



DE Gebrauchsanweisung
Menstruationsschmerz-Pad mit TENS & Wärme TT 250

Gerät und Bedienelemente

Abbildung 1:

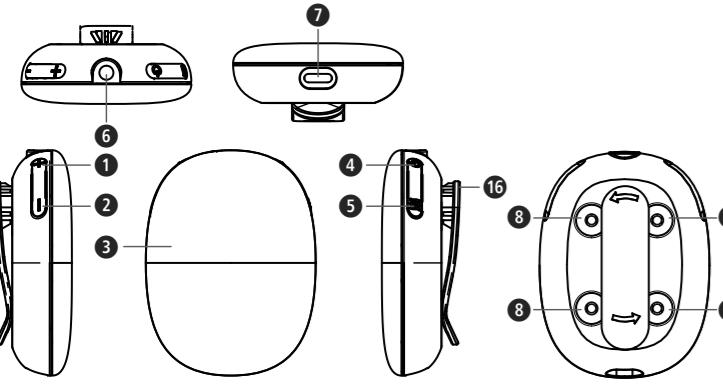
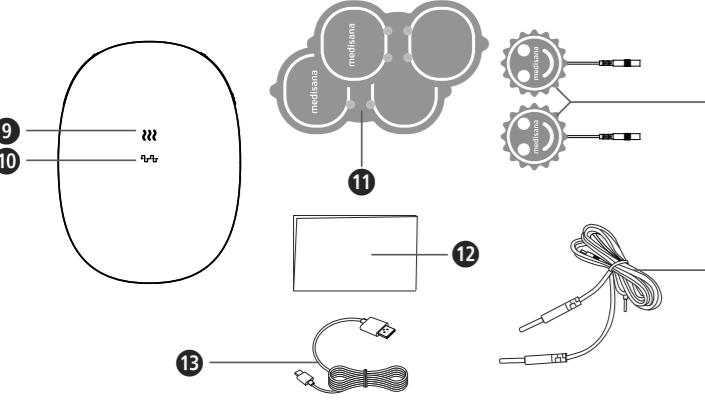


Abbildung 2:



Zeichenerklärung



Diese Gebrauchsanweisung gehört zu diesem Gerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

ACHTUNG

Allgemeines Warnzeichen. Bitte lesen Sie die Anleitung, bevor Sie das Gerät verwenden.

Angabe der Schutzart gegen Fremdkörper und Wasser gemäß IEC 60529.

Dieses Produkt unterliegt der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ist entsprechend gekennzeichnet.

Recyclingsymbole/Codes: Diese dienen dazu, über das Material und seine sachgerechte Verwendung sowie Wiederverwertung zu informieren.

Entspricht der europäischen Richtlinie MDR (EU) 2017/745 über Medizinprodukte. Benannte Stelle ist SGS Belgien NV.

REF Produkt-Nummer

SN Seriennummer des Gerätes

MD Medizinprodukt

EC REP Bevollmächtigter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft bzw. Europäischen Union

UDI Eindeutige Gerätidentifikation

Importeur Importeur

Hersteller Hersteller

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS,
DEUTSCHLAND

Famidoc Technology Co., Ltd.
NO.212 Yilong Road, Changan Town, Dongguan,
Guangdong Province,
523853, P.R.China.
Tel.: +86-769-89272488 Fax: +86-769-89272498
Website: www.famidoc.com

Shanghai International Holding Corp. GmbH
(Europe)
Eiffestraße 80, 20537 Hamburg, DEUTSCHLAND

EC REP

CE 1639

**DE WICHTIGE HINWEISE!
UNBEDINGT AUFBEWAHREN!**
Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.



WARNUNG

- Die Verwendung dieses Therapiegeräts wird in den folgenden Fällen nicht empfohlen:
 - 1) Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn der Patient implantierbare elektronische oder metallische Geräte hat (z.B. Herzschrittmacher).
 - 2) Epilepsie.
 - 3) Schwere arterielle Durchblutungsstörungen der unteren Extremitäten.
 - 4) Abdominal- oder Leistenhernie.
 - 5) Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn Sie eine Herzkrankung haben, ohne einen Arzt zu konsultieren.
 - 6) Sie sind schwanger.
 - 7) Krebs.
 - 8) Sie haben Fieber.
 - 9) Verwenden Sie die therapeutischen Instrumente nicht in Umgebungen mit hoher Luftfeuchtigkeit, wie zum Beispiel beim Baden oder Duschen in einer Badewanne.
 - 10) Nicht nach dem Trinken anwenden.
 - 11) Verwenden Sie keine niedrfrequenten therapeutischen Instrumente, wenn Sie hochfrequente chirurgische Instrumente verwenden.
 - 12) Nicht in der Nähe der Genitalien anwenden.
 - 13) Empfehlung: Niederfrequenz-Therapiegeräte nicht in der Nähe von Kurzwellen- oder Mikrowellen-Therapiegeräten verwenden, wenn die Leistung des verwendeten Niederfrequenz-Therapiegerätes instabil ist. Halten Sie einen Sicherheitsabstand – mindestens 1 m – von solchen Geräten ein.
 - 14) Chirurgische Hochfrequenzgeräte und Stimulatoren. Beim Anschluss an einen Patienten kann es zu Verbrennungen an der Elektrode des Stimulators kommen und der Stimulator kann beschädigt werden.
 - 15) Abnormes Gefüll des medizinisch behandelten Patienten.
 - 16) Patienten mit kardialen und neurologischen Anomalien.
 - 17) Patienten mit einer Körpertemperatur von mehr als 38°C.
 - 18) Patienten mit Infektionskrankheiten.
 - 19) Patienten, die ihren Willen nicht äußern können.
 - 20) Verwenden Sie dieses Produkt nicht während des Aufladens.

- Hinweis:
 - 1) Achten Sie darauf, dass Sie immer alle Warnhinweise beachten.
 - 2) Dieses Produkt sollte nicht im Rachen und Mund verwendet werden. Dies kann zu schweren Krämpfen der Rachenmuskulatur und Muskelkontraktionen führen, die wahrscheinlich die Atemwege blockieren und Atemnot verursachen.
 - 3) Dieses Produkt sollte nicht vor der Brust verwendet werden, da der in das Herz eingeleitete Strom zu Herzrhythmusstörungen und Herzstillstand führen kann.
 - 4) Dieses Produkt sollte nicht bei unbeaufsichtigten Personen oder bei Patienten mit emotionalen Problemen, Demenz und niedrigem IQ verwendet werden.
 - 5) Die Gebrauchsanweisung ist detailliert aufgeführt; eine unsachgemäße Verwendung kann zu Gefahren führen.
 - 6) Verwenden Sie dieses Gerät nicht bei nicht diagnostizierten Schmerzsymptomen. Konsultieren Sie vor der Anwendung einen Arzt zur Diagnose.
 - 7) Die Elektroden dürfen nicht in Bereichen platziert werden, die einen Stromfluss durch das Gehirn verursachen können (d. h. einseitige Elektroden dürfen nicht gleichzeitig auf der Vorder- und Rückseite des Kopfes oder auf der linken und rechten Seite des Kopfes platziert werden).
 - 8) Patienten, die an Herzkrankheiten, Krebs oder anderen gesundheitsgefährdenden Krankheiten leiden, sollten dieses Gerät nur nach Rücksprache mit einem Arzt verwenden.
 - 9) Wenn Sie sich bei der Intensität der Stimulation unwohl fühlen, reduzieren Sie die Intensität der Stimulation auf ein angenehmes Maß. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt.
 - 10) Verwenden Sie dieses Gerät nicht in Räumen, in denen Aerosol (Spray) und reiner Sauerstoff verwendet werden.
 - 11) Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Substanzen, Gasen oder Sprengstoffen.
 - 12) Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob das Kabel und die entsprechenden Anschlüsse in gutem Zustand sind.
 - 13) Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie das Elektrodenpad verwenden oder entfernen.
 - 14) Dieses Produkt darf nur mit den vom Hersteller empfohlenen Elektrodenkabeln und Elektroden verwendet werden.

- Konsultieren Sie Ihren Arzt, bevor Sie das Gerät verwenden, insbesondere wenn eine oder mehrere der folgenden Bedingungen erfüllt sind:
 - Akute Erkrankungen, insbesondere bei Patienten mit Verdacht auf Bluthochdruck, Thrombose oder bösartigen Geschwulsten
 - Patienten mit verschiedenen Hautkrankheiten
 - Patienten mit chronischen Schmerzerkrankungen (z. B. Stoffwechselstörungen) mit reduzierten Schmerzen durch Schmerzmittel
 - Patienten, die Medikamente einnehmen
 - Unerwünschte Reaktionen
 - Hautallergien, die durch das Gel der Elektrodenblätter verursacht werden und Verbrennungen durch Elektrodenreizungen sind mögliche unerwünschte Reaktionen. Wenn allergische Symptome auf der Haut auftreten, brechen Sie bitte die Behandlung ab und suchen Sie Ihren Arzt auf.

- Wenn Sie sich durch die Intensität der Stimulation unwohl fühlen, reduzieren Sie die Stimulationsintensität auf ein angenehmes Maß. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an Ihren Arzt.

Verwenden Sie dieses Produkt nicht während des Ladevorgangs.

- Bei den Abbildungen in dieser Anleitung handelt es sich um Zeichnungen, die nur als Referenz dienen. Lesen Sie die Anleitung sorgfältig vor Gebrauch durch.

- Bitte stellen Sie sicher, dass die ausgewählten Adapter den relevanten medizinischen Sicherheitsstandards und den Anforderungen der Sicherheitszertifizierung entsprechen (Beispiel: IEC 60601-1).

- Nach dem Anschluss wird das Gerät automatisch aufgeladen.

Funktionsprinzip

TENS, die transkutane elektrische Nervenstimulation, bezeichnet die elektrische Stimulation von Nerven durch die Haut. TENS ist eine wirksame nicht-pharmakologische Methode zur Behandlung verschiedener Arten von Schmerzen, die durch eine Vielzahl von Ursachen verursacht werden. Die schmerzlindernde oder schmerzunterdrückende Wirkung wird durch die Hemmung der Schmerzübertragung auf die Nervenfasern und durch die Erhöhung der Ausschüttung von Endorphinen im Körper erreicht, da deren Wirkung auf das zentrale Nervensystem das Schmerzempfinden reduziert. Die Methode ist wissenschaftlich fundiert und als medizinische Behandlungsform anerkannt.

Produktaufbau / Bestandteile

① Taste Intensität [+]	② Taste Intensität [-]	③ Anzeigefeld
④ Ein/Aus-Taste	⑤ Wärmetaste	⑥ Typ-C-Ladeschnittstelle
⑥ Anschlusskanal für Elektrodenkabel	⑦ Wärmesymbol	⑧ Magnetverschlüsse
⑨ Magnetverschlüsse	⑩ TENS-Symbol	⑪ TENS & Wärme-Pads
⑫ 2 x TENS & Wärme-Pads	⑬ 1 x diese Gebrauchsanweisung	⑭ 1 x Elektrodenkabel
⑮ 1 x Typ-C-Ladekabel	⑯ 2 x Elektrodenpads	⑰ Abnehmbarer Gürtelclip

Hinweise:

- Dieses Produkt wird nicht mit einem Adapter geliefert. Bitte kaufen Sie ihn separat.
- Sollten Sie Probleme mit den Adapters haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler vor Ort.
- Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.
- Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle.



Verpackungen sind wiederverwendbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zur vorübergehenden Schmerzlinderung bestimmt.

- Am Menschen
- Zur äußeren Anwendung
- Für den Heim- und Privatgebrauch
- Zur Linderung von Muskelschmerzen
- Zur Linderung von Menstruationsschmerzen
- Zur Entspannung des Körpers

Kontraindikationen:

- Dieses Gerät sollte nicht verwendet werden, wenn im Behandlungsbereich krebsartige Läsionen vorhanden sind.
- Die Stimulation sollte nicht auf geschwollenen, infizierten, entzündeten Stellen oder Hautausbrüchen (z. B. Venenentzündung, Thrombophlebitis, Krampfadern usw.) angewendet werden.
- Die Sicherheit der therapeutischen Elektrostimulation während der Schwangerschaft wurde nicht nachgewiesen.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn Sie einen Herzschrittmacher, einen implantierten Defibrillator oder ein anderes implantiertes metallisches oder elektronisches Gerät haben. Eine solche Verwendung kann zu Stromschlägen, Verbrennungen, elektrischen Störungen oder zum Tod führen.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht bei nicht diagnostizierten Schmerzsyndromen. Konsultieren Sie vor der Anwendung einen Arzt zur Diagnose.
- Die Elektroden dürfen nicht in Bereichen platziert werden, die einen Stromfluss durch das Gehirn verursachen können (d. h. einseitige Elektroden dürfen nicht gleichzeitig auf der Vorder- und Rückseite des Kopfes oder auf der linken und rechten Seite des Kopfes platziert werden).
- Patienten, die an Herzkrankheiten, Krebs oder anderen gesundheitsgefährdenden Krankheiten leiden, sollten dieses Gerät nur nach Rücksprache mit einem Arzt verwenden.
- Wenn Sie sich bei der Intensität der Stimulation unwohl fühlen, reduzieren Sie die Intensität der Stimulation auf ein angenehmes Maß. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht in Räumen, in denen Aerosol (Spray) und reiner Sauerstoff verwendet werden.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Substanzen, Gasen oder Sprengstoffen.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob das Kabel und die entsprechenden Anschlüsse in gutem Zustand sind.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie das Elektrodenpad verwenden oder entfernen.
- Dieses Produkt darf nur mit den vom Hersteller empfohlenen Elektrodenkabeln und Elektroden verwendet werden.

Anwenderkreis, vorgesehene Patientengruppe

Für den TENS-Modus: Zur vorübergehenden Linderung von Schmerzen im Zusammenhang mit Muskelerkrankungen aufgrund von körperlicher Anstrengung oder normalen Tätigkeiten im Haushalt.

Bei Menstruationsbeschwerden: Viele Frauen leiden vor und während ihrer Periode unter Unterleibskrämpfen und starken Menstruationsschmerzen; sie können auch an Krankheiten leiden, die Schmerzen im Unterleib verursachen, wie z. B. Endometriose. Diese Schmerzen sind oft so stark, dass die Frauen sofort Schmerzlinderung suchen. Dieses Gerät ist ein selbstdklebendes TENS-Gerät mit Wärmefunktion zur Schmerzlinderung bei Menstruationsbeschwerden und Schmerzen, die durch Endometriose verursacht werden. Die verwendete TENS-Technologie ermöglicht eine gezielte Schmerzbehandlung. Das Gerät verfügt über insgesamt 20 Intensitätsstufen für unterschiedliche Ansprüche. Es ist eine sehr sichere und einfache Möglichkeit, Schmerzen zu lindern.

Vorgesicherter Benutzer: Die Benutzer müssen mindestens 18 Jahre alt sein und in der Lage sein, das Gerät zu bedienen und die Anweisungen zu verstehen. Auch professionelle Anwender sind geeignete Benutzer.

Einsatzumgebung, Benutzer und Patientengruppe: Kliniken oder Hausgebrauch.

– Hautallergien, die durch das Gel der Elektrodenblätter verursacht werden und Verbrennungen durch Elektrodenreizungen sind mögliche unerwünschte Reaktionen. Wenn allergische Symptome auf der Haut auftreten, brechen Sie bitte die Behandlung ab und suchen Sie Ihren Arzt auf.

– Wenn Sie sich durch die Intensität der Stimulation unwohl fühlen, reduzieren Sie die Stimulationsintensität auf ein angenehmes Maß. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an Ihren Arzt.

– Verwenden Sie dieses Produkt nicht während des Ladevorgangs.

– Bei den Abbildungen in dieser Anleitung handelt es sich um Zeichnungen, die nur als Referenz dienen. Lesen Sie die Anleitung sorgfältig vor Gebrauch durch.

– Bitte stellen Sie sicher, dass die ausgewählten Adapter den relevanten medizinischen Sicherheitsstandards und den Anforderungen der Sicherheitszertifizierung entsprechen (Beispiel: IEC 60601-1).

– Nach dem Anschluss wird das Gerät automatisch aufgeladen.

Anwendung

Bedienungsschritte

- Verbinden Sie den Anschluss der Elektrodenpads ⑪ mit den Kabelklemmen.
- Stecken Sie den Stecker des Elektrodenkabels in den dafür vorgesehenen Kanal ⑫ im Hauptgerät.
- Verbinden Sie die Magnetklammern vom Hauptgerät und dem TENS & Wärme Pad ⑩.
- Befestigen Sie alle Pads auf dem Behandlungsbereich.
- Drücken Sie die „Ein/Aus“-Taste ③ und wählen Sie ein Programm.

Installation und Verwendung [detaillierte Beschreibung der Bedienung]

- Legen Sie das TENS & Wärme Pad ⑩ und/oder die Elektroden ⑪ auf die zu behandelnden Bereiche.
- Drücken Sie die „Ein/Aus“-Taste ③, um das Gerät im Standby-Modus einzuschalten (das Gerät gibt einen „Piepton“ ab, wobei die beiden Symbole Heizung ⑪ und TENS ⑩ blinken). Wenn ca. 120 Sekunden lang keine Bedienung erfolgt, schaltet sich das Gerät automatisch aus.

- Drücken Sie im Standby-Modus die „+“-Taste ①, um die TENS-Funktion zu starten (das Gerät gibt einen „Piepton“ ab, während das Symbol ⑪ eingeschaltet bleibt und sich das Symbol ⑩ ausschaltet. Wenn eine Erwärmung erforderlich ist, drücken Sie das Symbol ⑩, um die Funktion zu aktivieren (der Summer gibt einen „Piepton“ ab und die TENS- und die Wärmefunktion sind gleichzeitig aktiv). Wenn 30 Sekunden lang keine Bedienung erfolgt, wird das Gerät automatisch gesperrt. Drücken Sie die Taste ②, um die Sperre aufzuheben.

- Drücken Sie im TENS-Modus die „+“-Taste ①, um die Intensität zu erhöhen - es stehen 20 Stufen zur Verfügung. Drücken Sie die „-“-Taste ②, um die Intensität zu verringern. Wenn die Intensität auf Stufe 0 gesenkt wurde, wird keine TENS



GB Instruction manual
Menstrual Pain Reliever with TENS & Heat TT 250

Device and controls

Figure 1:

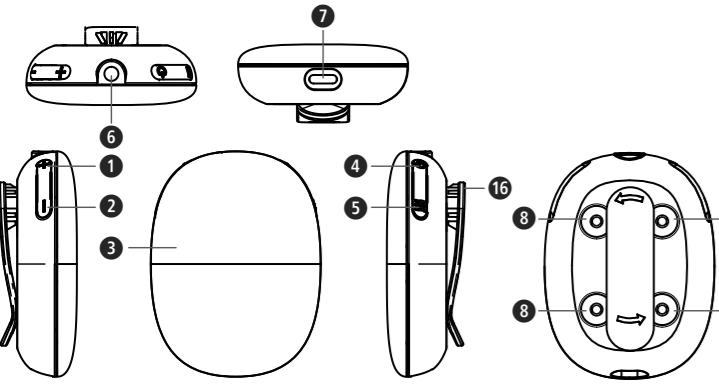
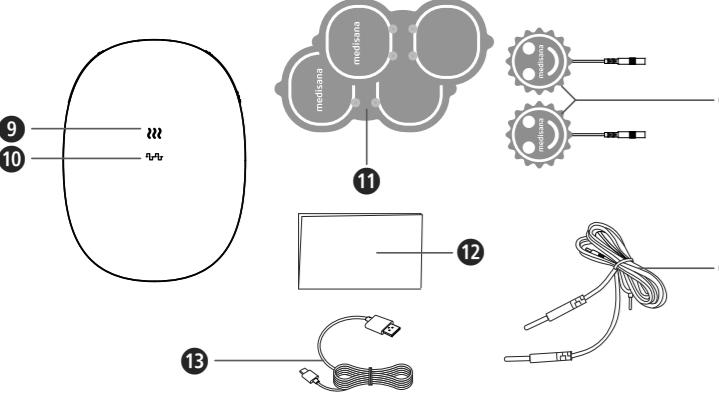


Figure 2:



Explanation of symbols



This instruction manual belongs to this device. The instruction manual includes important information on the initial start-up and handling. Read this instruction manual completely. Failure to follow these instructions may result in serious injury or damage to the device.

CAUTION

General warning sign. Please refer to the instruction before using.



The device is protected against splashing water. Water splashed against the enclosure from any direction shall have no harmful effects.

Disposal only according to the "WEEE" Waste Electrical and Electronic Equipment EC Directive.



Recycling symbols/codes: These are used to provide information about the material and its proper use and recycling.



Complies with the European Medical Device Regulation (EU) 2017/745. Notified Body is SGS Belgium NV



Catalogue Number



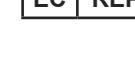
Serial Number



Medical Device



Authorized representative in the European Community / European Union



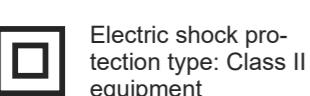
Unique Device Identifier



Importer



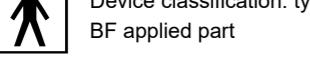
Manufacturer



Electric shock protection type: Class II equipment



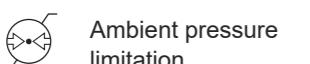
Batch code



Device classification: type BF applied part



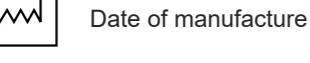
Humidity range



Ambient pressure limitation



Temperature range



Date of manufacture

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS,
GERMANY

Famidoc Technology Co., Ltd.
NO.212 Yilong Road, Changan Town, Dongguan,
Guangdong Province,
523853, P.R.China.

Tel.: +86-769-89272488 Fax: +86-769-89272498

Website: www.famidoc.com

Shanghai International Holding Corp. GmbH
(Europe)

Eiffestraße 80, 20537 Hamburg, GERMANY

GB IMPORTANT INFORMATION! KEEP IN A SAFE PLACE!



Please read this instruction manual carefully, in particular the safety instructions, before using the device. Keep the instruction manual in a safe place for later reference. If you pass the device on to a third party, this instruction manual must remain with the device.



WARNING

- This therapeutic apparatus is not recommended to use in the following cases:
 - 1) Do not use this device if the patient has any implantable electronic or metal equipment (e.g. heart pacemaker).
 - 2) Epilepsy.
 - 3) Severe lower extremity arterial circulation problems.
 - 4) Abdominal or inguinal hernia site.
 - 5) Do not use this device if you have a heart disease without consulting a doctor.
 - 6) Being pregnant.
 - 7) Cancer.
 - 8) Having Fever.
 - 9) Do not use therapeutic instruments in high humidity environments, such as bathing or showering in a bathroom bathtub.
 - 10) Do not use after drinking.
 - 11) Do not use Low-frequency therapeutic instruments when using high frequency surgical instruments.
 - 12) Do not use close to the genitals.
 - 13) Recommendation: Do not use low-frequency therapeutic instruments near shortwave or microwave therapeutic equipment, where the output of the low frequency therapeutic instrument used is unstable. Keep a safe distance – at least 1 m – to such devices.
 - 14) The high frequency surgical equipment and stimulator. When connected to a patient, burns may occur at the stimulator electrode and may damage the stimulator.
 - 15) Abnormal feeling of the patient having medical treatment.
 - 16) Patients with cardiac and neurological abnormalities.
 - 17) Patients with body temperature exceeding 38°C.
 - 18) Patients with infectious diseases.
 - 19) Patients who can not express their will.
 - 20) Do not use this product while charging.

- Note:
 - 1) Make sure you are always aware of all warning items.
 - 2) This product should not be used in the throat and mouth. This may result in severe throat muscle spasms and muscle contraction, which will likely block the airway and cause dyspnea.
 - 3) This product should not be used in front of the chest, as the current introduced into the heart can lead to cardiac arrhythmia and cardiac arrest.
 - 4) This product should not be used on the unattended patients, or those suffer from emotional distress, dementia, and with low IQ.
 - 5) Use guidance has been listed in details; any improper use may lead to danger.
 - 6) Do not use this device for any un-diagnosed pain symptoms. Do consult a doctor for diagnosis before use.
 - 7) Electrodes can not be placed in areas that may cause current to pass through the brain (i.e. one-sided electrodes can not be placed on the front and back of the head at the same time, or relative to the left and right sides of the head).
 - 8) Patients suffering from heart disease, cancer or other health-threatening illnesses should only use this device after consulting a doctor.
 - 9) If the intensity of stimulation makes you feel uncomfortable, reduce the intensity of stimulation to a comfortable level. If the problem remains, please contact your doctor.
 - 10) Do not use this equipment in the rooms where aerosol (spray) and pure oxygen are used.
 - 11) Please do not use this equipment near any highly flammable substances, gases or explosives.
 - 12) Please check the cable and related connections are in good condition before each use.
 - 13) Turn off the device before using or removing the electrode pad.
 - 14) This product can only be used with electrode wires and electrodes recommended by the manufacturer.

- Consult your doctor before using the device, especially when:
 - Acute disease, especially in patients suspected or suffering from hypertension, thrombosis or malignant mass.
 - Patients with various skin diseases.
 - Patients with chronic pain disorders (e.g. metabolic disorders) with reduced pain.
 - Patients taking medication.
 - Adverse reactions

- Skin allergies caused by electrode sheet pad gels and electrode irritation burns are potential adverse reactions. If allergic symptom appears on skin, please discontinue the treatment and consult your doctor.
- If the intensity of stimulation makes you feel uncomfortable, reduce the intensity of stimulation to a comfortable level. If the problem persists, contact your doctor.

- Do not use this product while charging.

- Illustrations in this manual are effect drawings for reference only. Goods in kind prevail.

- Thanks for using our product. Please pay attention to the instructions and read them carefully before using this product.

- Please ensure the compliance of selected adapters to relevant safety medical level and safety certification requirements (example: IEC 60601-1).

- After connection, it will be charged automatically.

Working Principle

TENS, or transcutaneous electrical nerve stimulation, refers to the electrical stimulation of nerves through the skin. TENS is an effective non-pharmacological method for treating different types of pain from a variety of causes. The pain-relieving or pain-suppressing effect is achieved by inhibiting the transfer of pain to nerve fibres and by increasing the secretion of endorphins in the body, as their effect on the central nervous system reduces the sensation of pain. The method is scientifically substantiated and approved as a form of medical treatment.

Product structure and composition

- | | | |
|--|-------------------------------|------------------|
| ① Intensity [+] | ② Intensity [-] | ③ Display screen |
| ④ On/Off-button | ⑤ Heat button | |
| ⑥ Connection channel for electrode cable | | |
| ⑦ Type-C charging interface | | |
| ⑧ Magnetic fasteners | ⑨ Heat icon | ⑩ TENS icon |
| ⑩ 2 x TENS & Heating pads | ⑪ 1 x this instruction manual | |
| ⑫ 1 x Type-C charging cable | ⑬ 2 x Electrode pads | |
| ⑭ 1 x Electrode wire | ⑮ Detachable belt clip | |

Notes:

- This product does not come with an adapter. Please purchase separately.
- If you have any problems with the adapters, consult your dealer at the place of purchase.
- If you notice any transport damage when unpacking, please contact your dealer immediately.

The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required.

Intended use

The device is intended to temporary pain relief.

- On people
- For external use
- For home and private use
- For muscle pains relief
- For menstrual pain relieve
- For body relaxation

Contraindications:

- This device should not be used when cancerous lesions are present in the treatment area.
- Stimulation should not be applied over swollen, infected, inflamed areas or skin eruptions (e.g. phlebitis, thrombophlebitis, varicose veins, etc.).
- Safety has not been established for the use of therapeutic electrical stimulation during pregnancy.
- Do not use this device if you have a cardiac pacemaker, implanted defibrillator, or other implanted metallic or electronic device. Such use could cause electric shock, burns, electrical interference, or death.
- Epilepsy
- Serious arterial circulatory problems in the lower limbs
- Abdominal or inguinal hernia
- Not suitable for use during pregnancy or labor women
- Do not use this device when pain syndromes are undiagnosed. Use only after origin of pain has been diagnosed.
- If you have heart disease without consulting your physician.
- Do not use on scarred areas following surgery for at least 10 months after the operation.
- This device should not be used over poorly innervated areas.
- High fever
- Electrode placements must be avoided that apply current to the carotid sinus region (anterior neck) or transcerebrally (through the head).

Intended patient population

For TENS mode: To be used for temporary relief of pain associated with sore and aching muscles due to strain from exercise or normal household work activities. For menstrual pain: Many women experience abdominal cramps and severe period pain before and during their period; and may also suffer from illnesses which cause pain in the lower abdomen, such as endometriosis. These pains are often so strong that women seek immediate pain relief. This device is a self-adhesive TENS device with heat function to provide pain relief for menstrual discomfort and pain caused by endometriosis. The TENS technology used makes it possible to treat pain in a targeted manner. The device features total 20 intensity levels for different demands. It is very a safe and easy way of relieving pain.

Intended users: Users must be 18 years or older and be able to control the device and understand the instructions. Professional users are also suitable.

Use environment, user and patient group: Clinics or home use.

Issues

Possible causes

Solution

Application

Operate steps

- Connect the port of the Electrode pads ⑩ to the wire terminals.
- Insert the plug of the electrode cable into the channel ⑥ provided in the main device.
- Connect the magnetic clamps from the main unit and the TENS & Heat Pad ⑪.
- Attach all pads to the treatment area.
- Press «ON/OFF» button ④ and select the program.

Installation and use [detailed operation description]

- Place the TENS & heat pad ⑪ and/or the electrode pad ⑩ on the areas to be treated.
- Press the «ON/OFF» button ④ to turn on the device for standby mode (the device emits a “beep” with both icons heating ⑨ and TENS ⑩ flashing). If there is no operation for approx. 120 seconds, the device will switch off automatically.
- During standby mode, press [+] button ① to start the TENS function (the device emits a “beep”, while the ⑩ icon stays on and the ⑨ icon turns off. If heating is needed, press the ⑨ icon for activation (the buzzer prompts “beep beep” and TENS and heat functions are both active at the same time). If there is no operation for 30 seconds, the device will be locked automatically. Press the [-] button ② to unlock.
- During TENS mode, press [+/-] button ① to increase intensity - there are 20 levels available. Press the [-] button ② to lower intensity. When intensity has been lowered to level 0, there is no more TENS output and the device will return to standby mode (icons heating ⑨ and TENS ⑩ flashing). If there is no operation for approx. 120 seconds, the device will switch off automatically. Remark: There will always be a «beep» sound when pressing buttons ① or ②. If you continue to press one of the buttons after max. or min. level has already been reached, the device emits «beep beep beep beep».
- Default treatment time: 30 minutes. When treatment is finished, the device automatically returns to standby mode with both icons heating ⑨ and TENS ⑩ flashing.
- In process of TENS treatment, press the ⑨ icon to start heating (device emits “beep beep”). The default heating temperature is 43°C. To turn it off again, just press the ⑨ icon again (device emits “beep”) and the heating icon will extinguish.
- During heating treatment without TENS, only the ⑨ icon stays on. If you press the ⑩ icon, heating will stop and device returns to standby mode.
- To terminate treatment, press «ON/OFF» button ④.
- When the device detects unproper electrode pads attachment under the TENS mode, the buzzer will emit <> beep beep beep beep> after 2 seconds and then turn to standby mode. If this happens in the heating mode, the device will not be affected and it will continue the heat function normally until it is completed after 30 minutes. After that device returns to standby mode.
- When charging the product, it will switch from standby/operational mode to charging mode. The heating icon ⑨ will flash during charging process and will constantly stay on after the device is fully charged.
- When the device has low power, the buzzer will emit <> beep beep beep beep> and then device will switch off automatically.
- After finishing the treatment, please carefully remove the electrode pads from the skin. Re-paste the protective film over the gel pad for protection.

Anomalies (Troubleshooting)

Issues	Possible causes	Solution
Unable to boot	1. The battery is empty 2. Malfunction	1. Charge the device 2. Call for after-sales maintenance.
Automatic Stopping	No human body detected	1. The electrode pad was not attached well. 2. The skin is too dry. Wet the skin and use it again. 3. Electrode pad is abnormal. Replace electrode pad. 4. Electrode line is abnormal. Replace electrode line.
Key failure	The machine is locked	Press the [-] button ② to unlock (see operating instructions for details).
Weak electrical stimulation signal	Electrode issues: 1. Air drying or contamination. 2. Position problems or wire problems. 3. Wear & tear damage.	Replace / Reconnect
Feeling unwell	1. Too much intensity 2. Too close distance between electrodes 3. Damage to electrodes or conductors 4. The electrode area is too small	1. Reduce strength 2. Reorient electrode position 3. Replacement 4. Replace the electrode pad with an area size of not less than 16 cm (4 x 4 cm).
Stimulus failure	Improper placement of electrodes and unknown applications	Replacement of electrodes and follow the operating instructions. Contact your doctor if you cannot solve the problem.

After the treatment is completed / Cleaning

Clean the electrode pads and the main unit carefully if they have become dirty or soiled. Therefore, wipe the surfaces with a soft, slightly moistened (use water or a soft, neutral detergent) cloth. Let it dry thoroughly before using it again.

Technical Specifications

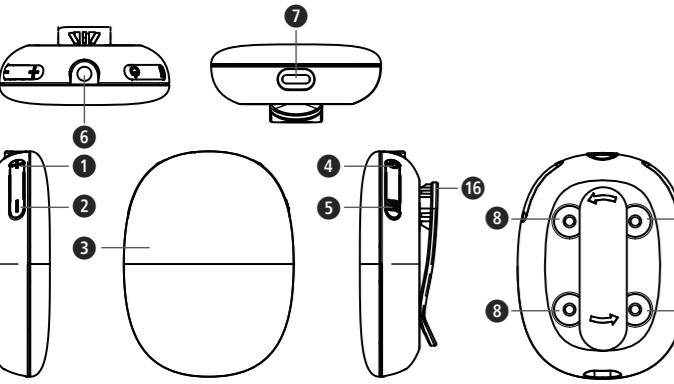
- Name and model: medisana Menstrual Pain Reliever with TENS & Heat TT 250 (model FDES106)
- Charging time: ≤ 2 hours
- Output current: max. 70 mA
- Output voltage (peak): max. 35V ±20%
- Power supply: 3,7V lithium battery (5V/1A adapter)
- Load resistance: 500Ω
- Product service life: 5



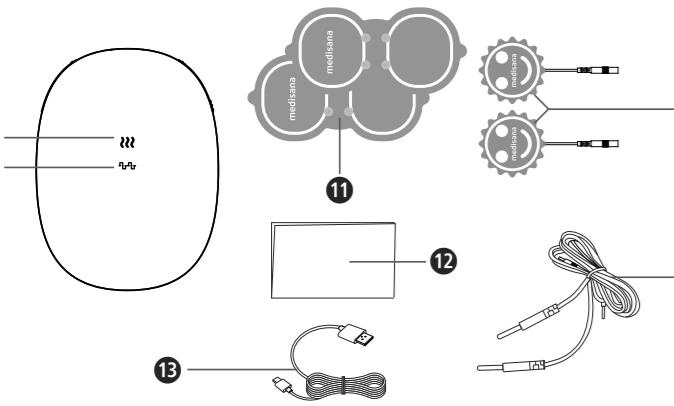
NL Gebruiksaanwijzing
Pad tegen menstruatiepijn met TENS & warmte TT 250

Apparaat en bediening

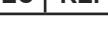
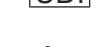
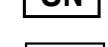
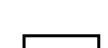
Illustratie 1:



Illustratie 2:



Legenda





FR Mode d'emploi
Appareil pour soulager les douleurs menstruelles avec TENS & chaleur TT 250

Appareil et éléments de commande

Illustration 1:

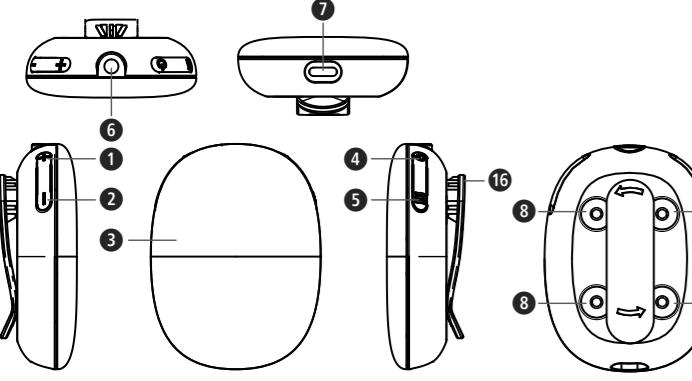
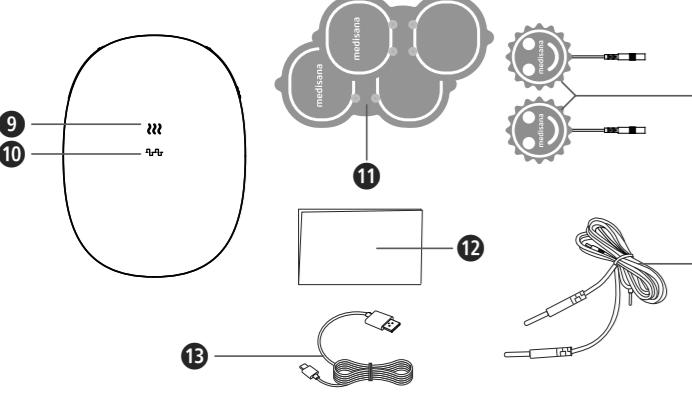


Illustration 2:



Légende des symboles



Ce mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient d'importantes instructions pour la mise en service et l'utilisation. Lisez ce mode d'emploi dans son intégralité. Le nonrespect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou risque d'endomagier l'appareil.



ATTENTION
Signes d'avertissement général. Veuillez vous référer aux instructions avant d'utiliser l'appareil.



Indication du degré de protection contre les corps étrangers et l'eau conformément à la norme IEC 60529.



Ce produit est soumis à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et est marqué en conséquence.



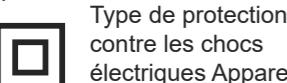
Symboles/codes de recyclage : Ils servent à donner des informations sur le matériau et son utilisation appropriée ainsi que sur son recyclage.



Conforme à la directive européenne MDR (UE) 2017/745 sur les dispositifs médicaux. L'organisme notifié est SGS Belgique NV.



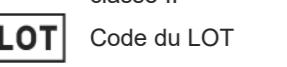
Numéro de produit



Type de protection contre les chocs électriques Appareil de classe II



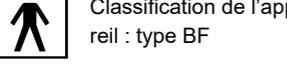
Numéro de série de l'appareil



Code du LOT



Dispositif médical



Classification de l'appareil : type BF



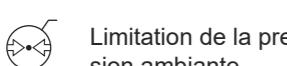
Représentant autorisé dans la Communauté européenne / Union européenne Identification unique de l'appareil



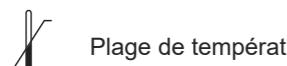
Plage d'humidité de l'air



Limitation de la pression ambiante



Importateur



Plage de température



Fabricant



Date de fabrication

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS,
ALLEMAGNE



Famidoc Technology Co., Ltd.
NO.212 Yilong Road, Changan Town, Dongguan,
Guangdong Province,
523853, P.R.China.

Tel.: +86-769-89272488 Fax: +86-769-89272498

Website: www.famidoc.com



Shanghai International Holding Corp. GmbH
(Europe)

Eiffestraße 80, 20537 Hamburg, ALLEMAGNE

IEC 60601-1.

Une fois connecté, l'appareil se recharge automatiquement.



FR CONSEILS IMPORTANTS ! CONSERVEZ-LE PRÉCIEUSEMENT !
Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil et veillez à conserver ce mode d'emploi en lieu sûr, en cas de besoin, pour un usage ultérieur. Si vous confiez cet appareil à un tiers, veillez à impérativement joindre le présent mode d'emploi.



AVERTISSEMENT

- L'utilisation de cet appareil de thérapie n'est pas recommandée dans les cas suivants :
 - 1) N'utilisez pas cet appareil si le patient a des dispositifs électroniques ou métalliques implantables (par exemple, un stimulateur cardiaque).
 - 2) Epilepsie.
 - 3) Troubles circulatoires artériels sévères des membres inférieurs.
 - 4) Hernie abdominale ou hernie inguinale.
 - 5) N'utilisez pas cet appareil si vous souffrez d'une maladie cardiaque sans avoir consulté un médecin.
 - 6) Vous êtes enceinte.
 - 7) Cancer.
 - 8) Vous avez de la fièvre.
 - 9) N'utilisez pas les instruments thérapeutiques dans des environnements très humides, par exemple lorsque vous prenez un bain ou une douche dans une baignoire.
 - 10) Ne pas utiliser après avoir bu.
 - 11) N'utilisez pas d'instruments thérapeutiques à basse fréquence si vous utilisez des instruments chirurgicaux à haute fréquence.
 - 12) N'utilisez pas les électrodes près des organes génitaux.
 - 13) Recommandation : Ne pas utiliser les appareils de thérapie à basse fréquence à proximité d'appareils de thérapie à ondes courtes ou à micro-ondes si la puissance de l'appareil de thérapie à basse fréquence utilisé est instable. Maintenez une distance de sécurité – au moins 1 m – avec de tels appareils.
 - 14) Appareils chirurgicaux à haute fréquence et stimulateurs. Lors du branchement sur un patient, l'électrode du stimulateur peut être brûlée et le stimulateur peut être endommagé.
 - 15) Sensation anormale du patient traité.
 - 16) Patients présentant des anomalies cardiaques et neurologiques.
 - 17) Patients dont la température corporelle est supérieure à 38 °C.
 - 18) Patients souffrant de maladies infectieuses.
 - 19) Patients qui ne sont pas en mesure d'exprimer leur volonté.
 - 20) N'utilisez pas ce produit durant sa recharge.
- Remarque :
 - 1) Veillez à toujours respecter tous les avertissements.
 - 2) Ce produit ne doit pas être utilisé dans la gorge et la bouche. Cela peut entraîner de graves spasmes des muscles de la gorge et des contractions musculaires susceptibles de bloquer les voies respiratoires et conduire à des difficultés respiratoires.
 - 3) Ce produit ne doit pas être utilisé au niveau de la poitrine, car le courant électrique envoyé dans le cœur peut entraîner des troubles du rythme cardiaque et un arrêt cardiaque.
 - 4) Ce produit ne doit pas être utilisé chez des patients non surveillés ou souffrant de problèmes émotionnels, de démence ou d'un faible QI.
 - 5) Le mode d'emploi est présenté de manière détaillée ; une utilisation non conforme peut entraîner des risques.
 - 6) Ne pas utiliser cet appareil en cas de symptômes douloureux non diagnostiqués. Consultez un médecin pour un diagnostic avant toute utilisation.
 - 7) Les électrodes ne doivent pas être placées dans des zones susceptibles de provoquer un flux de courant à travers le cerveau (c'est-à-dire que les électrodes unilatérales ne doivent pas être placées simultanément sur l'avant et l'arrière de la tête ou sur les côtés gauche et droit de la tête).
 - 8) Les patients souffrant de maladies cardiaques, de cancer ou d'autres maladies dangereuses pour la santé ne doivent utiliser cet appareil qu'après avoir consulté un médecin.
 - 9) Si l'intensité de la stimulation vous met mal à l'aise, réduisez-la à un niveau confortable. Si le problème persiste, consultez votre médecin.
 - 10) N'utilisez pas cet appareil dans des locaux où l'on utilise des aérosols (sprays) et de l'oxygène pur.
 - 11) N'utilisez pas cet appareil à proximité de substances facilement inflammables, de gaz ou d'explosifs.
 - 12) Avant chaque utilisation, vérifiez que le câble et les connexions correspondantes sont en bon état.
 - 13) Éteignez l'appareil avant d'utiliser ou de retirer le tampon d'électrode.
 - 14) Ce produit ne doit être utilisé qu'avec les câbles d'électrodes et les électrodes recommandés par le fabricant.
- Consultez votre médecin avant d'utiliser l'appareil, en particulier si une ou plusieurs des conditions suivantes sont réunies :
 - Maladies aiguës, en particulier chez les patients soupçonnés d'hypertension, de thrombose ou de tumeurs malignes
 - Patients souffrant de diverses maladies de peau.
 - Patients souffrant de maladies chroniques douloureuses (par ex. troubles métaboliques) avec réduction de la douleur grâce aux analgésiques.
 - Patients prenant des médicaments.
 - Réactions indésirables
 - Les allergies cutanées causées par le gel des feuilles d'électrodes et les brûlures dues à l'irritation des électrodes sont des réactions indésirables possibles. Si des symptômes allergiques apparaissent sur la peau, veuillez arrêter le traitement et consulter votre médecin.
 - Si l'intensité de la stimulation vous met mal à l'aise, réduisez-la à un niveau confortable. Si le problème persiste, veuillez consulter votre médecin.
 - N'utilisez pas ce produit pendant sa recharge.
 - Les illustrations de ce manuel sont des dessins qui servent uniquement de référence. Lire attentivement les instructions avant utilisation.
 - Veuillez vous assurer que les adaptateurs sélectionnés répondent aux normes de sécurité médicales pertinentes et aux exigences de la certification de sécurité (exemple : IEC 60601-1).
 - Une fois connecté, l'appareil se recharge automatiquement.

Principe de fonctionnement

TENS, la stimulation nerveuse électrique transcutanée, désigne la stimulation électrique des nerfs à travers la peau. TENS est une méthode non pharmacologique efficace pour traiter différents types de douleurs causées par une grande variété de causes. L'effet analgésique ou inhibiteur de la douleur est obtenu par l'inhibition de la transmission de la douleur aux fibres nerveuses et par l'augmentation de la sécrétion d'endorphines dans le corps, car leur action sur le système nerveux central réduit la sensation de douleur. Cette méthode est scientifiquement fondée et reconnue comme une forme de traitement médical.

Structure du produit/composants

- | | | |
|--|---------------------------------|----------------------------------|
| 1 Bouton Intensité [+] | 2 Bouton Intensité [-] | 3 Champ d'affichage |
| 4 Bouton marche/arrêt | 5 Bouton de chaleur | |
| 6 Canal de raccordement pour câble d'électrode | 7 Interface de charge de type C | 8 Fermetures magnétiques |
| 9 Symbole chaleur | 10 Symbole TENS | 11 2 x TENS & tampons de chaleur |
| 12 1 x Câble de recharge de type C | 13 1 x Câble d'électrode | 14 1 x Tampon d'électrode |
| 15 Clip de ceinture amovible | | |

- Remarques :**
- Ce produit est livré sans adaptateur. Veuillez l'acheter séparément.
 - Si vous rencontrez des problèmes avec les adaptateurs, veuillez vous adresser à votre revendeur local.
 - Veuillez d'abord vérifier que l'appareil a bien été livré avec l'ensemble de ses composants et qu'il ne présente aucun dommage. Au moindre doute, n'utilisez pas l'appareil et contactez votre revendeur ou le service client.

Les emballages sont recyclables ou peuvent être réintégrés dans le circuit des matières premières. Veuillez éliminer les matériaux d'emballage inutiles de manière appropriée.

Utilisation conforme à l'usage prévu

Le dispositif est destiné à soulager temporairement la douleur.

- Des gens
- Pour un usage externe
- Pour un usage domestique et privé
- Pour soulager les douleurs musculaires
- Pour soulager les douleurs menstruelles
- Pour détendre le corps

Contre-indications :

- Cet appareil ne doit pas être utilisé en présence de lésions cancéreuses dans la zone de traitement.
- La stimulation ne doit pas être utilisée sur des zones enflées, infectées, enflammées ou sur des éruptions cutanées (p. ex. phlébite, thrombophlébite, varices, etc.).
- La sécurité de l'électrostimulation thérapeutique pendant la grossesse n'a pas été démontrée.
- N'utilisez pas cet appareil si vous avez un stimulateur cardiaque, un défibrillateur implanté ou tout autre dispositif métallique ou électronique implanté. Une telle utilisation peut entraîner des chocs électriques, des brûlures, des perturbations électriques ou la mort.
- Épilepsie
- Troubles graves de la circulation artérielle des membres inférieurs
- Hernie abdominale ou inguinale
- Ne convient pas à l'utilisation pendant la grossesse ou le travail.
- Ne pas utiliser cet appareil en cas de syndromes douloureux non diagnostiqués. N'utilisez qu'après avoir diagnostiqué la cause de la douleur.
- Si vous avez une maladie cardiaque sans consulter votre médecin.
- Ne pas utiliser sur des zones cicatrisées pendant au moins 10 mois après une opération.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé sur des parties du corps mal irriguées.
- Fièvre élevée
- Il faut éviter de placer des électrodes dans la zone du sinus carotidien (à l'avant du cou) ou transversalement au cerveau (le long de la tête).

Cercle d'utilisateurs, groupe de patients prévu

Pour le mode TENS : pour le soulagement temporaire des douleurs liées aux courbatures dues à l'effort physique ou aux activités ménagères normales. En cas de douleurs liées aux menstruations : de nombreuses femmes souffrent de crampes abdominales et de fortes douleurs menstruelles avant et pendant leurs règles ; elles peuvent également souffrir de maladies qui provoquent des douleurs dans le bas-ventre, comme l'endométriose. Ces douleurs sont souvent si intenses que les femmes cherchent un soulagement immédiat de la douleur. Ce dispositif est un appareil TENS autocollant avec fonction thermique pour soulager les douleurs menstruelles et les douleurs causées par l'endométriose. La technologie TENS utilisée permet un traitement ciblé de la douleur. L'appareil dispose au total de 20 niveaux d'intensité pour répondre aux différentes exigences. C'est un moyen très sûr et très simple de soulager la douleur.

Utilisateur prévu : les utilisateurs doivent être âgés d'au moins 18 ans et être en mesure d'utiliser l'appareil et de comprendre les instructions. Les utilisateurs professionnels sont également des utilisateurs appropriés.

Environnement d'utilisation, utilisateurs et groupe de patients : clinique ou usage domestique.

Utilisation

- Étapes d'utilisation**
- Reliez le connecteur des électrodes ① aux serre-câbles.
 - Branchez la fiche du câble d'électrode dans le canal ② prévu à cet effet dans l'unité principale.
 - Reliez les clips magnétiques de l'unité principale et du tampon TENS & chaleur ③.
 - Fixez toutes les tampons sur la zone de traitement.
 - Appuyez sur le bouton « Marche/Arrêt » ④ et sélectionnez un programme.

Installation et utilisation [description détaillée de l'opération]

- Placez le tampon TENS & chaleur ⑤ et/ou les électrodes ⑥ sur les zones à traiter.
- Appuyez sur le bouton « Marche/Arrêt » ⑦ pour mettre l'appareil en marche en mode veille (l'appareil émet un « bip » et les deux symboles chauffage ⑧ et TENS ⑨ clignotent). Si aucune opération n'est effectuée pendant environ 120 secondes, l'appareil s'éteint automatiquement.
- En mode veille, appuyez sur le bouton [+] ⑩ pour démarrer la fonction TENS (l'appareil émet un « bip » pendant que le symbole ⑪ reste allumé et que le symbole ⑫ s'éteint). Si un réchauffement est nécessaire, appuyez sur le symbole ⑬ pour activer la fonction (le buzzer émet un « bip » et les fonctions TENS et chaleur sont actives simultanément). Si aucune opération n'est effectuée pendant 30 secondes, l'appareil se verrouille automatiquement. Appuyez sur le bouton [-] ⑭ pour déverrouiller.
- En mode TENS, appuyez sur le bouton [+] ⑮ pour augmenter l'intensité - 20 niveaux sont disponibles. Appuyez sur le bouton [-] ⑯ pour réduire l'intensité. Lorsque l'intensité a été réduite au niveau 0, la puissance TENS n'est plus envoyée et l'appareil retourne en mode veille (les symboles chauffage ⑧ et TENS ⑨ clignotent). Si aucune opération n'est effectuée pendant environ 120 secondes, l'appareil s'éteint automatiquement. Remarques : lorsque l'on appuie sur les boutons ⑮ ou ⑯, un « bip » retentit toujours. Si vous continuez à appuyer sur l'un des boutons alors que le niveau maximal ou minimal est déjà atteint, l'appareil émettra plusieurs « bip-bip-bip-bip ».
- Durée du traitement : 30 minutes. Une fois le traitement terminé, l'appareil revient automatiquement en mode veille et les deux symboles chauffage ⑧ et TENS ⑨ clignotent.
- Pendant le traitement TENS, appuyez sur le symbole ⑬ pour déclencher le réchauffement (l'appareil émet un bip). La température de chauffage standard est de 43 °C. Pour l'éteindre à nouveau, il suffit d'appuyer à nouveau sur le symbole ⑬ (l'appareil émet un bip) et le symbole chauffage ⑧ s'éteint.
- Pendant le traitement thermique sans TENS, seul le symbole ⑬ reste allumé. Si vous appuyez sur le symbole ⑬, le réchauffement



ES Manual de instrucciones
Almohadilla para el dolor menstrual con TENS y calor TT 250

Aparato y elementos de mando

Ilustración 1:

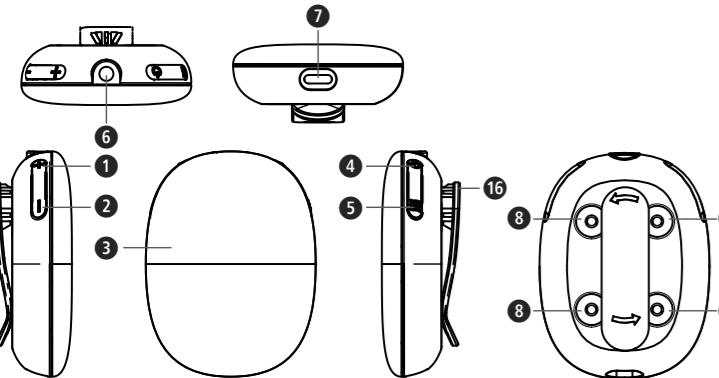
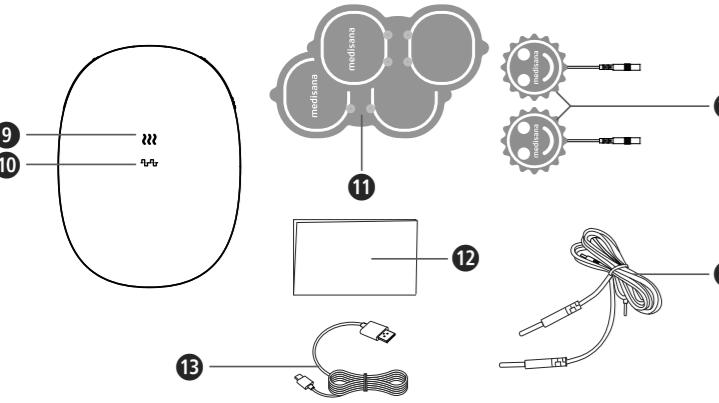


Ilustración 2:



Leyenda



Este manual de instrucciones forma parte del aparato. Contiene información importante sobre la puesta en servicio y la manipulación. Lea integralmente este manual de instrucciones. La inobservancia de estas instrucciones puede provocar lesiones graves o daños en el aparato.

ATENCIÓN

Señal de advertencia general. Consulte las instrucciones antes de usar.



Información del tipo de protección contra cuerpos extraños y agua conforme a la norma IEC 60529. Este producto está sujeto a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y está marcado en consecuencia.



Símbolos de reciclaje/códigos: proporcionan información sobre el material, su uso correcto y el reciclaje.



Cumple la Directiva europea MDR (UE) 2017/745 sobre productos sanitarios. El organismo notificado es SGS Belgium NV.



Número de producto



Tipo de protección contra descargas eléctricas: dispositivo de la clase II



Número de serie del aparato



Código de lote



Producto sanitario



Clasificación del aparato: tipo BF



Representante autorizado en la Comunidad Europea / Unión Europea



Rango de humedad



Identificación única del aparato



Límite de presión ambiental



Importador



Rango de temperatura



Fabricante



Fecha de fabricación



medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS,
ALEMANIA



Famidoc Technology Co., Ltd.
NO.212 Yilong Road, Changan Town, Dongguan,
Guangdong Province,
523853, P.R.China.
Tel.: +86-769-89272488 Fax: +86-769-89272498
Website: www.famidoc.com



Shanghai International Holding Corp. GmbH
(Europe)
Eiffestraße 80, 20537 Hamburg, ALEMANIA



ES ¡INDICACIONES IMPORTANTES!
¡GUARDE ESTE MANUAL!
Lea atentamente el manual de instrucciones,
sobre todo las indicaciones de seguridad,
antes de utilizar el aparato y guarde el
manual para posteriores consultas. Si entrega
el aparato a otra persona, no olvide incluir
también este manual.



ADVERTENCIA

- El uso de este dispositivo terapéutico se desaconseja en los siguientes casos:
 - 1) No utilice este dispositivo si el paciente tiene dispositivos electrónicos o metálicos implantables (por ejemplo, marcapasos).
 - 2) Epilepsia.
 - 3) Graves trastornos de la circulación arterial en las extremidades inferiores.
 - 4) Hernia abdominal o inguinal.
 - 5) Si padece alguna enfermedad cardíaca, no utilice este dispositivo sin consultar antes a un médico.
 - 6) Si está embarazada.
 - 7) Cáncer.
 - 8) Si tiene fiebre.
 - 9) No utilice los instrumentos terapéuticos en ambientes con mucha humedad, por ejemplo, mientras se baña o ducha en una bañera.
 - 10) No utilizar después de beber.
 - 11) No utilice instrumentos terapéuticos de baja frecuencia cuando utilice instrumentos quirúrgicos de alta frecuencia.
 - 12) No utilizar cerca de los genitales.

- 13) Recomendación: no utilice dispositivos terapéuticos de baja frecuencia en las proximidades de dispositivos terapéuticos de onda corta o microondas si la potencia del dispositivo terapéutico de baja frecuencia utilizado es inestable. Mantenga una cierta distancia de seguridad de dichos dispositivos (al menos 1 metro).
- 14) Dispositivos de alta frecuencia y estimuladores quirúrgicos. Al conectarlos a un paciente, pueden producirse quemaduras en el electrodo del estimulador, lo que puede provocar daños en el estimulador.
- 15) Sensación anómala del paciente sometido a tratamiento médico.
- 16) Pacientes con anomalías cardíacas y neurológicas.
- 17) Pacientes con una temperatura corporal superior a 38 °C.
- 18) Pacientes con enfermedades infecciosas.
- 19) Pacientes que no pueden expresar su voluntad.
- 20) No utilice este producto mientras se está cargando.

• Nota:

- 1) Asegúrese de respetar siempre todas las advertencias.
- 2) Este producto no debe utilizarse en la garganta ni en la boca. Esto puede provocar graves calambres en la musculatura de la garganta y contracciones musculares capaces de obstruir las vías respiratorias y causar dificultad para respirar.
- 3) Este producto no debe utilizarse en la zona del pecho, ya que la corriente introducida en el corazón podría provocar arritmias y paradas cardíacas.
- 4) Este producto no debe utilizarse en pacientes sin supervisión ni en pacientes con problemas emocionales, demencia o bajo coeficiente intelectual.
- 5) El manual de instrucciones se ha detallado adecuadamente. Cualquier uso indebido puede entrañar riesgos.
- 6) No utilice este dispositivo en caso de síntomas de dolor no diagnosticados. Antes de utilizarlo, consulte a un médico para obtener un diagnóstico.
- 7) Los electrodos no deben colocarse en zonas que puedan provocar un flujo de corriente a través del cerebro (es decir, no deben colocarse electrodos unilaterales simultáneamente en la parte frontal y posterior de la cabeza o en los lados izquierdo y derecho de la cabeza).
- 8) Los pacientes que padecen cardiopatías, cáncer u otras enfermedades peligrosas solo deberán utilizar este dispositivo después de consultar a un médico.
- 9) Si se siente incómodo con la intensidad de la estimulación, reduzca la intensidad hasta un nivel que le resulte cómodo. Si el problema persiste, póngase en contacto con su médico.
- 10) No utilice este dispositivo en estancias donde se utilicen aerosoles (espray) y oxígeno puro.
- 11) No utilice este dispositivo cerca de sustancias altamente inflamables, gases o explosivos.
- 12) Antes de cada uso, compruebe que el cable y las conexiones correspondientes están en buen estado.
- 13) Apague el dispositivo antes de utilizar o retirar la almohadilla de electrodos.
- 14) Este producto solo debe utilizarse con los cables de electrodos y los electrodos recomendados por el fabricante.

• Consulte a su médico antes de utilizar el dispositivo, especialmente si se dan una o varias de las siguientes condiciones:

- Enfermedades agudas, especialmente en pacientes con sospecha de hipertensión, trombosis o tumores malignos
- Pacientes con diversas enfermedades cutáneas.
- Pacientes con trastornos de dolor crónico (por ejemplo, trastornos metabólicos) cuyo dolor se ve reducido por el uso de analgésicos.
- Pacientes que toman medicación.
- Reacciones adversas
- Algunas reacciones adversas posibles son alergias cutáneas causadas por el gel de las hojas de los electrodos y quemaduras por irritación causadas por los electrodos. Si aparecen síntomas alérgicos en la piel, interrumpa el tratamiento y consulte a su médico.
- Si se siente incómodo por la intensidad de la estimulación, reduzca la intensidad hasta un nivel que le resulte cómodo. Si el problema persiste, póngase en contacto con su médico.
- **No utilice este producto mientras se está cargando.**
- Las figuras que aparecen en estas instrucciones son únicamente dibujos de referencia. Lea atentamente las instrucciones antes de usarlo.
- Asegúrese de que los adaptadores seleccionados cumplen las normas de seguridad médica y los requisitos de certificación de seguridad pertinentes (por ejemplo: IEC 60601-1).
- Una vez conectado, el dispositivo empieza a cargarse automáticamente.

Principio de funcionamiento

TENS, la estimulación nerviosa eléctrica transcutánea, se refiere a la estimulación eléctrica de los nervios a través de la piel. TENS es un eficaz método no farmacológico para tratar diferentes tipos de dolores provocados por un gran número de causas. El efecto analgésico o supresor del dolor se consigue inhibiendo la transmisión del dolor a las fibras nerviosas y aumentando la liberación de endorfinas en el organismo, ya que su efecto sobre el sistema nervioso central reduce la sensación de dolor. El método está fundamentado en la ciencia y reconocido como una forma de tratamiento médico.

Estructura del producto / componentes

- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1 Botón de intensidad [+] | 2 Botón de intensidad [-] |
| 3 Panel de visualización | 4 Botón de encendido/apagado |
| 5 Botón de calor | 6 Canal de conexión para cable de electrodo |
| 7 Puerto de carga tipo C | 8 Cierres magnéticos |
| 9 Símbolo de calor | 10 Símbolo TENS |
| 11 2 x almohadillas TENS y de calor | 12 1 x almohadilla de electrodos |
| 13 1 x estas instrucciones de uso | 14 1 x cable de carga tipo C |
| 15 2 x almohadillas de electrodos | 16 1 x cable de electrodo |
| 17 Pinza para cinturón extraible | |

Notas:

- Este producto no se suministra con adaptador. Este debe adquirirse por separado.
- Si tiene algún problema con los adaptadores, póngase en contacto con su distribuidor local.
- En primer lugar, compruebe que el aparato está completo y no presenta ningún daño. En caso de duda, no ponga el aparato en marcha y contacte con su vendedor o centro de servicio.

Los embalajes se pueden reutilizar o reciclar. Elimine adecuadamente el material de embalaje que ya no necesite.

ADVERTENCIA
Mantenga las películas de embalaje fuera del alcance de los niños. ¡Peligro de asfixia!

Uso previsto

El dispositivo está destinado al alivio temporal del dolor.

- En personas
- Para uso externo
- Para uso doméstico y privado
- Para aliviar dolores musculares
- Para aliviar los dolores menstruales
- Para relajar el cuerpo

Contraindicaciones:

- Este dispositivo no debe utilizarse si hay lesiones cancerosas en la zona de tratamiento.
- La estimulación no debe aplicarse en zonas hinchadas, infectadas, inflamadas o con erupciones cutáneas (por ejemplo, flebitis, tromboflebitis, varices, etc.).
- No se ha demostrado la seguridad de la estimulación eléctrica terapéutica durante el embarazo.
- No utilice este dispositivo si lleva marcapasos o si le han implantado un desfibrilador o cualquier otro dispositivo metálico o electrónico. Este uso podría provocar descargas eléctricas, quemaduras, interferencias eléctricas o la muerte.
- 3) Este producto no debe utilizarse en la zona del pecho, ya que la corriente introducida en el corazón podría provocar arritmias y paradas cardíacas.
- 4) Este producto no debe utilizarse en pacientes sin supervisión ni en pacientes con problemas emocionales, demencia o bajo coeficiente intelectual.
- 5) El manual de instrucciones se ha detallado adecuadamente. Cualquier uso indebido puede entrañar riesgos.
- 6) No utilice este dispositivo en caso de síntomas de dolor no diagnosticados. Antes de utilizarlo, consulte a un médico para obtener un diagnóstico.
- 7) Los electrodos no deben colocarse en zonas que puedan provocar un flujo de corriente a través del cerebro (es decir, no deben colocarse electrodos unilaterales simultáneamente en la parte frontal y posterior de la cabeza o en los lados izquierdo y derecho de la cabeza).
- 8) Los pacientes que padecen cardiopatías, cáncer u otras enfermedades peligrosas solo deberán utilizar este dispositivo después de consultar a un médico.
- 9) Si se siente incómodo con la intensidad de la estimulación, reduzca la intensidad hasta un nivel que le resulte cómodo. Si el problema persiste, póngase en contacto con su médico.
- 10) No utilice este dispositivo en estancias donde se utilicen aerosoles (espray) y oxígeno puro.
- 11) No utilice este dispositivo cerca de sustancias altamente inflamables, gases o explosivos.
- 12) Antes de cada uso, compruebe que el cable y las conexiones correspondientes están en buen estado.
- 13) Apague el dispositivo antes de utilizar o retirar la almohadilla de electrodos.
- 14) Este producto solo debe utilizarse con los cables de electrodos y los electrodos recomendados por el fabricante.

• Consulte a su médico antes de utilizar el dispositivo, especialmente si se dan una o varias de las siguientes condiciones:

- Enfermedades agudas, especialmente en pacientes con sospecha de hipertensión, trombosis o tumores malignos
- Pacientes con diversas enfermedades cutáneas.
- Pacientes con trastornos de dolor crónico (por ejemplo, trastornos metabólicos) cuyo dolor se ve reducido por el uso de analgésicos.
- Pacientes que toman medicación.
- Reacciones adversas
- Algunas reacciones adversas posibles son alergias cutáneas causadas por el gel de las hojas de los electrodos y quemaduras por irritación causadas por los electrodos. Si aparecen síntomas alérgicos en la piel, interrumpa el tratamiento y consulte a su médico.
- Si se siente incómodo por la intensidad de la estimulación, reduzca la intensidad hasta un nivel que le resulte cómodo. Si el problema persiste, póngase en contacto con su médico.
- **No utilice este producto mientras se está cargando.**
- Las figuras que aparecen en estas instrucciones son únicamente dibujos de referencia. Lea atentamente las instrucciones antes de usarlo.
- Asegúrese de que los adaptadores seleccionados cumplen las normas de seguridad médica y los requisitos de certificación de seguridad pertinentes (por ejemplo: IEC 60601-1).
- Una vez conectado, el dispositivo empieza a cargarse automáticamente.

Aplicación

Pasos operativos

- Conecte la conexión de las almohadillas de electrodo ① a las abrazaderas de cable.
- Inserte el enchufe del cable del electrodo en el canal ② previsto en la unidad principal.
- Conecte las pinzas magnéticas de la unidad principal y la almohadilla TENS y de calor ③.
- Fije todas las almohadillas a la zona de tratamiento.
- Pulse el botón de «encendido/apagado» ④ y seleccione un programa.

Instalación y uso [descripción detallada del manejo]

- Coloque la almohadilla de TENS y calor ① y/o los electrodos ② en las zonas que vaya a tratar.
- Pulse el botón de «encendido/apagado» ④ para poner el dispositivo en el modo de espera (el dispositivo emite un pitido y los dos símbolos de calefacción ⑤ y TENS ⑥ parpadean). Si no se realiza ninguna operación durante aprox. 120 segundos, el dispositivo se apaga automáticamente.
- En el modo de espera, pulse el botón ④ para iniciar la función TENS (el dispositivo emite un pitido mientras el símbolo ⑤ permanece encendido y el símbolo ⑥ se apaga. Si necesita que se caliente, pulse el símbolo ⑥ para activar la función (el zumbador emite un pitido y las funciones TENS y calor se activan al mismo tiempo). Si no se realiza ninguna operación durante 30 segundos, el dispositivo se bloquea automáticamente. Pulse el botón ④ para anular el bloqueo.

- En el modo TENS, pulse



IT Istruzioni per l'uso
Elettrostimolatore per dolori mestruali con TENS & calore TT 250

Apparecchio ed elementi di comando

Illustrazione 1:

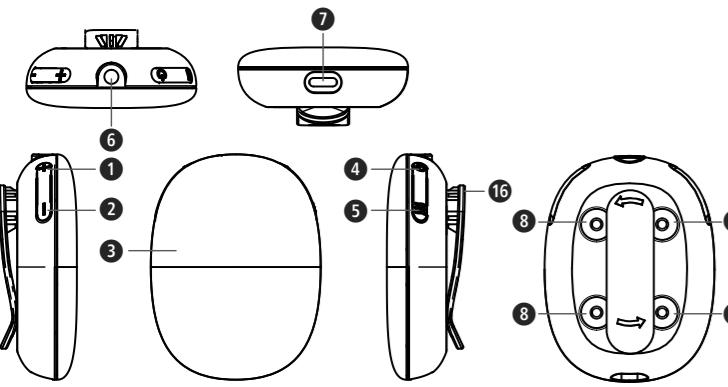
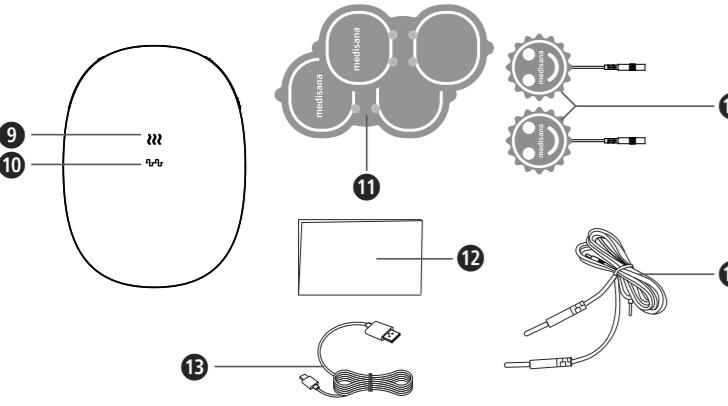


Illustrazione 2:



Spiegazione dei simboli



Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante dell'apparecchio. Esse contengono informazioni importanti sull'azionamento e sulla gestione dell'apparecchio. Leggere tutte le istruzioni per l'uso. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può comportare gravi lesioni o danni all'apparecchio.

ATTENZIONE

Segnale di avvertimento generale. Consultare le istruzioni prima dell'uso.



Indicazione del tipo di protezione contro corpi estranei e acqua ai sensi di IEC 60529.

Questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettroniche ed elettroniche ed è contrassegnato di conseguenza.

Simboli di riciclaggio / Codici: questi servono a fornire informazioni sul materiale e sul suo corretto utilizzo e riciclo.



Conforme alla Direttiva europea MDR (UE) 2017/745 sui dispositivi medici. L'ente citato è SGS Belgium NV.



Numerico del prodotto



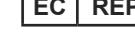
Numerico di serie dell'apparecchio



Presidio medico



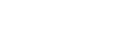
Rappresentante autorizzato nella Comunità europea / Unione europea



Identificazione univoca dell'apparecchio



Importatore



Produttore



medisana GmbH,

Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS,

GERMANY



Famidoc Technology Co., Ltd.

NO.212 Ylong Road, Changan Town, Dongguan,

Guangdong Province,

523853, P.R.China.

Tel.: +86-769-89272488 Fax: +86-769-89272498

Website: www.famidoc.com



Shanghai International Holding Corp. GmbH

(Europe)

Eiffestraße 80, 20537 Hamburg, GERMANY



IT INDICAZIONI IMPORTANTI!
CONSERVARE ASSOLUTAMENTE!
Leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare le indicazioni di sicurezza, prima di utilizzare il dispositivo e conservare le istruzioni per l'uso per gli ulteriori utilizzi.
In caso di consegna dell'apparecchio a terzi consegnare assolutamente anche le presenti istruzioni.



AVVERTENZA

- Si consiglia l'uso di questa apparecchiatura medica nei seguenti casi:
 - 1) Non utilizzare questo apparecchio se il paziente è portatore di dispositivi elettronici o metallici impiantabili (per es. pacemaker).
 - 2) Epilessia.
 - 3) Gravi disturbi della circolazione arteriosa delle estremità inferiori.
 - 4) Ernia addominale o inguinale.
 - 5) Non utilizzare questo apparecchio in caso di cardiopatia senza aver consultato il medico.
 - 6) Se si è incinta.
 - 7) Tumore.
 - 8) Stato febbrile.
 - 9) Non utilizzare gli strumenti terapeutici in ambienti con umidità elevata, come per esempio facendo il bagno o la doccia in una vasca da bagno.
 - 10) Non utilizzare dopo aver bevuto.
 - 11) Non utilizzare strumenti terapeutici a bassa frequenza quando si utilizzano strumenti chirurgici ad alta frequenza.
 - 12) Non utilizzare in prossimità dei genitali.
 - 13) Raccomandazione: non utilizzare apparecchiature mediche a bassa frequenza in prossimità di apparecchiature mediche a onde corte o microonde se la potenza dell'apparecchiatura medica a bassa frequenza utilizzata è instabile. Mantenere la distanza di sicurezza - almeno 1 m - da tali apparecchiature.
 - 14) Apparecchi chirurgici a radiofrequenza e stimolatori. Quando si collega il paziente, si possono verificare ustioni nella zona dell'elettrodo dello stimolatore e lo stimolatore può danneggiarsi.
 - 15) Sensazione anomala del paziente sottoposta a trattamento medico.
 - 16) Pazienti con anomalie cardiache e neurologiche.
 - 17) Pazienti con temperatura corporea superiore a 38°C.
 - 18) Pazienti con malattie infettive.
 - 19) Pazienti non in grado di esprimere la propria volontà.
 - 20) Non utilizzare il prodotto durante la ricarica.

- Nota:
 - 1) Assicurarsi di rispettare sempre tutte le avvertenze.
 - 2) Questo prodotto non va usato in gola o in bocca. Ciò può provocare gravi spasmi dei muscoli della gola e contrazioni muscolari che possono bloccare le vie aeree e causare affanno.
 - 3) Questo prodotto non va utilizzato davanti al petto, poiché la corrente immessa nel cuore può provocare aritmia cardiaca e arresto cardiaco.
 - 4) Questo prodotto non va usato su pazienti non sorseggiati o con problemi emotivi, demenza e basso quoziente intellettuale.
 - 5) Le istruzioni per l'uso sono dettagliate; un uso improprio può comportare rischi.
 - 6) Non utilizzare questo apparecchio in caso di dolori non diagnosticati. Prima dell'uso consultare il medico per una diagnosi.
 - 7) Gli elettrodi non vanno posizionati in zone che possono provocare un flusso di corrente attraverso il cervello (per es. gli elettrodi unilaterali non devono essere posizionati contemporaneamente sulla parte anteriore e posteriore della testa o sui lati destro e sinistro della testa).
 - 8) I pazienti affetti da cardiopatie, cancro o altre patologie suscettibili di mettere a repentaglio la loro salute devono utilizzare questo apparecchio solo dopo aver consultato un medico.
 - 9) Se non ci si sente a proprio agio con l'intensità della stimolazione, ridurla a un livello confortevole. Se il problema persiste, contattare il medico.
 - 10) Non utilizzare questo apparecchio in locali in cui si utilizzano aerosol (spray) e ossigeno puro.
 - 11) Non utilizzare questo apparecchio in prossimità di sostanze altamente infiammabili, gas o esplosivi.
 - 12) Prima di ogni utilizzo accertarsi che il cavo e i relativi connettori siano in buone condizioni.
 - 13) Spegnere l'apparecchio prima di utilizzare o rimuovere il cuscinetto con elettrodi.
 - 14) Questo prodotto può essere utilizzato solo con i cavi di elettrodi e gli elettrodi raccomandati dal produttore.

Destinazione, gruppi di pazienti previsti

Per la modalità TENS: per alleviare temporaneamente il dolore associato a dolori muscolari dovuti a sforzi fisici o a normali attività domestiche.

Per disturbi mestruali: molte donne soffrono di crampi addominali e forti dolori mestruali prima e durante il ciclo; possono anche soffrire di malattie che provocano dolore al basso ventre, come l'endometriosi. Spesso il dolore è così forte che le donne ricercano un immediato sollievo dal dolore. Questo apparecchio è un'unità TENS autoadesiva con funzione termica per alleviare il dolore causato dai crampi mestruali e dall'endometriosi. La tecnologia TENS utilizzata permette di trattare il dolore in modo mirato. L'apparecchio è dotato di 20 livelli di intensità per soddisfare le varie esigenze. Si tratta di un metodo molto sicuro e semplice per alleviare il dolore.

Utenti previsti: gli utenti devono avere almeno 18 anni ed essere in grado di utilizzare l'apparecchio e di comprendere le istruzioni. Anche gli utilizzatori professionisti sono utenti idonei.

Ambiente di utilizzo, utenti e gruppi di pazienti:

cliniche o uso domestico.

Consultare il medico prima di utilizzare l'apparecchio, soprattutto in presenza di una o più delle seguenti condizioni:

- Malattie acute, soprattutto nei pazienti con sospetta ipertensione arteriosa, trombosi o tumori maligni.
- Pazienti con varie malattie della pelle.
- Pazienti affetti da dolore cronico (per es. disturbi metabolici) con dolore ridotto grazie agli antidolorifici.
- Pazienti che assumono farmaci.
- Reazioni indesiderate

- Le allergie cutanee causate dal gel sulle piastre degli elettrodi e le ustioni causate dall'irritazione degli elettrodi sono possibili reazioni avverse. Se si manifestano sintomi allergici sulla pelle, interrompere il trattamento e consultare il medico.

- In caso di disagio causato dall'intensità della stimolazione, ridurla a un livello confortevole. Se il problema persiste, contattare il medico.

Non utilizzare il prodotto durante la ricarica.

- Le illustrazioni contenute in queste istruzioni sono solo disegni di riferimento.

- Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso.

- Assicurarsi che gli adattatori selezionati siano conformi agli standard di sicurezza medica e ai requisiti di certificazione della sicurezza pertinenti (esempio: IEC 60601-1).

- Una volta effettuato il collegamento, il dispositivo viene caricato automaticamente.

Principio di funzionamento

La TENS, stimolazione elettrica transcutanea nervosa, si riferisce alla stimolazione elettrica dei nervi attraverso la pelle. La TENS è un metodo non farmacologico efficace per trattare diversi tipi di dolore causati da molteplici fattori. L'effetto antidolorifico si ottiene inibendo la trasmissione del dolore alle fibre nervose e aumentando il rilascio di endorfine nell'organismo, poiché il loro effetto sul sistema nervoso centrale riduce la sensazione di dolore. Il metodo è scientificamente valido e riconosciuto come forma di trattamento medico.

Struttura del prodotto / Componenti

- | | | |
|---|--------------------------------------|---------------------------------|
| 1) Tasto intensità [+] | 2) Tasto intensità [-] | 3) Pannello di visualizzazione |
| 4) Tasto di accensione/spegnimento | 5) Tasto calore | |
| 6) Canale di connessione per il cavo dell'elettrodo | 7) Interfaccia di ricarica di tipo C | 8) Chiusure magnetiche |
| 9) Simbolo di calore | 10) Simbolo TENS | 11) 2 x Pad TENS e di calore |
| 12) 1 x Cavo di ricarica di tipo C | 13) 1 x Cavo di ricarica di tipo C | 14) 1 x Istruzioni per l'uso |
| 15) 1 x Cavo degli elettrodi | 16) Clip da cintura rimovibile | 17) 2 x Tamponi degli elettrodi |

Installazione e utilizzo [descrizione dettagliata di funzionamento]

- Posizionare il TENS e il cuscinetto di calore ⑪ e/o gli elettrodi ⑬ sulle zone da trattare.
- Premere il tasto di "accensione/spegnimento" ④ per accendere il dispositivo nella modalità standby (il dispositivo emette un "segnale acustico" e i due simboli calore e TENS ⑩ lampeggiano). Se per ca. 120 secondi l'apparecchio non viene utilizzato, esso si spegne automaticamente.

- Nella modalità standby premere il tasto [-] ② per avviare la funzione TENS (l'apparecchio emette un "segnale acustico" mentre il simbolo ⑩ resta acceso e il simbolo ⑪ si spegne. Se si desidera riscaldare, premere il simbolo ⑪ per attivare la funzione (il ciclino emette un "segnale acustico" e le funzioni TENS e di calore sono attive contemporaneamente). Se per ca. 30 secondi non viene dato alcun comando, l'apparecchio si blocca automaticamente. Premere il tasto [-] ② per disattivare il blocco.

- Premere il tasto [+/-] ① nella modalità TENS per aumentare l'intensità - sono disponibili 20 livelli. Premere il tasto [-] ② per ridurre l'intensità. Quando l'intensità è stata ridotta a livello 0, non viene più erogata corrente TENS e l'apparecchio torna in modalità standby (i simboli di riscaldamento ⑩ e della TENS ⑪ lampeggiano). Se per ca. 120 secondi il dispositivo non viene utilizzato, questo si spegne automaticamente. Nota: quando si premono i tasti ① o ② si sente sempre un "segnale acustico". Se si continua a premere uno dei tasti dopo aver raggiunto il livello massimo o minimo, l'apparecchio emette più volte i "segnali acustici".

- Durante standard del trattamento: 30 minuti. Al termine del trattamento l'apparecchio torna automaticamente in modalità standby, con i due simboli di calore ⑪ e della TENS ⑩ che lampeggiano.
- Quando si esegue il trattamento TENS, premere il simbolo ⑪ per avviare il riscaldamento (l'apparecchio emette un segnale acustico). La temperatura del riscaldamento standard è di 43°C. Per spegnerlo di nuovo, basta premere nuovamente il simbolo ⑪ (l'apparecchio emette un segnale acustico) e il simbolo del riscaldamento si spegne.

- Durante il trattamento di calore senza TENS, rimane acceso solo il simbolo ⑪. Se si preme il simbolo ⑪, il riscaldamento si interrompe e l'apparecchio torna in modalità standby.
- Per terminare l'applicazione è necessario premere il tasto di "accensione/spegnimento" ④.

- Se l'apparecchio riconosce che in modalità TENS gli elettrodi non sono collegati correttamente, il ciclino emette vari "segnali acustici" dopo 2 secondi e passa alla modalità standby. Se ciò accade in modalità di riscaldamento, l'apparecchio non ne risentirà e continuerà a riscaldare normalmente fino al termine dei 30 minuti. L'apparecchio torna quindi in modalità standby.

- Quando si carica l'apparecchio, questo passa dalla modalità standby/operativa alla modalità di ricarica. Il simbolo di riscaldamento lampeggia ⑩ durante il processo di ricarica e resta acceso quando l'apparecchio è completamente carico.

- Quando la batteria dell'apparecchio è quasi scarica, il ciclino emette diversi "segnali acustici" e l'apparecchio si spegne automaticamente.

- Una volta terminata l'applicazione, rimuovere con cautela i cuscinetti con gli elettrodi dalla pelle. Incollare nuovamente la pellicola protettiva sul cuscinetto di gel per proteggerlo.

Risoluzione dei problemi

Errore	Possibili cause	Soluzione
L'apparecchio non si avvia	Batteria scarica o malfunzionamento	Ricaricare la batteria / Contattare l'assistenza clienti
L'apparecchio si ferma automaticamente	Nessun corpo umano riconosciuto	1. Il cuscinetto con elettrodi non era fissato correttamente. 2. La pelle è troppo secca. Inumidirla prima. 3. Il cuscinetto con elettrodi è eventualmente difettoso, sostituirlo. 4. Il cavo degli elettrodi è eventualmente difettoso, sostituirlo.
Apparecchio bloccato	È stato attivato un blocco dell'apparecchio	Premere il tasto [-] ② per sbloccare (vedere le istruzioni per l'uso per ulteriori informazioni).
Segnale di stimolazione elettrica debole	Possibili problemi agli elettrodi: 1. Troppi asciutti o sporchi. 2. Problemi di	



PT Manual de instruções
Adesivos para dores menstruais com TENS e calor TT 250

Aparelho e elementos de comando

Figura 1:

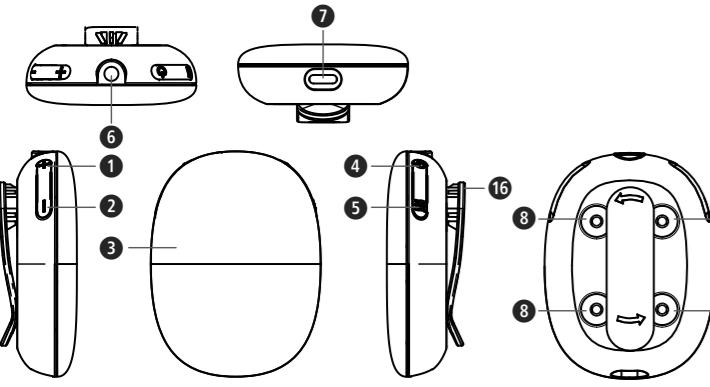
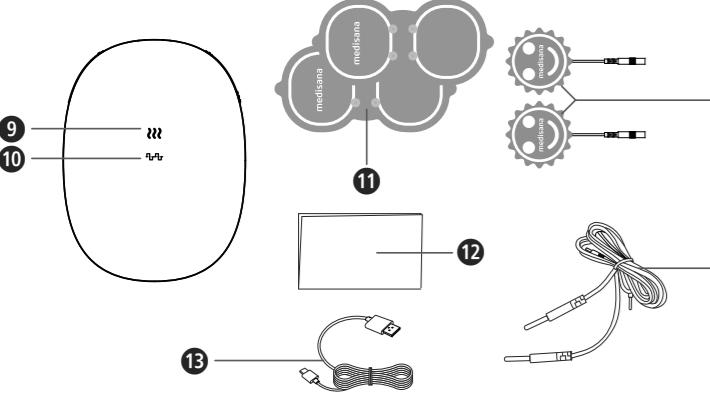


Figura 2:



Explicação dos símbolos



Este manual de instruções pertence a este aparelho. Ele contém informações importantes para a colocação em funcionamento e a operação. Leia completamente este manual de instruções. O incumprimento destas instruções pode causar lesões graves ou danos no aparelho.

ATENÇÃO

Sinal de aviso geral. Antes de utilizar o aparelho, leia as instruções.



Indicação do tipo de proteção contra corpos estranhos e água de acordo com a norma IEC 60529. Este produto está sujeito à diretiva europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, encontrando-se respetivamente marcado.



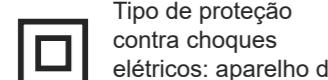
Em conformidade com a diretiva europeia MDR (UE) 2017/745 sobre dispositivos médicos. O organismo notificado é SGS Belgien NV.



Símbolos de reciclagem/códigos: Estes servem para dar informações sobre o material e a sua correta utilização e reciclagem.



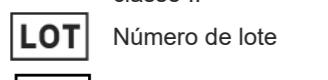
Número de produto



Tipo de proteção contra choques elétricos: aparelho da classe II



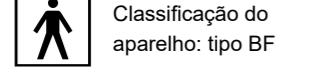
Número de série do aparelho



Número de lote



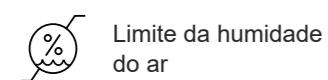
Dispositivo médico



Classificação do aparelho: tipo BF



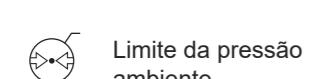
Representante autorizado na Comunidade ou União Europeia



Límite da humidade do ar



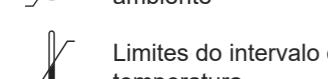
Identificação única do aparelho



Límite da pressão ambiente



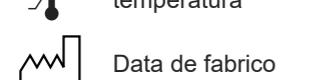
Importador



Limites do intervalo de temperatura



Fabricante



Data de fabrico



medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS,
ALEMANHA



Famidoc Technology Co., Ltd.
NO.212 Yilong Road, Changan Town, Dongguan,
Guangdong Province,
523853, P.R.China.
Tel.: +86-769-89272488 Fax: +86-769-89272498
Website: www.famidoc.com



Shanghai International Holding Corp. GmbH
(Europe)
Eiffestraße 80, 20537 Hamburg, ALEMANHA



PT INFORMAÇÃO IMPORTANTE! GUARDE PARA USO FUTURO!



Leia atentamente o manual de instruções antes de usar este dispositivo, especialmente as instruções de segurança, e guarde o manual de instruções para uso futuro. Caso dê este aparelho a outra pessoa, é fundamental que também transmita estas instruções de utilização.



AVISO

- A utilização deste aparelho terapêutico não é recomendada nos seguintes casos:
 - 1) Não utilize este aparelho se o paciente tiver dispositivos eletrônicos ou metálicos implantáveis (por ex. pacemaker).
 - 2) Epilepsia.
 - 3) Graves problemas circulatórios arteriais das extremidades inferiores.
 - 4) Hernia abdominal ou inguinal.
 - 5) Se tiver uma doença cardíaca, não utilize este aparelho sem consultar um médico.
 - 6) Está grávida.
 - 7) Cancro.
 - 8) Tem febre.
 - 9) Não utilize os instrumentos terapêuticos em ambientes com elevada humidade do ar, como por exemplo, ao tomar banho ou duche numa banheira.
 - 10) Não utilizar depois de beber.
 - 11) Não utilize instrumentos terapêuticos de baixa frequência ao utilizar instrumentos cirúrgicos de alta frequência.
 - 12) Não use perto dos órgãos genitais.
 - 13) Recomendação: Não utilize aparelhos terapêuticos de baixa frequência perto de aparelhos terapêuticos de ondas curtas ou de micro-ondas se o desempenho do aparelho terapêutico de baixa frequência utilizado for instável. Mantenha uma distância de segurança pelo menos 1 m em relação a tais aparelhos.
 - 14) Dispositivos cirúrgicos de alta frequência e estimuladores. Ao conectar a um paciente, podem ocorrer queimaduras no elétrodo do estimulador e o estimulador pode ser danificado.
 - 15) Sensação anormal do paciente tratado clinicamente.
 - 16) Pacientes com anomalias cardíacas e neurológicas.
 - 17) Pacientes com uma temperatura corporal superior a 38 °C.
 - 18) Pacientes com doenças infeciosas.
 - 19) Pacientes que não conseguem expressar a sua vontade.
 - 20) Não utilize este produto durante o carregamento.

Nota:

- 1) Certifique-se de que observa sempre todas as advertências.
- 2) Este produto não deve ser utilizado na garganta e na boca. Isso pode causar espasmos graves nos músculos da garganta e contrações musculares, que provavelmente bloquearão as vias respiratórias e causarão falta de ar.
- 3) Este produto não deve ser utilizado no peito porque a corrente introduzida no coração pode provocar arritmias cardíacas e paragem cardíaca.
- 4) Este produto não deve ser utilizado em pacientes sem supervisão ou com problemas emocionais, demência e QI baixo.
- 5) O manual de instruções é detalhado; uma utilização incorreta pode causar perigo.
- 6) Não utilize este aparelho para sintomas de dor não diagnosticados. Antes da utilização, consulte um médico para obter um diagnóstico.
- 7) Os elétrodos não devem ser colocados em áreas que possam fazer com que a corrente flua através do cérebro (ou seja, os elétrodos unilaterais não devem ser colocados simultaneamente na parte frontal e posterior da cabeça ou nos lados esquerdo e direito da cabeça).
- 8) Pacientes que sofram de doenças cardíacas, cancro ou outras doenças que possa por em risco a saúde só devem utilizar este aparelho após consultar um médico.
- 9) Se se sentir desconfortável com a intensidade da estimulação, reduza a intensidade para um nível confortável. Se o problema persistir, contacte o seu médico.
- 10) Não utilize este aparelho em espaços onde sejam utilizados aerosóis (spray) e oxigénio puro.
- 11) Não utilize este aparelho perto de substâncias altamente inflamáveis, gases ou explosivos.
- 12) Antes de cada utilização, verifique se o cabo e os conectores correspondentes estão em bom estado.
- 13) Deslique o aparelho antes de utilizar ou remover o elétrodo adesivo.
- 14) Este produto só deve ser utilizado com cabos de elétrodos e elétrodos recomendados pelo fabricante.

Consulte o seu médico antes de utilizar o aparelho, especialmente se apresentar uma ou mais das seguintes condições:

- Doenças agudas, especialmente em pacientes com suspeita de hipertensão, trombose ou tumores malignos;
- Pacientes com diversas doenças de pele;
- Pacientes com perturbações de dor crónica (por exemplo, distúrbios metabólicos) com dor reduzida por meio de analgésicos;
- Pacientes que tomam medicamentos.
- Reações adversas
- Alergias cutâneas causadas pelo gel dos elétrodos adesivos e queimaduras devido à irritação dos elétrodos são possíveis reações adversas. Se ocorrerem sintomas alérgicos na pele, interrompa o tratamento e consulte o seu médico.
- Se a intensidade da estimulação o deixar desconfortável, reduza a intensidade para um nível confortável. Se o problema persistir, contacte o seu médico.
- Não utilize este produto durante o seu carregamento.**
- As ilustrações neste manual são desenhos apenas para referência. Leia as instruções cuidadosamente antes da utilização.
- Certifique-se de que os adaptadores selecionados cumprem as normas de segurança médica relevantes e os requisitos de certificação de segurança (exemplo: IEC 60601-1).
- Uma vez ligado, o aparelho será carregado automaticamente.

Princípio de funcionamento

TENS, estimulação elétrica nervosa transcutânea, refere-se à estimulação elétrica dos nervos através da pele. TENS é um método não farmacológico eficaz para tratar vários tipos de dor provocada por diversas causas. O efeito analgésico ou supressor da dor é conseguido através da inibição da transmissão da dor às fibras nervosas e do aumento da libertação de endorfinas no corpo, uma vez que o seu efeito no sistema nervoso central reduz a sensação de dor. O método tem uma base científica e é reconhecido como uma forma de tratamento médico.

Estrutura/componentes do produto

- 1 Botão de intensidade [+]
- 2 Botão de intensidade [-]
- 3 Painel de visualização
- 4 Botão de ligar/desligar
- 5 Botão de calor
- 6 Canal de ligação para o cabo dos elétrodos
- 7 Porta de carregamento tipo C
- 8 Fechos magnéticos
- 9 Símbolo de calor
- 10 Símbolo TENS
- 11 2 x adesivos TENS e de calor
- 12 1 x este manual de instruções
- 13 1 x cabo de carregamento tipo C
- 14 2 x elétrodos adesivos
- 15 1 x cabo dos elétrodos
- 16 mola amovível para cinto

Avisos:

- Este produto não é fornecido com um adaptador. Compre-o em separado.
- Caso tenha problemas com o adaptador, dirija-se ao seu revendedor local.
- Se você notar algum dano de transporte ao desembalar, entre em contato com seu revendedor imediatamente.
- Por favor, verifique se o dispositivo está completo e não está danificado de forma alguma. Em caso de dúvida, não o utilize e contate o centro de assistência.

As embalagens são reutilizáveis e podem ser recicladas. Elimine corretamente o material de embalagem que já não for necessário.



AVISO
Tenha atenção para que a embalagem não chegue às mãos das crianças. Existe perigo de asfixia!

Aplicação:

Etapas de utilização

- Ligue o conector dos elétrodos adesivos «1» às braçadeiras do cabo.
- Insira a ficha do cabo dos elétrodos no canal «6» previsto para o efeito, na unidade de principal.
- Una os grampos magnéticos da unidade principal e do adesivo de TENS e de calor «10».
- Fixe todas os adesivos na área de tratamento.
- Prima o botão "Ligar/Desligar" «2» e selecione um programa.

Instalação e utilização [descrição detalhada da utilização]

- Coloque o adesivo de TENS e de calor «10» e/ou os elétrodos «1» nas zonas a tratar.
- Pressione o botão "Ligar/Desligar" «2» para ligar o aparelho no modo de espera (o aparelho emite um "bip" com os símbolos de aquecimento «9» e TENS «10» a piscar). Se não houver qualquer operação durante aproximadamente 120 segundos, o aparelho desligar-se-á automaticamente.
- No modo de espera, prima o botão «+» «1» para iniciar a função TENS (o aparelho emitirá um "bip" enquanto o símbolo «10» permanece aceso e o símbolo «9» apaga-se. Se for necessário aquecimento, pressione o símbolo «9» para ativar a função (a campainha emitirá um "bip" e as funções TENS e aquecimento estarão ativas ao mesmo tempo). Se não houver operação durante 30 segundos, o aparelho bloqueia automaticamente. Prima o botão «-» «2» para cancelar o bloqueio.
- No modo TENS, prima o botão «+» «1» para aumentar a intensidade - há 20 níveis disponíveis. Prima o botão «-» «2» para diminuir a intensidade. Quando a intensidade é reduzida para o nível 0, a potência TENS deixa de ser fornecida e o aparelho volta ao modo de espera (os símbolos de aquecimento «9» e TENS «10» piscam). Se não houver qualquer operação durante aproximadamente 120 segundos, o aparelho desligar-se-á automaticamente. Observação: Ao premir os botões «1» ou «2» ouvir-se-á sempre um "bip". Se continuar a premir um dos botões após o nível máximo ou mínimo já ter sido atingido, o aparelho emitirá "bip-bip-bip" várias vezes.
- Duração de tratamento padrão: 30 minutos. Após o fim do tratamento, o aparelho regressa automaticamente ao modo de espera com os dois símbolos de aquecimento «9» e TENS «10» a piscar.

- Durante o tratamento TENS, pressione o símbolo «9» para iniciar o aquecimento (o aparelho emitirá um bip). A temperatura de aquecimento padrão é de 43 °C. Para o voltar a desligar, basta premir novamente o símbolo «9» (o aparelho emitirá um bip) e o símbolo de aquecimento será desligado.

- Durante o tratamento térmico sem TENS, aperte o símbolo «9», o aquecimento para o efeito volta ao modo de espera.

- Para terminar a aplicação, pressione o botão "Ligar/Desligar" «2».

- No modo TENS, se o aparelho detetar que os elétrodos não estão ligados corretamente, ouvir-se-á "bip-bip-bip-bip" após 2 segundos e, em seguida, o aparelho entrará no modo de espera. Se isto acontecer no modo de aquecimento, o aparelho não será afetado e continuará a função de aquecimento normalmente até que esta esteja concluída após 30 minutos. O aparelho regressa então ao modo de espera.

- Ao carregar o aparelho, este muda do modo de espera/função para o modo de carregamento. O símbolo de aquecimento «9» piscará durante o carregamento e permanece aceso quando o aparelho está totalmente carregado.

- Quando a bateria do aparelho estiver fraca, ouvir-se-á "bip-bip-bip-bip" e o aparelho desligar-se-á automaticamente.

- Após concluir a aplicação, retire cuidadosamente os elétrodos adesivos da pele. Cole novamente a película protetora sobre o adesivo de gel para proteção.

Resolução de problemas

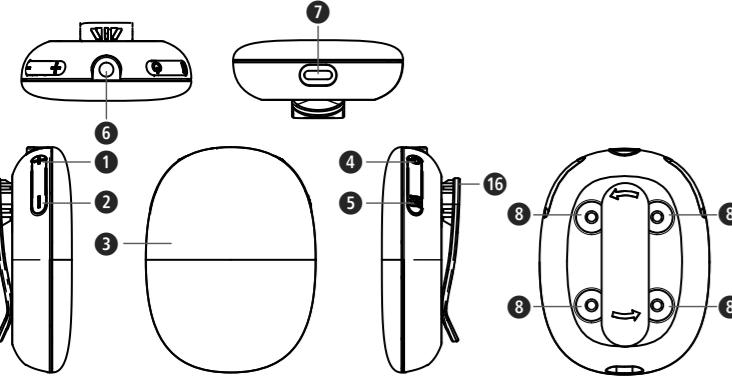
Erro	Possíveis causas	Solução
O aparelho não inicia	Sem bateria ou bateria com defeito	Carregue a bateria/contacte o serviço de apoio ao cliente
O aparelho para automaticamente	Nenhum corpo humano reconhecido	1. A elétrodo adesivo não estava bem fixo. 2. A pele está muito seca. 3. Humedeça-a antes. 4. Se o elétrodo adesivo estiver com defeito, substitua-o.
Aparelho bloqueado	Foi acionado um bloqueio do aparelho	Prima o botão «-» «2» para desbloquear (consulte o manual de instruções para mais



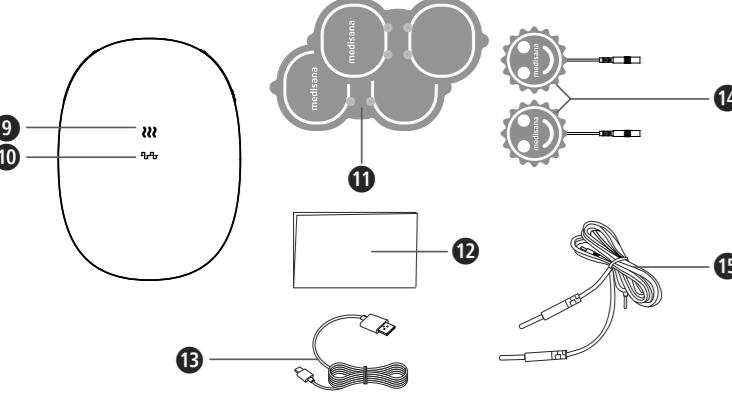
GR Οδηγίες χρήσης
Συσκευή TENS & θερμότητας για ανακούφιση από τους πόνους περιόδου TT 250

Συσκευή και στοιχεία χειρισμού

Εικόνα 1:



Εικόνα 2:



Επεξήγηση συμβόλων



Το πάρον εγχειρίδιο οδηγών χρήσης ανήκει στο προϊόν. Περιλαμβάνει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με τη θέση της συσκευής σε λειτουργία και τον χειρισμό της. Διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγών χρήσης. Η μήτρηση των προκειμένων οδηγών μπορεί να έχει ως επιακόλουθο την πρόκληση σοβαρών σωματικών βλαβών ή υλικών ζημιών.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Γενικό σήμα προειδοποίησης. Διαβάστε τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

Δείκτης βαθμού προστασίας από ζένα σώματα και νερό σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60529.

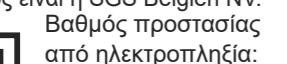
Το πάρον προϊόντος στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και διαθέτει αντίστοιχη επιστήμανση.

Σύμβολα ανακύκλωσης/κωδικοί: Αποσκοπούν στην ενημέρωση σχετικά με το εκάστοτε υλικό, την ορθή χρήση και ανακύκλωσή του.

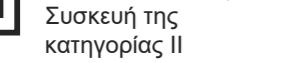
Πληροί τις απαιτήσεις της ευρωπαϊκής Οδηγίας MDR (EU) 2017/745 για τα λαρτερονολογικά προϊόντα.

Κοινοποιημένος οργανισμός είναι η SGS Beligen NV. Βαθμός προστασίας από ηλεκτροπλήξια: Συσκευή της κατηγορίας II

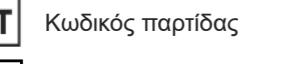
REF Αριθμός προϊόντος



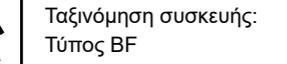
SN Σειριακός αριθμός συσκευής



MD Ιατροτεχνολογικό προϊόν



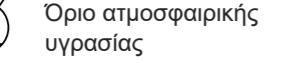
EC Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότη / Ευρωπαϊκή Ένωση



UDI Μοναδικός αναγνωριστικός κωδικός συσκευής



EI Εισαγωγέας



K Κατασκευαστής



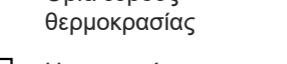
medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS,
Γερμανία



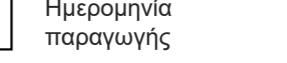
Famidoc Technology Co., Ltd.
NO.212 Yilong Road, Changan Town, Dongguan,
Guangdong Province,
523853, P.R.China.



Tel.: +86-769-89272488 Fax: +86-769-89272498



Website: www.famidoc.com



EC **REP** **Shanghai International Holding Corp. GmbH** (Europe)



Eiffestraße 80, 20537 Hamburg, Γερμανία



**ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ!
ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΕΤΑΙ ΟΠΩΣΔΗΠΟΤΕ!**
Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, ιδίως τις υποδείξεις ασφαλείας, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης για μελλοντική χρήση. Εάν μεταβιβάστε τη συσκευή σε τρίτους, παραδώστε οπωσδήποτε μαζί με τη συσκευή και αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η χρήση της θεραπευτικής συσκευής δεν συνιστάται στις ακόλουθες περιπτώσεις:
 - 1) Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή εάν ο ασθενής έχει εμφυτευμένα ηλεκτρικά ή μεταλλικά όργανα (π.χ. βηματοδότη).
 - 2) Επιληψία.
 - 3) Σοβαρές αρτηριακές διαταραχές αιμάτωσης των κάτω άκρων.
 - 4) Κοιλο-ή βουβινοκήλη.
 - 5) Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή χωρίς να συμβουλευθείτε από έναν επαγγελματία.

Δομή / Μέρη προϊόντος

- Το πλήκτρο αύξησης έντασης [+]
- Οθόνη ένδειξην
- Πλήκτρο On/Off (ενεργοποίησης/απενεργοποίησης)
- Πλήκτρο θερμότητας
- Διάλογος σύνδεσης καλώδιου ηλεκτροδίων
- Μαγνητικά καλύμματα
- Σύμβολο TENS **■■■**
- 1 εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης
- 2 επιθέματα TENS & θερμότητας
- 1 καλώδιο φόρτισης τύπου C
- 1 καλώδιο προϊόντος
- 1 καλώδιο ηλεκτροδίων
- Αποσπώμενο κλιπ ζώνης

Υποδείξεις:

- Το πρώτο παραδίσταται χωρίς αντάπτορα. Πρέπει να τον αγοράσετε ξεχωριστά.
- Εάν αντιμετωπίσετε προβλήματα με τους αντάπτορες, απευθυνθείτε στον κατάστημα.
- 10) Μη χρησιμοποιείτε αφού η συσκευή χωρίς να συμβουλευθείτε από έναν επαγγελματία.
- 11) Μη χρησιμοποιείτε θεραπευτικά όργανα χαμηλών συχνοτήτων, εάν χρησιμοποιείτε χειρουργικά όργανα υψηλών συχνοτήτων.
- 12) Να μη χρησιμοποιείται κοντά στην περιοχή των γεννητικών οργάνων!
- 13) Συνιστούμε: Μη χρησιμοποιείτε συσκευές θεραπείας χαμηλών συχνοτήτων κοντά σε συσκευές θεραπείας βραχέων ή μικροκυμάτων, εάν η απόδοση της χρησιμοποιούμενης συσκευής θεραπείας χαμηλών συχνοτήτων είναι ασταθής. Διατηρήστε μια απόσταση ασφαλείας – τουλάχιστον 1 m – από τέτοιες συσκευές.
- 14) Χειρουργικές συσκευές υψηλών συχνοτήτων και συσκευές διέγερσης. Κατά τη σύνδεση σε έναν ασθενή μπορεί να προκληθεί θραύση σε παρακαλούμενο σημείο.
- 15) Αφύσικη αίσθηση του ασθενούς που υποβάλλεται σε ιατρική θεραπεία.
- 16) Αθενίσεις με καρδιακές ή νευρολογικές ανυμάλιες.
- 17) Αθενίσεις με λοιμώδη νοσήματα.
- 18) Αθενίσεις με άσθμα.
- 19) Αθενίσεις με άσθμα με επέφραξης της προστασίας.
- 20) Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν κατά τη διάρκεια της φόρτισης.

Υπόδειξη:

- 1) Διασφαλίζετε πάντα την πήρηση όλων των υποδειξεων.
- 2) Η χρήση του συγκεκριμένου προϊόντος στον φάρυγγα και το στόμα δεν επιτρέπεται. Μπορεί να προκαλέσεται σοβαρός στασιμός των ματιών και ασπρών και μετατρέπεται σε παρακαλούμενο σημείο.
- 3) Η χρήση του συγκεκριμένου προϊόντος στο στήθος δεν επιτρέπεται, καθώς το διοχετεύμενο στην καρδιά ρεύμα μπορεί να προκαλέσει καρδιακές αρρυθυμίες.
- 4) Η χρήση του συγκεκριμένου προϊόντος στην αναστομόσεις προβλέπεται από την ασθενή.
- 5) Η χρησιμοποίηση αυτή της συσκευής δεν έχει τεκμηριωθεί.
- 6) Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή μη διαγνωσμένων πόνων. Πριν τη χρήση συμβουλευθείτε έναν ιατρό για διάνωση των αιτιών.
- 7) Τα ηλεκτρόδια δεν επιτρέπεται να τοποθετούνται σε περιοχές, στις οποίες μπορεί να προκληθεί μετατρέπεται σε παρακαλούμενο σημείο.
- 8) Αθενίσεις που υποφέρουν από καρδιακές παθήσεις, καρκίνο ή άλλες επικίνδυνες για την υγεία ασθενείς μπορούν να χρησιμοποιούν τη συσκευή αφού συνενωθούν σχετικά με τον ιατρό τους.
- 9) Εάν αισθανθείτε δυσάρεστα από την ένταση της διέγερσης μειώστε την ένταση της διέγερσης σε εναγύριστο για εσάς επίπεδο. Εάν το πρόβλημα επιπλέονται σε παρακαλείστε να συμβουλευθείτε έναν ιατρό σας.
- 10) Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή σε χώρους στους οποίους γίνεται χρήση ασφορλώματων (στρετά) ή καθαρού οξυγόνου.
- 11) Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή σε εύφλεκτες ουσίες, αέρια ή εκρηκτικές ύλες.
- 12) Πριν από κάθε χρήση επαλγήστε εάν το καλώδιο και οι αντίστοιχες συνδέσεις σε άρτια κατάσταση.
- 13) Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν χρησιμοποιήσετε ή αφαιρέστε τη επίθεμα.
- 14) Η χρήση του συγκεκριμένου προϊόντος επιτρέπεται μόνο με τα συνιστώντα από τον κατασκευαστή καλώδια ηλεκτροδίων και ηλεκτρόδια.
- Συμβουλευθείτε τον ιατρό σας πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, ιδίως εάν η ηλεκτροδίων προκαλούν πόνους στο πρόσωπο.
- Οξείες παθήσεις, ιδίως με ασθενείς που προκαλούν πόνους στο πρόσωπο, όπως η έριθρηση ή κακοήθως γάγκων.
- Αθενίσεις με διάφορες δερματικές παθήσεις (π.χ. μεταβολικές διαταραχές) με άμβυνση του άλγους μέσω της χρησηγότης αναλγήτων.
- Αθενίσεις που λαμβάνουν φαρμακευτική αγωγή.
- Ανεπιθύμητες αντιδράσεις.
- Στις ανεπιθύμητες αντιδράσεις συγκαταλέγονται δερματικές αλλεργίες που οφείλονται στη γέλη των επισφράνων ηλεκτροδίων και τα εγκαύματα λόγω ερεθισμού των ηλεκτροδίων. Συχνά οι πόνοι αυτοί είναι τόσο έντονοι που οι γυναίκες προσθένευσην σε μέσα ανακούφισης.



SE Bruksanvisning
Mensvärksplatta med TENS och värme TT 250

Översikt över apparaten

Bild 1:

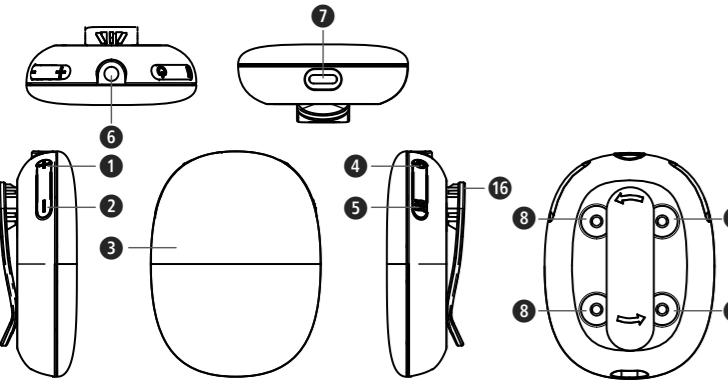
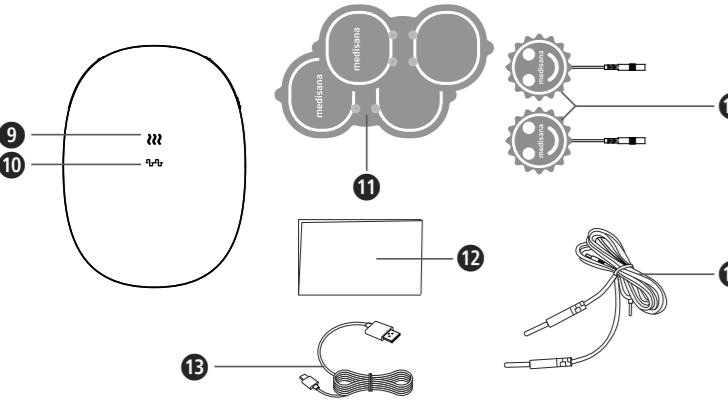


Bild 2:



Symbolförklaring



Bruksanvisningen hör till apparaten.
Den innehåller viktig information om igångsättning och användning. Läs igenom hela bruksanvisningen. Om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs kan det leda till svåra personskador eller skador på apparaten.

OBSERVERA

Allmän varningsskylt. Läs bruksanvisningen, innan du använder apparaten.

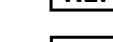
IP22



CE 1639



REF



SN



MD



EC REP



UDI



Importör



Tillverkare



medisana GmbH,

Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS,

TYSKLAND

Famidoc Technology Co., Ltd.

NO.212 Yilong Road, Changan Town, Dongguan,

Guangdong Province,

523853, P.R.China.

Tel.: +86-769-89272488 Fax: +86-769-89272498

Website: www.famidoc.com

Shanghai International Holding Corp. GmbH

(Europe)

Eiffestraße 80, 20537 Hamburg, TYSKLAND

CE 1639

SE VIKTIGA ANVISNINGAR! SPARA DESSA!



Läs bruksanvisningen noggrant, i synnerhet säkerhetsinformationen, innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om apparaten överlämnas till tredje man måste denna bruksanvisning ges med.



VARNING

- Användningen av denna behandlingsapparat rekommenderas inte i följande fall:
 - 1) Använd inte den här apparaten om patienten har implanterbara elektroniska eller metalliska enheter (t.ex. pacemakers).
 - 2) Epilepsi.
 - 3) Allvarliga arteriella cirkulationsrubbningsar i de nedre extremiteterna.
 - 4) Bråck i buken eller ljumsken.
 - 5) Använd inte denna apparat om du har en hjärtsjukdom utan att rådfråga läkare.
 - 6) Du är gravid.
 - 7) Cancer.
 - 8) Du har feber.
 - 9) Använd inte behandlingsinstrumenten i miljöer med hög luftfuktighet, t.ex. när du badar eller duschar i ett badkar.
 - 10) Använd inte efter att ha druckit.
 - 11) Använd inte lågfrekventa behandlingsinstrument när du använder högfrekventa kirurgiska instrument.
 - 12) Använd inte i näheten av könsorganen.
 - 13) Rekommendation: Använd inte lågfrekventa behandlingsapparater i näheten av kortväxiga eller mikrovägsdrivna behandlingsapparater om effekten hos den lågfrekventa behandlingsapparaten som används är instabil. Håll ett säkert avstånd – minst 1 meter – från sådan utrustning.
 - 14) Kirurgiska högfrekventa apparater och stimulatorer. Vid anslutning till en patient kan brännskador uppstå på stimulatorns elektrod och stimulatorn kan skadas.
 - 15) Normal känsla hos patienten som är under medicinsk behandling.
 - 16) Patienter med kardiologiska och neurologiska avvikelse.
 - 17) Patienter med en kroppstemperatur på mer än 38 °C.
 - 18) Patienter med infektionssjukdomar.
 - 19) Patienter som inte kan uttrycka sina önskemål.
 - 20) Använd inte denna produkt under laddning.

Observera:

- 1) Var noga med att alltid följa alla varningar.
- 2) Denna produkt ska inte användas i halsen eller munnen. Detta kan leda till kraftiga spasmer i halsmusklerna och muskelsammandragningar som riskerar att blockera luftvägarna och orsaka andnöd.
- 3) Denna produkt ska inte användas utanpå brösten, eftersom den ström som förs in i hjärtat kan leda till hjärtattack och hjärtstillstånd.
- 4) Denna produkt ska inte användas på patienter utan tillsyn eller på patienter med känslosmässiga problem, demens eller låg IQ.
- 5) Bruksanvisningen är detaljerad; felaktig användning kan leda till faror.
- 6) Använd inte denna enhet för att diagnostisera smärtssymtom. Rådgör med en läkare för att få en diagnos före användning.
- 7) Elektroderna får inte placeras i områden som kan orsaka strömförlöde genom häxan (dvs. ensidiga elektroder får inte placeras samtidigt på fram- och baksidan av huvudet eller på vänster och höger sida av huvudet).
- 8) Patienter som lider av hjärtsjukdom, cancer eller andra sjukdomar som kan äventyra deras hälsa bör endast använda denna enhet efter samråd med läkare.
- 9) Om du känner dig obekvämt med stimulerings intensitet ska du minska intensiteten till en behaglig nivå. Om problemet kvarstår bör du kontakta din läkare.
- 10) Använd inte denna apparat i rum där aerosol (spray) och syrgas används.
- 11) Använd inte denna apparat i näheten av lättantändliga ämnen, gaser eller explosiva ämnen.
- 12) Kontrollera före varje användningstillfälle att kabeln och dess anslutningar är i gott skick.
- 13) Stäng av apparaten innan du använder eller tar bort elektrodskullen.
- 14) Denna produkt får endast användas med de elektrokablar och elektroder som rekommenderas av tillverkaren.

Rådgör med din läkare innan du använder enheten, särskilt om ett eller flera av följande tillstånd föreligger:

- Akuta sjukdomar, särskilt hos patienter med misstänkt högt blodtryck, trombos eller maligna tumörer.
- Patienter med olika typer av hudsjukdomar.
- Patienter med kroniska smärtstillstånd (t.ex. metaboliska sjukdomar) med minskad smärta på grund av smärtstillande medel.
- Patienter som tar mediciner.

Biverkningar:

- Hudallergier orsakade av gelen på elektrobladen och brännskador på grund av irritation från elektroderna är möjliga oönskade reaktioner. Om allergiska symtom uppstår på huden ska du avbryta behandlingen och kontakta din läkare.
- Om du upplever att stimulerings intensitet är obehaglig kan du minska intensiteten till en behaglig nivå. Om problemet kvarstår bör du kontakta din läkare.
- Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast till för referens. Läs instruktionerna nog före användning.
- Se till att de valda adaptarna uppfyller relevanta medicinska säkerhetsstandarder och krav på säkerhetscertifiering (t.ex. IEC 60601-1).
- Efter anslutningen laddas apparaten automatiskt.

Funktionsprincip

TENS, transkutan elektrisk nervstimulering, innebär elektrisk stimulering av nerver genom huden. TENS är en effektiv icke-farmakologisk metod för att behandla olika typer av smärta som utlöses av en mängd olika orsaker. Den smärtindrande eller smärdämpande effekten uppnås genom att smärtverföreningen till nervfibererna hämmas och genom att frisättningen av endorfiner i kroppen ökar, eftersom deras effekt på det centrala nervsystemet minskar smärtupplevelsen. Metoden är vetenskapligt väl underbyggd och erkänd som en medicinsk behandlingsform.

Produktkonstruktion/komponenter

- | | | |
|------------------------------|-----------------------------|--|
| 1) Knapp för intensitet [+] | 2) Knapp för intensitet [-] | 3) Displayfält |
| 4) On/off-knapp | 5) Knapp för värme | 6) Anslutningskanal för elektrodskabel |
| 7) Magnetisk fasten | 8) Värmesymbol | 9) TENS-symbol |
| 10) 2 x TENS- och värmedynor | 11) 2 x elektrodskuddar | 12) 1 x denna bruksanvisning |
| 13) 1 x typ-C-laddkabel | 14) Avtagbar bältesklämma | 15) 1 x elektrodskabel |

Anvisningar:

- Denna produkt levereras inte med en adapter. Vänligen köp den separat.
- Om du har några problem med adaptarna, kontakta din lokala återförsäljare.
- Vid transportskada, kontakta återförsäljaren omedelbart.
- Kontrollera att ingen del är skadad. Om du är osäker, kontakta vårt servicecenter.

Förpackningarna är återvinningsbara eller kan återföras till råvarukretsloppet. Avfallshantera förbrukat förpackningsmaterial enligt föreskrifterna.

Ändamålsenlig användning

Apparaten är avsedd för tillfällig smärtlindring:

- på mänsklig
- för utvärts bruk
- för hemmabruk och privat användning
- för lindring av muskelsmärta
- för lindring av menstruationssmärta
- för slappna av i kroppen.

Kontraindikationer:

- Denna apparat ska inte användas om det finns cancerösa lesioner i behandlingsområdet.
- Stimuleringar ska inte användas på svullna, infekterade, inflammerade områden eller hudutslag (t.ex. flebit, tromboflebit, äderbråck etc.).
- Det finns inga bevis för att terapeutisk elektrisk stimulering under graviditet är säker.
- Använd inte denna apparat om du har en pacemaker, en inopererad defibrillator eller någon annan inopererad metallisk eller elektronisk apparat.
- För att slappna av i kroppen.
- Epilepsi.
- Allvarliga arteriella cirkulationsrubbningsar i de nedre extremiteterna.
- Bråck i buken eller ljumsken.
- Ej lämplig för användning under graviditet eller förlossning.
- Använd inte denna apparat för att diagnostisera smärtssymtom. Använd den först efter att orsaken till smärtan har diagnostiseras.
- Om du har en hjärtsjukdom utan att först rådfråga din läkare.
- Använd den inte på operationsrärr förrän tidigast 10 månader efter operationen.
- Denna apparat bör inte användas på delar av kroppen med dålig blodcirkulation.
- Hög feber.
- Undvik att placera elektroder i karotissinusområdet (främre delen av halsen) eller transcerbralt (längs huvudet).

Användargrupp, avsedd patientgrupp

För TENS-läge: För tillfällig lindring av smärta i samband med ömma muskler på grund av fysisk ansträngning eller normalt hushållsarbete.

Mot menstruationsvärk: Många kvinnor lider av krämer i underlivet och svåra menstruationssmärta före och under mense. Den kan också leda till sjukdomar som orsakar smärta i nedre delen av buken, t.ex. endometrios. Smärtan är ofta så kraftig att kvinnan försöker finna snabb smärtlindring. Denna enhet är en självhäftande TENS-apparat med värmelektronik för smärtlindring vid menstruationsskrämper och smärta orsakad av endometrios. Den TENS-teknik som används möjliggör riktad smärtbehandling. Apparaten har totalt 20 intensitetsnivåer för olika behov. Det är mycket säkert och enkelt sätt att lindra smärta.

Avsedd användare: Användaren måste vara minst 18 år gammal, kunna använda enheten och förstå instruktionerna. Även lämplig för yrkesmässig användning.

Användningsmiljö, användare och patientgrupp: Kliniker eller hemmabruk.

Användning

Användningssteg

- Koppla elektrodskuddarnas anslutning till kabelklämmorna.
- Sätt i elektrodskabelns kontakt i den avsedda kanalen i huvudenheten.
- Anslut magnetisk fasten från huvudenheten och TENS- och värmedynan .
- Fäst alla elektrodskuddar på handlingsområdet.
- Tryck på "On/off"-knappen och välj ett program.

Installation och användning [detaljerad beskrivning av funktionen]

- Placer TENS- och värmedynan och/eller elektroderna på de områden som ska behandlas.
- Tryck på "On/off"-knappen för att sätta på apparaten i standby-läge (apparaten avger ett "pip" och de två symbolerna för värme och TENS blinkar). Om ingen åtgärd vidtas under ca 120 sekunder stängs apparaten av automatiskt.
- Tryck i standby-läge på knappen för att starta TENS-funktionen (apparaten avger ett "pip" medan symbolen är tänd och symbolen släcks. Om uppvärming behövs trycker du på symbolen för att aktivera funktionen (summen avger ett "pip" och TENS- och värmelektronikerna är aktivata samtidigt). Om ingen åtgärd vidtas under 30 sekunder läses apparaten automatiskt. Tryck på knappen för att upphäva läsningen).
- I TENS-läge trycker du på för att öka intensiteten – 20 nivåer finns tillgängliga. Tryck på knappen för att minska intensiteten. När intensiteten har sänkts till nivå 0 avges inte längre någon TENS-ström och apparaten återgår till standby-läge (värme- och TENS -symbolerna blinkar). Om ingen åtgärd vidtas under ca 120 sekunder stängs apparaten av automatiskt. Anmärkning: Ett "pip" hörts alltid när knapp eller trycks in. Om du fortsätter att trycka på en av knapparna efter att maximiserat eller minimiseringen redan har uppnåtts hörts flera "pip-pip-pip-pip-pip".
- Standardbehandlingstid: 30 minuter. När behandlingen är avslutad återgår apparaten automatiskt till standby-läge och de två symbolerna för värme och TENS blinkar.
- Under TENS-behandlingen trycker du på symbolen för att starta uppvärmingen (apparaten avger en ljudsignal). Standardvärmtemperatur är 43 °C. För att stänga av den igen trycker du bara på symbolen en gång (apparaten avger en ljudsignal) och värmesymbolen släcks.
- Vid värmebehandling utan TENS förbirl endast symbolen tänd. Om du trycker på symbolen avbryts uppvärmingen och apparaten återgår till standby-läge.
- För att avsluta programmet, tryck på "On/off"-knappen .
- Om apparaten i TENS-läge registrerar att elektroderna inte sitter fast ordentligt avger summen ett "pip-pip-pip-pip-pip" efter 2 sekunder och växlar sedan till standby-läge. Om detta händer i värmeläget påverkas inte apparaten, utan fortsätter att värma normalt tills den är klar efter 30 minuter. Enheten återgår sedan till standby-läge.
- När du laddar apparaten växlar den från standby-/driftläge till laddningsläge. Värmesymbolen blinkar under laddningsprocessen och lyser konstant när enheten är fulladdad.
- När batteriet i apparaten är nästan tomt avger summen ett "pip-pip-pip-pip" och apparaten stängs av automatiskt.
- Efter avslutad användning tar du försiktigt bort elektrodskuddarna från huden. Klistra tillbaka skyddsfilmen över gelkudden för att skydda den.

Felavhjälpling

Fel	Möjliga orsaker	Lösning

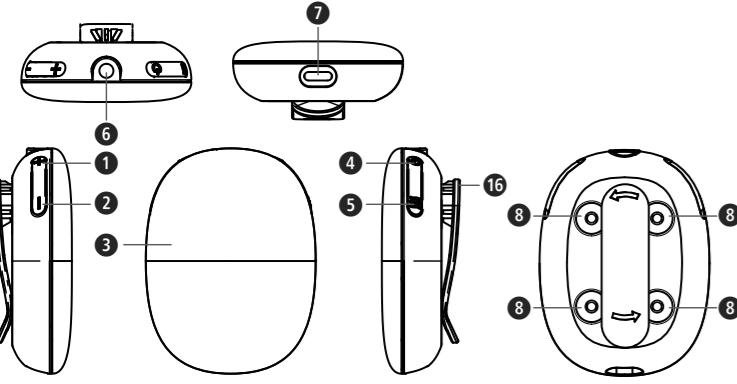
</tbl



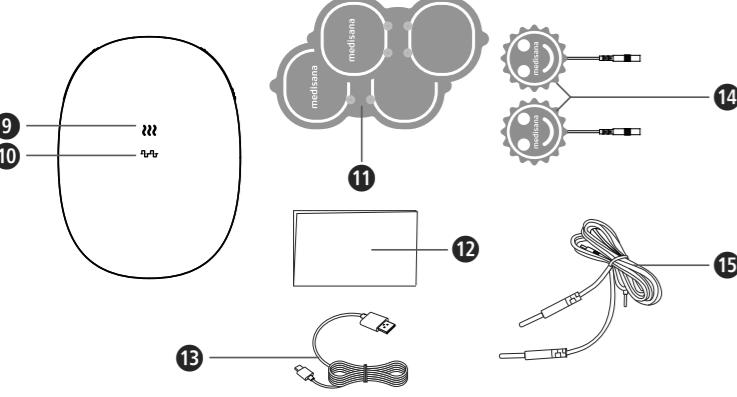
NO Bruksanvisning
Menstruasjonssmertepute med TENS og varme TT 250

Apparat og betjeningselementer

Illustrasjon 1:



Illustrasjon 2:



Tegnforklaring



Denne bruksanvisningen tilhører dette apparatet. Den inneholder viktig informasjon for igangsetting og håndtering. Les hele bruksanvisningen. Unnlatelse av å overholde denne instruksjonen kan forårsake alvorlig personskade eller skade på enheten.

ADVARSEL

Generell advarsel. Les bruksanvisningen før du bruker apparatet.

Angivelse av beskyttelse mot fremmedlegemer og vann i henhold til IEC 60529.

Dette produktet oppfyller kravene i det europeiske direktivet 2012/19/EU om elektrisk og elektronisk avfall og er merket i samsvar med dette.



Resirkuleringssymboler/-koder: Disse benyttes til å informere om materialet, riktig bruk og resirkulering.



Følger den europeiske retningslinjen MDR (EU) 2017/745 om medisinsk utstyr. Nevt sted er SGS Belgia NV.



Produktnummer Beskyttelses type mot elektrisk støt: Apparat i klasse II



Apparatets serienummer LOT Batchkode



Medisinsk utstyr Klassifisering av apparat: Type BF



Autorisert representant i EU Begrensning for luftfuktighet



Unik apparatiden-tifikasjon Begrensning for omgivelsestrykk



Importør Temperaturområder



Produsent Produksjonsdato



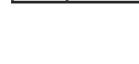
medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS,
TYSKLAND



Famidoc Technology Co., Ltd.
NO.212 Yilong Road, Changan Town, Dongguan,
Guangdong Province,
523853, P.R.China.

Tel.: +86-769-89272488 Fax: +86-769-89272498

Website: www.famidoc.com



Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)
Eiffestraße 80, 20537 Hamburg, TYSKLAND

NO VIKTIGE MERKNADER! TAS GODT VARE PÅ!



Les nøye gjennom bruksanvisningen, spesielt sikkerhetsanvisningene, før du bruker apparatet, og oppbevar bruksanvisningen for bruk ved senere anledninger. Dersom du gir dette apparatet til en annen person, skal bruksanvisningen følge med.



ADVARSEL

- Bruk av dette terapiapparatet anbefales ikke i følgende tilfeller:
 - 1) Ikke bruk dette apparatet hvis pasienten har implantert elektroniske enheter eller metallenheter (f.eks. pacemaker).
 - 2) Epilepsi.
 - 3) Alvorlige sirkulasjonsforstyrrelser i beina.
 - 4) Brokk i mageregionen eller lysken.
 - 5) Ikke bruk dette apparatet hvis du har en hjertelidelse uten å kontakte legen først.
 - 6) Svangerskap.
 - 7) Kreft.
 - 8) Feber.
 - 9) Ikke bruk terapeutiske instrumenter i omgivelser med høy luftfuktighet, som for eksempel i dusjen eller badekaret.
 - 10) Skal ikke brukes etter drikking.
 - 11) Ikke bruk lavfrekvente terapeutiske instrumenter hvis du også benytter høyfrekvente kirurgiske instrumenter.
 - 12) Skal ikke brukes i nærheten av kjønnsorganene.
 - 13) Anbefaling: Ikke bruk lavfrekvente terapiapparater i nærheten av kortbølge- eller mikrobølgeapparater når ytelsen til det brukte lavfrekvente terapiapparatet er ustabil. Hold en sikkerhetsavstand – minst 1 meter – fra slike apparater.
 - 14) Kirurgiske høyfrekvensapparater eller -stimulatorer. Det kan oppstå forbrenninger på elektrodena til stimulatoren ved tilkobling til en pasient, og stimulatoren kan bli skadet.
 - 15) Uvanlig følelse hos pasienten som behandles.
 - 16) Pasienter med hjerte- og neurologiske abnormiteter.
 - 17) Pasienter med kroppstemperatur over 38 °C.
 - 18) Pasienter med infeksjonssykmurer.
 - 19) Pasienter som ikke kan respondere.
 - 20) Ikke bruk apparatet mens det lades opp.

Merknad:

- Dette apparatet leveres uten adapter. Adapteren må kjøpes separat.
- Hvis du opplever problemer med adaptoren, tar du kontakt med forhandleren.
- Hvis du oppdager transportskader ved utpakking, vennligst kontakt din forhandler umiddelbart.
- Vennligst kontroller først og fremst at enheten er komplett og ikke er skadet på noen måte. Hvis du er i tvil, ikke bruk den og kontakt servicesenteret.



Emballasjen kan gjenbrukes eller resirkuleres. Kast uønsket emballasje på riktig måte.



ADVARSEL
Pass på at ikke barn får tak i forpakningsmaterialet!
Fare for kvelning!

Tiltenkt bruk

Apparatet er laget for lindring av forbigående smerten.

- På mennesker
- Til utvendig bruk
- Til hjemmebruk og privat bruk
- Til lindring av muskelsmerter
- Til lindring av menstruasjonssmerter
- Til avspennning av kroppen

Kontraindikasjoner:

- Apparatet skal ikke brukes dersom det er kreftkader i behandlingsområdet.
- Stimuleringen skal ikke utføres på steder med hevelser, infeksjoner eller betennelser (f.eks. fleibitt, tromboflebit, åreknuter osv.).
- Sikkerheten ved terapeutisk elektrisk stimulering under gravitet er ikke verifisert.
- Ikke bruk apparatet hvis du har en pacemaker, en implantert hjertestarter eller andre elektroniske implantater eller metallimplantater i kroppen. En slik bruk vil kunne føre til elektrisk støt, forbrenninger, elektriske forstyrrelser eller død.
- Epilepsi
- Alvorlige sirkulasjonsforstyrrelser i beina
- Mage- eller lyskebrokk
- Egner seg ikke til bruk i svangerskap eller ved fødsel
- Ikke bruk apparatet for smertesymptomer som ikke er diagnostisert. Apparatet skal bare brukes etter at årsaken til smerten er diagnostisert.
- Uten å konsultere legen hvis du har en hjertelidelse.
- Ikke bruk på områder med arr i minst 10 måneder etter operasjoner.
- Apparatet skal ikke benyttes på kroppsområder med dårlig sirkulasjon.
- 5) Bruken er detaljert beskrevet i bruksanvisningen. Feilaktig bruk kan føre til farlige situasjoner.
- 6) Ikke bruk apparatet for smertesymptomer som ikke er diagnostisert. Ta kontakt med legen før å få en diagnose før bruk.
- 7) Elektroden skal ikke plasseres slik at det kan oppstå en strømføring gjennom hjernen (dvs. ensidige elektroder skal ikke plasseres samtidig på frem- og baksiden av hodet eller på venstre og høyre side av hodet).
- 8) Pasienter med hjertelideler, kreft eller andre alvorlige lidelser, skal bare bruke dette apparatet etter avtale med lege.
- 9) Hvis du føler deg uvel av stimuleringsintensiteten, reduserer du intensiteten til et behagelig nivå. Hvis problemet vedvarer, tar du kontakt med legen.
- 10) Ikke bruk dette apparatet i rom der det benyttes aerosoler (spray) og rent øksigen.
- 11) Ikke bruk dette apparatet i nærheten av brennbart materiale, gasser eller sprengstoff.
- 12) Kontroller om kabelen og de tilhørende tilkoblingene er i god stand før hver bruk.
- 13) Slå av apparatet før du bruker eller fjerner elektrodeputene.
- 14) Dette apparatet skal bare brukes med elektrodekabler og elektroder som er anbefalt av produsenten.

- Ta kontakt med legen før du bruker apparatet, spesielt hvis du oppfyller en eller flere av disse betingelsene:**
 - Akutte sykdommer, spesielt for pasienter med mistanke om høyt blodtrykk, trombose eller ondartede svulster.
 - Pasienter med forskjellige hudlidelser.
 - Pasienter med kroniske smerten (f.eks. forstyrrelser i stoffskiftet) med redusert smertefølelse grunnet smertelindrende medisiner.
 - Pasienter som tar medisiner.
 - Uonskede reaksjoner.
 - Mulige uonskede reaksjoner er hudallergier på grunn av geléen på elektrodeputene og forbrenninger på grunn av elektrodene. Hvis det oppstår allergiske symptomer på huden, skal du avbryte behandlingen og kontakte lege.

- Hvis du føler deg uvel av stimuleringsintensiteten, reduserer du intensiteten til en behagelig nivå. Hvis problemet vedvarer, tar du kontakt med legen.
- Ikke bruk apparatet mens det lades opp.**
- Bildene i denne bruksanvisningen er tegninger som bare skal brukes som referanse. Les nøye gjennom bruksanvisningen før bruk.
- Sørg for at adapteren du bruker er i henhold til de relevante medisinske sikkerhetsstandardene og kravene til sikkerhetssertifisering (for eksempel: IEC 60601-1).
- Etter tilkobling lades apparatet automatisk opp.

Funksjon

TENS, transkutan elektrisk nervestimulering, viser til elektrisk stimulering av nerve gjennom huden. TENS er en effektiv metode for å behandle forskjellige typer smerte uten medikamenter.

Den smertelindrende eller smerteundertrykkende virkningen oppnås på grunn av smerteoverføringen til nervene hemmes, og en økt produksjon av endorfiner, siden disse reduserer smertefølsomheten i sentralnervesystemet. Denne metoden er vitenskapelig dokumentert, og dette er en anerkjent medisinsk behandlingsform.

Produktdeler

- | | | |
|-----------------------------|------------------------|--|
| 1) Intensitast [+] | 2) Intensitast [-] | 3) Visningsfelt |
| 4) På-/Av-tast | 5) Varmetast | 6) Tilkoblingskanal for elektrodekabel |
| 8) Magnetlukking | 9) Varmesymbol | 10) Ladekontakt, type C |
| 12) 2 x TENS- og varmeputer | 13) 1 x bruksanvisning | 14) 1 x elektrodekabel |
| 15) 1 x ladekabel, type C | 16) 2 x elektrodeputer | 17) 1 x avtakbar beltekliks |

Bruk

Betjeningsstrinn

- Koble elektrodeputene **1** til kabelklemmene.
- Sett kontakten til elektrodekabelen i kanel **2** som er til dette formålet, på hovedapparatet.
- Koble sammen magnetklemmene på hovedapparatet med TENS- og varmeputen **10**.
- Fest alle putene på behandlingsområdet.
- Trykk inn «På-/Av»-tasten **4** og velg et program.

Montering og bruk [detaljert beskrivelse av betjeningen]

- Legg TENS- og varmeputen **1** og/eller elektrodena **2** på området som skal behandles.
- Trykk inn «På-/Av»-tasten **4** for å gå til ventemodus (apparatet piper og begge symbolene varme **9** og TENS **10** blinker). Hvis ingen betjening utføres i løpet av circa 120 sekunder, slår apparatet seg automatisk av.
- Trykk på [+]-tasten **1** i ventemodus for å starte TENS-funksjonen (apparatet piper og symbolen **10** lyser mens symbolet **9** slukker). Hvis det er nødvendig med oppvarming, trykker du på symbolen **9** for å aktivere funksjonen (en pipetone høres og TENS- og varmefunksjonen er aktiv samtidig). Hvis ingen betjening utføres i løpet av circa 30 sekunder, slår apparatet seg automatisk. Trykk på [-]-tasten **2** for å fjerne løsen.
- Trykk på [+]-tasten **1** i TENS-modus for å øke intensiteten – du kan velge mellom 20 nivåer. Trykk på [-]-tasten **2** for å redusere intensiteten. Når intensiteten senkes til nivå 0, deaktiveres TENS-modusen og apparatet går tilbake til ventemodus (symbolene varme **9** og TENS **10** blinker). Hvis ingen betjening utføres i løpet av circa 120 sekunder, slår apparatet seg automatisk av. Merknad: Når du trykker på tastene **1** eller **2** høres alltid en pipetone. Hvis du trykker en av tastene igjen, etter at høyeste eller laveste nivå er nådd, piper apparatet gjentatte ganger.
- Standard behandlingstid: 30 minutter. Når behandlingen er avsluttet, går apparatet automatisk tilbake til ventemodus, og symbolene for varme **9** og TENS **10** blinker.
- Under TENS-behandlingen trykker du på symbolen **9** for å starte oppvarmingen (apparatet lager en pipetone). Standard varmetemperatur er 43 °C. For å slå av igjen trykker du på symbolen **9** en gang til (apparatet lager en pipetone) og varmesymbolet slukker.
- Under varmebehandling uten TENS lyser bare symbolet **9**. Når du trykker på symbolen **9**, avslutes varmingen og apparatet går tilbake til ventemodus.
- Ved oppladning av apparatet går det fra ventemodus til ladmodus. Varmesymbolet **9** blinker under ladingen og lyser konstant når apparatet er fulladt.
- Når batteriet til apparatet snart er tom, høres en gjentatt pipetone og apparatet slår seg automatisk av.
- Etter avsluttet behandling fjerner du forsiktig elektrodeputene fra huden. Sett beskyttelsesfolien tilbake over geléputene.

Utbedring av feil

Denne enheten skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Hver forbruker er selv ansvarlig for å levere alle elektriske og elektroniske apparater ved et lokalt mottaksted for slik avfall for å sikre en miljøvennlig avfalls håndtering. Ta ut batteriet før du avhender apparatet. Ikke kast brukte batterier i husholdningsavfallet. De må kastes som spesialavfall eller leveres på en oppsamlingsstasjon for batterier i faghandelen. Ta kontakt med kommunen eller forhandleren hvis du har spørsmål om avfalls håndtering.

Betingelser for garanti og reparasjoner

Dine lovpålagte garantirettigheter er ikke begrenset av vår garanti presentert nedenfor. For garantivanslinger kan du ta kontakt med forhandleren eller direkte med brukerkontakt. Hvis du må sende inn apparatet, må du notere hva defekten er og legge ved en kop av kvitteringen.

Følgende garantibetingelser gjelder.

- Alle **medisana**-produkter har en garanti på 3 år fra kjøpsdatoen. For bruk av garanti skal kjøpsdatoen dokumenteres med kvittering eller regning.
- Materialfeil og produksjonsfeil rettes gratis innenfor garantitiden.
- En garanti-tiltak fører ikke til at garantitiden, verken for apparatet eller for bytte-deler, forlenges.

4. Følgende er utelukket fra garantien:

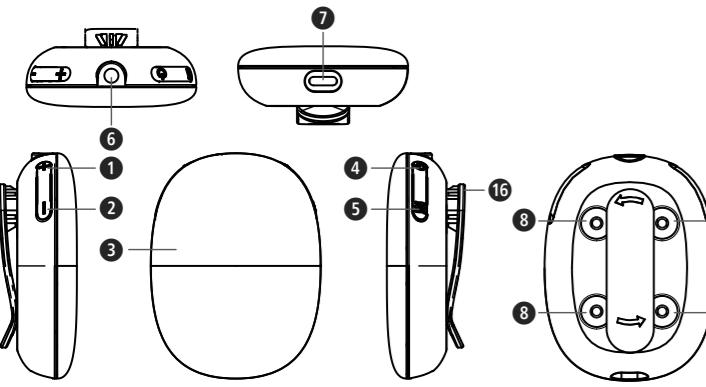
- alle skader som oppstår som en følge av feil bruk, f.eks. ved å ikke følge bruksanvisningen.
- skader som oppstår som følge av istandsetting eller justering av kjøperen eller ikke godkjent tredjepart.
- transportskader som oppstår på veien fra produsenten til forbruker eller på vei fra kunden til brukerkontakt.
- reservedeler



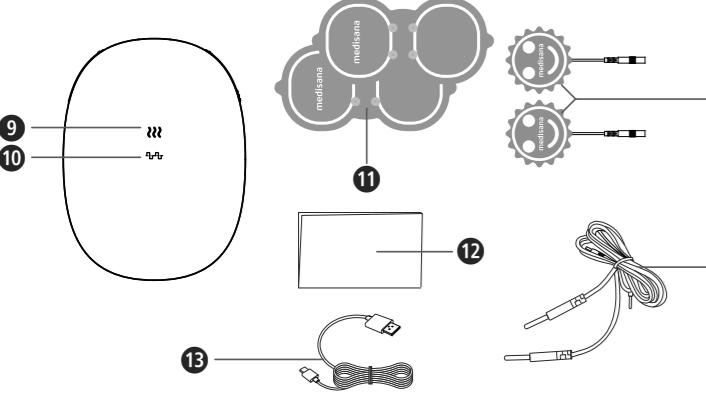
DK Brugsanvisning
Pude til menstruationssmerter med TENS- og varmefunktion TT 250

Apparat og betjeningslementer

Figur 1:



Figur 2:



Tegnforklaring



Denne brugsanvisning er en del af apparatet. Den indeholder vigtige oplysninger om ibrugtagning og anvendelse. Læs hele brugsanvisningen grundigt igennem. Manglende overholdelse af brugsanvisningen kan medføre alvorlige personskader eller skader på apparatet.

OBS!

Generelt advarselssymbol. Læs brugsanvisningen, inden du bruger apparatet.

IP22


Angivelse af modstandsdygtighed over for fremmedlegemer og vand i henhold til IEC 60529. Dette produkt er underlagt EU's direktiv 2012/19/EU om afdækning af elektrisk og elektronisk udstyr, og det er mærket tilsvarende.



Genbrugssymbolet/koder: Disse symboler oplyser om materialet og dets korrekte anvendelse samt genanvendelse.



Overholder det europæiske direktiv MDR (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr. Bemyndiget organ er SGS Belgien NV.



Produktnummer
Beskyttelsesklasse
mod elektrisk stød:
Apparat i klassen II



Apparats
serienummer
LOT
Batchkode



Medicinsk udstyr
Enhedsidentifikation:
Type BF



Autoriseret
repræsentant i
Det Europæiske
Fællesskab/
Den Europæiske
Union



Entydig enheds-
identifikation
Trykbegrænsning i
omgivelserne



Importør
Begrænsning af
temperaturområde



Producent
Produktionsdato

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS,
TYSKLAND

Famidoc Technology Co., Ltd.
NO.212 Yilong Road, Changan Town, Dongguan,
Guangdong Province,
523853, P.R.China.

Tel.: +86-769-89272488 Fax: +86-769-89272498
Website: www.famidoc.com

Shanghai International Holding Corp. GmbH
(Europe)
Eiffestraße 80, 20537 Hamburg, TYSKLAND



CE 1639

DK VIGTIGE ANVISNINGER! SKAL OPBEVARES!

**Læs brugsanvisningen grundigt igennem
inden du tager apparatet i brug, særligt
sikkerhedshenvisningerne, og opbevar
brugsanvisningen til senere brug. Hvis
du giver apparatet videre til tredjepart, så
giv ubetinget også brugsanvisningen vi-
dere.**


ADVARSEL

- Anvendelsen af dette terapiapparat anbefales ikke i følgende tilfælde:
 - 1) Anvend ikke dette apparat, hvis patienten har implanterbare elektroniske eller metaliske apparater (f.eks. pacemaker).
 - 2) Epilepsi.
 - 3) Alvorlige arterielle kredsløbsforstyrrelser i benene.
 - 4) Abdominal brok eller lyskebrok.
 - 5) Anvend ikke apparatet uden at rådføre dig med en læge, hvis du har en hjertesydrom.
 - 6) Du er gravid.
 - 7) Kræft.
 - 8) Du har feber.
 - 9) Benyt ikke de terapeutiske instrumenter i omgivelser med høj luftfugtighed, som f.eks. ved brusebad/bad i badekar.
 - 10) Benyt ikke apparatet efter at have drukket.
 - 11) Benyt ikke lavfrekvente terapeutiske instrumenter, når du anvender højfrekvente kirurgiske instrumenter.
 - 12) Benyt ikke i nærheden af kønsdelene.
 - 13) Anbefaling: Undgå lavfrekvente terapiapparater i nærheden af kontrolle- eller mikrobolgeapparater, hvis det anvende lavfrekvens-terapiapparats effekt er ustabil. Hold sikkerhedsafstand – mindst 1 m – til sådanne apparater.
 - 14) Kirurgiske højfrekvensapparater og stimulatorer. Ved tilslutning til en patient kan der forekomme forbrændinger på stimulatorens elektrode, og stimulatoren kan blive beskadiget.
 - 15) Den medicinske behandlede patient har en unormal formennelse.
 - 16) Patienter med kardiale og neurologiske anomalier.
 - 17) Patienter med en kropstemperatur på over 38 °C.
 - 18) Patienter med infektionssydomme.
 - 19) Patienter, der ikke kan give udtryk for deres vilje.
 - 20) Benyt ikke dette produkt under opladningen.

Bemærk:

- 1) Sørg altid for at overholde alle advarsler.
- 2) Dette produkt må ikke anvendes i svælg og mund. Dette kan medføre alvorlige kramper i svælgets muskulatur og muskelsammentrækninger, der sandsynligvis kan blokere luftvejene og fremkalde åndenød.
- 3) Dette produkt må ikke anvendes på brystet, da den strøm, der ledes ind i hjertet, kan forårsage forstyrrelser af hjertertymen og hjertestillstand.
- 4) Dette produkt må ikke anvendes på patienter uden opsyn eller på patienter med emotionelle problemer, demens og lav IQ.
- 5) Brugsanvisningen er detaljeret, en usagkyndig anvendelse kan medføre farer.
- 6) Benyt ikke dette apparat ved ikke diagnosticerede smertesymptomer. Kontaktinden anvendelsen en læge for at få en diagnose.
- 7) Elektroderne må ikke placeres i områder, der kan forårsage en strøm gennem hjernen (dvs. ensidige elektroder må ikke placeres samtidigt foran og bag på hovedet eller på venstre og højre side af hovedet).
- 8) Patienter, der lider af hjertesydrome, kræft eller andre sundhedsfarlige sydome bør kun benytte dette apparat efter aftale med en læge.
- 9) Hvis du bliver dårlig af stimulationens intensitet, skal du reducere stimulationens intensitet til en passende værdi. Kontakt din læge, hvis problemet fortsætter.
- 10) Benyt ikke dette apparat i rum, hvor der anvendes aerosol (spray) og renilt.
- 11) Benyt ikke dette apparat i nærheden af let antændelige stoffer, gasser eller sprængstoffer.
- 12) Kontrollér før hver brug, om kablet og de pågældende tilslutninger er i god stand.
- 13) Sluk for apparatet, inden du anvender eller fjerner elektrodepuder.
- 14) Dette produkt må kun anvendes med de elektroabler og elektroder, som producenten anbefaler.

Kontakt din læge, inden du benytter apparatet, især hvis én eller flere af følgende betingelser er opfyldt:

- Akute sydome, især hos patienter med mistanke om højt blodtryk, trombose eller ondarterede tumorer.
- Patienter med forskellige hudsydome.
- Patienter med kroniske smertesydome (f.eks. stofskifteforstyrrelser), hvor smerten reduceres med smertemidler.
- Patienter, der indtager medicamenter.
- Uønskede reaktioner
- Hudallergier, der skyldes elektrodebladenes gel, samt forbrændinger som følge af elektrodeirritationer er mulige uønskede reaktioner. Hvis der optræder allergiske reaktioner på huden, skal du afbryde behandlingen og opsøge din læge.
- Hvis du bliver dårlig af stimulationens intensitet, skal du reducere stimulationens intensitet til en passende værdi. Kontakt din læge, hvis problemet fortsætter.
- Benyt ikke dette produkt under opladningen.
- Illustrationerne i denne vejledning er kun tegninger, der udelukkende fungerer som reference. Inden du starter, skal du læse denne vejledning grundigt.
- Sørg for, at den valgte adapter opfylder den relevante medicinske sikkerhedsstandard og kravene i sikkerhedscertificeringen (eksempel: IEC 60601-1).
- Efter tilslutningen oplades apparatet automatisk.

Funktionsprincip

TENS, transkutan elektrisk nervestimulation, betegner den elektriske stimulation af nerver gennem huden. TENS er en effektiv ikke-farmakologisk metode til behandling af forskellige typer smerte, der skyldes en række forskellige årsager. Den smertelindrende eller smerteundertrykkende virkning opnås ved at hindre, at smerten overføres til nervefibrene, og ved at der udskilles endorfiner i kroppen, da disse virkning på centralnervesystemet reducerer oplevelsen af smerten. Metoden er videnskabeligt fundet og anerkendt som medicinsk behandlingsform.

Produkts opbygning/bestanddele

- | | |
|----------------------------|--|
| 1 Knap for intensitet [+] | 2 Knap for intensitet [-] |
| 3 Visningsfelt | 4 Tænd-/sluknap |
| 5 Varmeknap | 6 Tilslutningskanal til elektrodekabel |
| 7 Type-C-ladegrænseflade | 8 Magnetlukniger |
| 9 Varmesymbol | 10 TENS-symbol |
| 11 2 x TENS- og varmepuder | 12 1 x denne brugsanvisning |
| 13 1 x type-C-ladekabel | 14 2 x elektrodepuder |
| 15 1 x elektrodekabel | 16 Aftagelig bælteklips |

Bemærk:

- Dette produkt leveres ikke med en adapter. Den skal købe separat.
- Kontakt din lokale forhandler, hvis du har problemer med adapterne.
- Hvis du bemærker transportskader ved udpakningen, bedes du straks kontakte din forhandler.
- Kontroller først og fremmest, at enheden er komplet og ikke er beskadiget på nogen måde. Hvis du er i tvivl, skal du ikke bruge den og kontakte servicecentret.

Emballagen kan genbruges
eller afleveres til genanvendelse. Bortskaf overskydende
emballagemateriale korrekt.

Formålsbestemt brug

Apparatet er beregnet til midlertidig smertelindring.

- På mennesker
- Til udvendig anvendelse
- Til hjemmebrug og privat brug
- Til lindring af muskelsmerter
- Til lindring af menstruationssmerter
- Til afspænding af kroppen

Kontraindikationer:

- Dette apparat må ikke anvendes, hvis der er kræftlignende læsioner i behandlingsområdet.
- Stimulationen må ikke anvendes på hævede, inficerede, betændte steder eller hududslæt (f.eks. årebetændelse, tromboflebitis, åreknuder osv.)
- Det er ikke undersøgt, hvorfra det er sikret at bruge den terapeutiske elektriske stimulation under graviditet.
- Benyt ikke dette apparat, hvis du har en pacemaker, en implanteret defibrillator eller et andet implanteret metallisk eller elektronisk apparat. En sådan anvendelse kan medføre elektrisk stød, forbrændinger, elektriske forstyrrelser eller død.
- Dette produkt må ikke anvendes på brystet, da den strøm, der ledes ind i hjertet, kan forårsage forstyrrelser af hjertertymen og hjertestillstand.
- Mave- eller lyskebrok
- Ikke egnet til anvendelse under graviditet eller veer
- Benyt ikke dette apparat ved diagnosticerede smertesyndromer. Benyt det først, når årsagen til smerten er diagnosticeret.
- Uden at konsultere en læge, hvis du har en hjertesydrom.
- Må ikke benyttes på steder med ar i mindst 10 måneder efter en operation.
- Dette apparat må ikke anvendes på et sted, hvor kredsløbet er dårligt.
- Høj feber
- Man skal undgå at placere elektroder i området omkring sinus caroticus (halsen) eller transcerebralt (langs hovedet)

Brugergruppe, påtænkt patientgruppe

TENS-tilstand: Til midlertidig lindring af smerte i forbindelse med muskelsmerter som følge af kropslig anstrengelse eller normale aktiviteter i husholdningen. Ved menstruationsbesvær: Mange kvinder lider af kramper i underlivet før og efter menstruationen, og de har kraftige menstruationssmerter. De kan også lide af sydome, der forårsager smerte i underlivet som f.eks. endometriose. Disse smerten er til så stærke, at kvinderne søger umiddelbar smertelindring. Dette apparat er et selvklaebende TENS-apparat med varmefunktion til smertelindring ved menstruationsbesvær og smerten, der skyldes endometriose. Den anvendte TENS-teknologi muliggør en målrettet smertebehandling. Apparatet har i alt 20 intensitetstrin til forskellige behov. Det er en sikker og enkel mulighed til at lindre smerten.

Påtænkt bruger: Brugeren skal være mindst 18 år og være i stand til at betjene apparatet og forstå anvisningerne. Apparatet egner sig også til professionel brug. **Indsatsovgivelser, bruger- og patientgruppe:** Klinikker eller hjemmebrug.

Afhjælpning af fejl

Anvendelse

Betjeningerstrin

- Forbind elektroderne tilslutninger med kabelklemmerne.
- Sæt elektrodekablene stik i den dertil beregnete kanal **①** i det primære apparat.
- Forbind magnetklemmerne på det primære apparat med TENS- og varmepuden **②**.
- Fastgør alle puderne på behandlingsområdet.
- Tryk på Tænd-/slukknappen **③**, og vælg et program.

Installation og anvendelse [detaljeret beskrivelse af betjeningen]

- Anbring TENS- og varmepuden **④** og/eller elektroderne **⑤** på de områder, der skal behandles.
- Tryk på Tænd-/slukknappen **③** for at sætte apparatet i standbytilstand (apparatet afgiver et „Bip“, og de to symboler for varme **⑥** og TENS **⑦** blinker). Hvis apparatet ikke er blevet betjent i ca. 120 sekunder, slår det automatisk fra.
- Tryk i standbytilstand på knappen **[+]** **⑧** for at starte TENS-funktionen (apparatet udsender et „bip“, mens symbolet **⑨** forbliver tændt, og symboleret **⑩** slukker. Hvis du vil have varme, skal du trykke på symbolet **⑪** for at aktiverne funktionen (summeren udsender et „bip“, og TENS- og varmefunktionen aktiveres samtidigt). Hvis apparatet ikke betjenes i 30 sekunder, blokkes apparatet automatisk. Tryk på knappen **[-]** **⑫** for at opnæve blokeringen.

- Tryk i TENS-tilstand på knappen **[+]** **⑧** for at øge intensiteten - der er 20 trin til rådighed. Tryk på knappen **[-]** **⑫** for at reducere intensiteten. Hvis intensiteten reduceres til trin 0, afgives der ikke længere TENS-effekt, og apparatet vender tilbage til standbytilstand (symbolerne for varme **⑥** og TENS **⑦** blinker). Hvis apparatet ikke betjenes i ca. 120 sekunder, slukker apparatet automatisk. Bemærkning: Når der trykkes på knapperne **⑧** eller **⑫**, lyder der altid et „bip“. Hvis du fortsætter trykker på én af knapperne, efter at maksimum- eller minimumstrinnet er nået, udsender apparatet gentagne „bip-bip-bip-bip“.

- Standardbehandlingstid: 30 minutter. Når behandlingen er afsluttet, vender apparatet automatisk tilbage til standbytilstand, og symbolerne for varme **⑥** og TENS **⑦** blinker.
- Tryk under TENS-behandlingen på symbolet **⑪** for at starte opvarmningen (apparatet udsender et „bip“). Standardvarmetemperaturen er 43 °C. Varmesladden igen fra ved igen at trykke på symbolet **⑪** (apparatet udsender et „bip“), og varmesymbolen slukker.

- Under varmebehandling uden TENS forbliver kun symbollet **⑪** tændt. Når der trykkes på symbollet **⑪**, slukkes opvarmningen, og apparatet vender tilbage til standbytilstand.
- Tryk på tænd-/slukknappen **③** for at afslutte behandlingen.
- Hvis apparatet i TENS-tilstand registrerer, at elektroderne ikke er anbragt korrekt, udsender summeren efter 2 sekunder „Bip-Bip-Bip-Bip“ og skifter derefter til standbytilstand. Hvis dette sker i varmetilstand, påvirkes apparatet ikke, og varmefunktionen fortsættes normalt, indtil den er afsluttet efter 30 minutter. Derefter vender apparatet tilbage til standbytilstand.

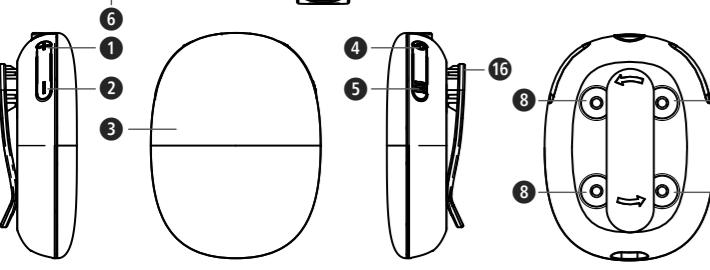
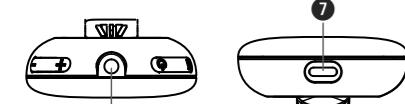
- Når apparatet oplades, skifter det fra standby-/dr



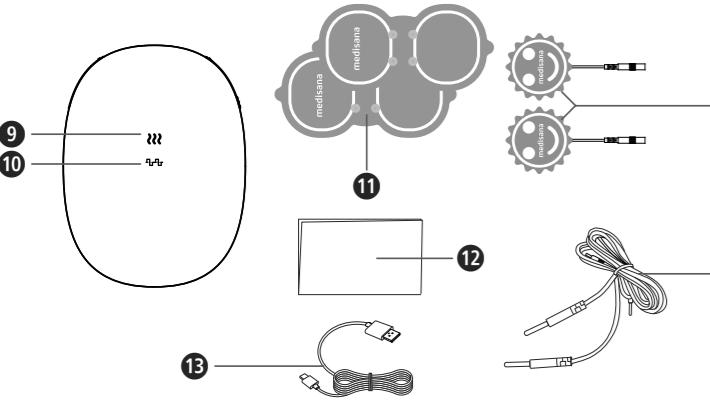
PL Instrukcja obsługi
Elektrostymulator TENS z funkcją ogrzewania łagodzący bóle
menstruacyjne TT 250

Urządzenie i elementy obsługi

Ilustracja 1:



Ilustracja 2:



Objaśnienie symboli



Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią składową urządzenia. Zawiera ona ważne informacje dotyczące uruchamiania i obsługi urządzenia. Należy ją dokładnie przeczytać. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich urazów lub uszkodzenia urządzenia.

UWAGA

Ogólny znak ostrzegawczy Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję.

Informacja dotycząca stopnia ochrony przed ciałami obcymi i wodą wg IEC 60529.

Ten produkt podlega dyrektywie europejskiej 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego i jest odpowiednio oznakowany.

Symbole / kody recyklingu: Informują one o materiale i jego prawidłowym zastosowaniu oraz możliwości jego ponownego wykorzystania.

Zgodny z europejską dyrektywą MDR (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych. Jednostka notyfikowana do SGS Belgien NV.



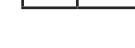
Numer produktu



Numer seryjny urządzenia



Wyrób medyczny



Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej lub Unii Europejskiej Unikalna identyfikacja urządzenia



Importér



Producent

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS,
NIEMCY

Famidoc Technology Co., Ltd.
NO.212 Yilong Road, Changan Town, Dongguan,
Guangdong Province,
523853, P.R.China.
Tel.: +86-769-89272488 Fax: +86-769-89272498
Website: www.famidoc.com

Shanghai International Holding Corp. GmbH
(Europe)
Eiffestraße 80, 20537 Hamburg, NIEMCY

PL WAŻNE INFORMACJE! INSTRUKCJĘ NALEŻY BEZWZGLĘDNIĘ ZACHOWAĆ!

Przed skorzystaniem z urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, a w szczególności wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz zachować ją, aby w razie konieczności móc z niej ponownie skorzystać. W przypadku przekazania urządzenia kolejnym osobom, należy koniecznie dołączyć do niego instrukcję obsługi.

OSTRZEŻENIE

- Z niniejszego urządzenia terapeutycznego nie należy korzystać w następujących przypadkach:
 - 1) Jeśli pacjent ma wszczepione urządzenia elektroniczne lub metalowe (np. rozruszniki serca).
 - 2) Epilepsja.
 - 3) Cięźkie zaburzenia krążenia tężniczego kończyn dolnych.
 - 4) Przepuklina brzuszną lub pachwinową.
 - 5) W przypadku chorób serca bez konsultacji z lekarzem.
 - 6) Ciąża.
 - 7) Nowotwór.
 - 8) Gorączka.
 - 9) Nie należy używać urządzeń terapeutycznych w środowisku o wysokiej wilgotności, np. podczas kąpieli, prysznica lub w wannie.
 - 10) Nie używać po spożyciu alkoholu.
 - 11) Nie należy używać urządzeń terapeutycznych o niskiej częstotliwości podczas korzystania z urządzeń chirurgicznych o wysokiej częstotliwości.
 - 12) Nie stosować w okolicy genitaliów.
 - 13) Zalecenie: Nie należy używać urządzeń terapeutycznych o niskiej częstotliwości w pobliżu urządzeń do terapii krótkofałowej lub mikrofalowej, jeśli moc używanego urządzenia terapeutycznego o niskiej częstotliwości jest niestabilna. Od takich urządzeń należy zachować odstęp minimum 1 m.
 - 14) Chirurgiczne urządzenia i stymulatory wysokiej częstotliwości. Podczas podłączania do pacjenta może dojść do wystąpienia przepalenia na elektrodzie stymulatora, a sam stymulator może ulec uszkodzeniu.
 - 15) Nietypowe samopoczucie pacjenta poddawanego terapii medycznej.
 - 16) Pacjenci z zaburzeniami kardiologicznymi i neurologicznymi.
 - 17) Pacjenci z temperaturą ciała powyżej 38°C.
 - 18) Pacjenci z chorobami zakaźnymi.
 - 19) Pacjenci, którzy nie są w stanie wyrazić swojej woli.
 - 20) Nie używać produktu podczas ładowania.

Wskazówki:

- Produkt nie jest dostarczany z adapterem. Należy dokupić go oddzielnie.
- Jeśli występują problemy z adapterami, należy zwrócić się do lokalnego sprzedawcy.
- Jeśli podczas rozpakowywania zauważa Państwo jakiekolwiek uszkodzenia transportowe, prosimy o natychmiastowy kontakt ze sprzedawcą.
- W pierwszej kolejności należy sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i nie jest w żaden sposób uszkodzone. W razie wątpliwości nie należy go używać i skontaktować się z centrum serwisowym.

Opakowanie są produktem wielokrotnego użytku i można je wprowadzić do ponownego obrotu surowcami. Niepotrzebne materiały opakowaniowe należy odpowiednio utylizować.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do tymczasowego łagodzenia bólu.

- Urządzenie jest przeznaczone dla ludzi

• Do użytku zewnętrznego

• Do użytku domowego i prywatnego

• Do łagodzenia bólu mięśni

• Do łagodzenia bólu menstruacyjnych

• Do rozluźniania ciała

Przeciwwskazania:

- Urządzenie nie powinno być używane, jeśli w obszarze terapii występują zmiany nowotworowe.
- Stymulacja nie powinna być stosowana na opuchniętych, zainfekowanych, objętych stanem zapalnym obszarach lub zmianach (wypryskach) skórnego (np. zapalenie żył, zatrzymanie żyły, żyłki itp.).
- Bezpieczeństwo terapeutycznej elektrostymulacji podczas ciąży nie zostało udowodnione.
- Nie należy używać tego urządzenia, jeśli użytkownik ma rozrusznik serca, wszczepiony defibrylator lub inne wszczepione urządzenie metalowe lub elektroniczne. Takie użytkowanie może prowadzić do porażenia prądem, oparzeń, usterek elektrycznych lub śmierci.

• Elektroda nie powinna być używana, jeśli do pacjenta nadaje się bez nadzoru lub w pacjentów z problemami emocjonalnymi, demencja i niskim ilorazem inteligencji.

• 5) Instrukcja użytkowania jest szczegółowa; niewłaściwe użytkowanie może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

• 6) Nie używać tego urządzenia w przypadku niediagnozowanych dolegliwości bólowych. Przed użyciem należy skonsultować się z lekarzem w celu uzyskania diagnozy.

• 7) Elektrod nie wolno umieszczać w obszarach, które mogą powodować przepływ prądu przez mózg (tj. jednostronnych elektrod nie należy umieszczać jednocześnie z przodu i z tyłu głowy lub po lewej i prawej stronie głowy).

• 8) Pacjenci z chorobami serca, nowotworami lub innymi chorobami, które mogą zagrożać ich zdrowiu, powinni korzystać z tego urządzenia wyłącznie po konsultacji z lekarzem.

• 9) Jeśli intensywność stymulacji wywołuje dyskomfort, należy zmniejszyć ją do komfortowego poziomu. Jeśli problem nie ustapi, należy skontaktować się z lekarzem.

• 10) Nie używać urządzenia w pomieszczeniach, w których stosowane są aerozole (spray) i czysty tlen.

• 11) Nie używać urządzenia w pobliżu substancji łatwopalnych, gazów i materiałów wybuchowych.

• 12) Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy przewód i odpowiednie przyłącza są w dobrym stanie.

• 13) Przed założeniem lub zdjęciem elektrod należy wyłączyć urządzenie.

• 14) Ten produkt może być używany wyłącznie z kablami elektrod i elektrodami zalecanymi przez producenta.

Przed użyciem urządzenia należy skonsultować się z lekarzem, zwłaszcza jeśli występuje co najmniej jedna z poniższych dolegliwości:

• Ostra zachorowana, zwłaszcza u pacjentów z podejrzeniem nadciśnienia, zakrzepicy lub nowotworów złożliwych.

• Pacjenci z różnymi chorobami skóry.

• Pacjenci z przewlekłymi zaburzeniami bólowymi (np. zaburzeniami przemiany materii) ze zmniejszonym bólem na skutek stosowania leków przeciwbolesowych.

• Pacjenci przyjmujący leki.

• Działania niepożądane

• Możliwymi działaniami niepożądanimi są alergie skórne spowodowane żarem na elektrodach i oparzeniem spowodowane podrażnieniem przez elektrody. Jeśli na skórze wystąpią objawy alergii, należy przerwać terapię i skonsultować się z lekarzem.

• Jeśli intensywność stymulacji wywołuje dyskomfort, należy zmniejszyć ją do komfortowego poziomu. Jeśli problem nie ustapi, należy skontaktować się z lekarzem.

Nie używać produktu podczas ładowania.

• Ilustracje w niniejszej instrukcji mają charakter pogladowy. Przed użyciem należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

• Należy upewnić się, że wybrane adaptery są zgodne z odpowiednimi normami bezpieczeństwa medycznego i wymogami certyfikatów bezpieczeństwa (np.: IEC 60601-1).

• Po podłączeniu urządzenie ładuje się automatycznie.

Zasada działania

TENS (ang. transcutaneous electrical nerve stimulation) oznacza przezskórną elektrostymulację nerwów. TENS to skuteczna niefarmakologiczna metoda leczenia różnych rodzajów bólu spowodowanych różnymi przyczynami.

Efekt uśmierzania lub łumienia bólu osiąga się poprzez hamowanie przekazywania bodźców bólowych do włókien nerwowych i zwiększenie uwalniania endorfin w organizmie, ponieważ ich wpływ na ośrodkowy układ nerwowy zmniejsza odczuwaną bólu. Metoda jest potwierdzona naukowo i uznawana za formę terapii medycznej.

Budowa produktu / elementy składowe:

- | | | |
|--------------------------------|-----------------------------------|---------------|
| ① Przycisk intensywności [+] | ② Przycisk intensywności [-] | ③ Wyświetlacz |
| ④ Włącznik | ⑤ Przycisk ogrzewania | |
| ⑥ Przyłącze przewodu elektrody | ⑦ Złącze ładowania typu C | |
| ⑧ Zapięcia magnetyczne | ⑨ Symbol ogrzewania | |
| ⑩ Symbol TENS | ⑪ 2 x elektroda TENS i grzewca | |
| ⑫ 1 x instrukcja obsługi | ⑬ 1 x przewód do ładowania typu C | |
| ⑭ 2 x elektroda | ⑮ 1 x przewód elektrody | |
| ⑯ Zdejmowany klips do paska | | |

Instalacja i użytkowanie [szczegółowy opis sposobu obsługi]

- Umieszczyć elektrostymulator TENS z funkcją ogrzewania ⑩ i/lub elektrody ⑪ na obszarze przeznaczonym do zabiegów.
- Naciśnąć włącznik ④, aby przełączyć urządzenie w tryb czerwienia (urządzenie emittuje sygnał dźwiękowy i migają dwa symbole: ogrzewanie ⑨ i TENS ⑩). Jeśli urządzenie nie będzie używane przez około 120 sekund, wyłączy się automatycznie.

• W trybie czerwienia naciśnąć przycisk [+]. ①, aby uruchomić funkcję TENS (urządzenie wyemituje sygnał dźwiękowy, podczas gdy symbol ⑩ pozostanie włączony, a symbol ⑨ wyłączy się). Jeśli wymagane jest ogrzewanie, naciśnąć symbol ⑨, aby aktywować funkcję (brzęczek wyemituje sygnał dźwiękowy, a funkcje TENS i ogrzewania będą aktywne jednocześnie). Jeśli urządzenie nie będzie używane przez 30 sekund, wyłączy się automatycznie. Naciśnąć przycisk [-] ②, aby wyłączyć urządzenie.

• W trybie TENS naciśnąć przycisk [+]. ①, aby zwiększyć intensywność – dostępnych jest 20 poziomów. Naciśnąć przycisk [-] ②, aby zmniejszyć intensywność. Ustawienie intensywności na poziomie 0 powoduje wyłączenie funkcji TENS i przejście urządzenia w tryb czerwienia (symbole ogrzewania ⑨ i TENS ⑩ migają). Jeśli urządzenie nie będzie używane przez około 120 sekund, wyłączy się automatycznie. Ważne: Po naciśnięciu przycisku ① lub ② zawsze emitowany jest sygnał dźwiękowy. Jeśli po osiągnięciu maksymalnego lub minimalnego poziomu użytkownik będzie nadal naciąkał jeden z przycisków, urządzenie wyemittuje kilka sygnałów dźwiękowych „bip-bip-bip-bip”.

• Standardowy czas trwania terapii: 30 minut. Po zakończeniu terapii urządzenie automatycznie powróci do trybu czerwienia, a oba symbole ogrzewania ⑨ i TENS ⑩ będą migać.

• Podczas terapii TENS naciśnąć symbol ⑨, aby uruchomić ogrzewanie (urządzenie wyemituje sygnał dźwiękowy). Standardowa temperatura ogrzewania wynosi 43°C. Aby wyłączyć urządzenie, wystarczy ponownie naciąść symbol ⑨ (urządzenie wyemituje sygnał dźwiękowy), a symbol ogrzewania zgasi.

• Podczas terapii cieplem bez TENS, włączony pozostaje tylko symbol ⑨. Po naciśnięciu symbolu ⑨ funkcja ogrzewania zakończy działanie, a urządzenie powróci do trybu czerwienia.

• Aby zakończyć pracę urządzenia, naciśnąć włącznik ④.

• Jeśli urządzenie rozpozna w trybie TENS, że elektrody nie są prawidłowo podłączane, brzęczek wyemituje sygnał dźwiękowy „bip-bip-bip-bip” po 2 sekundach, a następnie urządzenie przełączy się w tryb czerwienia. Jeśli zdarzy się to w trybie ogrzewania, nie będzie to miało wpływu na działanie urządzenia i będzie ono kontynuowało normalne ogrzewanie aż do jego zakończenia po 30 minutach. Następnie urządzenie powróci do trybu czerwienia.

• Podczas ładowania urządzenie przełącza się z trybu czerwienia/działania w tryb ładowania. Podczas procesu ładowania symbol ogrzewania ⑨ migą i świeci światłem ciągły, gdy urządzenie jest w pełni naładowane.

• Gdy akumulator urządzenia jest prawie naładowany, brzęczek emmituje sygnał dźwiękowy „bip-bip-bip-bip”, a urządzenie wyłącza się automatycznie.

• Po zakończeniu użytkowania ostromią zdjąć elektrody ze skóry. Przyklej folię ochronną z powrotem na elektrodę żelową, aby ją zabezpieczyć.

Usuwanie usterek

Usterka Możliwe przyczyny Rozwiążanie

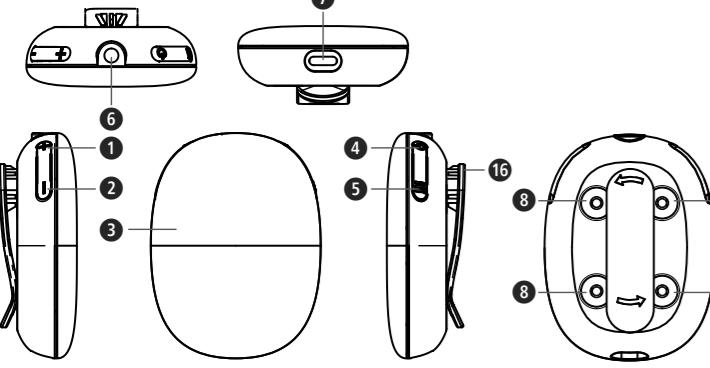
Urządzenie nie uruchamia się Akumulator rozładowany lub awaria Nalałować akumulator / skontaktować się z punktem obsługi klienta



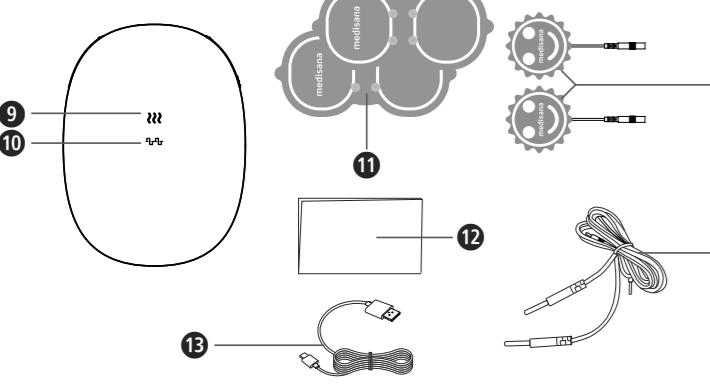
CZ Návod k použití
Podložka pro zmírnění menstruačních bolestí s TENS a funkcí vyhřívání TT 250

Přístroj a ovládací prvky

Obrázek 1:



Obrázek 2:



Vysvětlení symbolů



Tento návod k obsluze je určen pro tento přístroj. Obsahuje důležité informace o uvedení do provozu a o obsluze. Přečtěte si celý návod k obsluze. Nedodržování tohoto návodu může dojít k vážným úrazům nebo k poškození přístroje.

POZOR

Všeobecná výstražná značka. Před použitím přístroje si přečtěte návod.



Údaj o stupni krytí, který udává odolnost proti vniknutí cizích těl a vody podle IEC 60529. Tento výrobek podléhá evropské směrnici 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a je odpovídajícím způsobem označen.



Recyklaci symboly/kódy: Informují o materiálu a jeho správném použití, jakož i jeho recyklaci.



Vyhovuje evropské směrnici MDR (EU) 2017/745 o zdravotnických prostředcích. Označeným subjektem je SGS Belgium NV.



Číslo produktu



Ochrana proti úrazu elektrickým proudem: třída ochrany II



Sériové číslo přístroje



Kód šarže



Zdravotnický prostředek



Klasifikace přístroje: typ BF



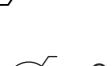
Způsobilost k použití v Evropském společenství, resp. v Evropské unii



Omezení vlivnosti vzduchu



Jednoznačná identifikace přístroje



Omezení okolního tlaku



Dovozce



Limity teplotního rozsahu



Výrobce



Datum výroby

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS,
Německo

Famidoc Technology Co., Ltd.
NO.212 Yilong Road, Changan Town, Dongguan,
Guangdong Province,
523853, P.R.China.
Tel.: +86-769-89272488 Fax: +86-769-89272498
Website: www.famidoc.com

Shanghai International Holding Corp. GmbH
(Europe)
Eiffestraße 80, 20537 Hamburg, Německo



**CZ DŮLEŽITÉ POKYNY!
BEZPODMÍNEČNĚ USCHOVEJTE!**
Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte návod k použití, zejména bezpečnostní pokyny, a návod si uschovejte pro pozdejší potřebu. Pokud přístroj předáváte třetím osobám, přiložte k němu v každém případě i tento návod k použití.



VAROVÁNÍ

- Použití tohoto terapeutického přístroje se nedoporučuje v následujících případech:
 - 1) Tento přístroj nepoužívejte, pokud má pacient implantované elektronické nebo kovové přístroje (např. kardiostimulátor).
 - 2) Epilepsie.
 - 3) Závažné poruchy prokrování dolních končetin.
 - 4) Brění nebo trávník kůly.
 - 5) Pokud máte srdeční onemocnění, nepoužívejte tento přístroj, aniž byste se poradili s lékařem.
 - 6) Jste těhotná.
 - 7) Rakovina.
 - 8) Máte horečku.
 - 9) Nepoužívejte terapeutické nástroje v prostředí s vysokou vlhkostí, například při koupání nebo sprchování ve vaně.
 - 10) Nepoužívejte po požití alkoholu.
 - 11) Při používání vysokofrekvenčních chirurgických nástrojů nepoužívejte žádné nízkofrekvenční terapeutické nástroje.
 - 12) Nepoužívejte v blízkosti genitál.
 - 13) Doporučení: Nepoužívejte nízkofrekvenční terapeutické přístroje v blízkosti krátkovlnních nebo mikrovlnních terapeutických přístrojů, pokud je výkon používaného nízkofrekvenčního terapeutického přístroje nestabilní. Udržujte od těchto přístrojů bezpečnou vzdálenost – alespoň 1 metr.
 - 14) Vysokofrekvenční chirurgické přístroje a stimulátory. Při připojení k pacientovi může dojít ke splájení elektrody stimulátoru a stimulátor se může poškodit.
 - 15) Abnormální pocit lečeného pacienta.
 - 16) Pacienti s kardiovaskulárními a neurologickými abnormalitami.
 - 17) Pacienti s tělesnou teplotou vyšší než 38 °C.
 - 18) Pacienti s infekčními chorobami.
 - 19) Pacienti, kteří nejsou schopni vyjádřit své přání.
 - 20) Nepoužívejte tento výrobek během nabíjení.

Upozornění:

- 1) Dbejte na to, abyste vždy dodržovali všechna upozornění.
- 2) Tento výrobek by se neměl používat v krku nebo ústech. Může to vést k silným křečím svalů a svalovým stahům, které pravděpodobně zablokují dýchací cesty a způsobí dušnost.
- 3) Tento výrobek by se neměl používat před hrudníkem, protože proud zavedený do srdečního srdce může vést k srdeční arytmii a zastavě srdce.
- 4) Tento výrobek by se neměl používat u pacientů bez dozoru nebo u pacientů s emočními problémy, demencí a nízkým IQ.
- 5) Návod k použití je podrobný; nesprávné použití může vést k nebezpečí.
- 6) Nepoužívejte tento přístroj při nediagnostikovaných příznacích bolesti. Před použitím se poraďte s lékařem.
- 7) Elektrody nesmí být umístěny v oblastech, které mohou způsobit průtok proudu mozkem (tj. jednostranné elektrody nesmí být umístěny současně na přední a zadní straně hlavy nebo na levé a pravé straně hlavy).
- 8) Pacienti trpící srdečním onemocněním, rakovinou nebo jinými chorobami, které ohrožují jejich zdraví, by měli tento přístroj používat pouze po konzultaci s lékařem.
- 9) Pokud vám intenzita stimulace není přijemná, snižte ji na přijemnou úroveň. Pokud problém přetrívá, obraťte se na svého lékaře.
- 10) Nepoužívejte tento přístroj v místnostech, kde se používá aerosol (sprej) a čistý kyslík.
- 11) Nepoužívejte tento přístroj v blízkosti vysoko hořlavých látek, plný nebo výbušnin.
- 12) Před každým použitím zkontrolujte, zda jsou kabel a příslušné připojky v dobrém stavu.
- 13) Před použitím nebo sejmoutím elektrodovou podložku přístroj vypněte.
- 14) Tento výrobek lze používat pouze s elektrodovými kably a elektrodami doporučenými výrobcem.

Před použitím přístroje se poraďte se svým lékařem, zejména pokud je příjemný jediný nebo více z následujících stavů:

- Akutní onemocnění, zejména u pacientů s podezřením na vysoký krevní tlak, trombozu nebo zhoubné nádory.
- Pacienti s různými kožními onemocněními.
- Pacienti s chronickými bolestivými poruchami (např. metabolickými poruchami) se sníženou bolestivostí v důsledku užívání léků proti bolesti.
- Pacienti užívající léky.
- Nežádoucí reakce
- Možnými nežádoucími reakcemi jsou kožní alergie způsobené gelem na elektrodách a popáleniny způsobené podrážděním elektrodami. Pokud se na kůži objeví alergické příznaky, přerušte léčbu a poraďte se s lékařem.
- Pokud je vám intenzita stimulace nepřijemná, snižte ji na přijemnou úroveň. Pokud problém přetrívá, obraťte se na svého lékaře.
- **Nepoužívejte tento výrobek během nabíjení.**
- Obrázky v tomto návodu jsou pouze orientační. Před použitím si pečlivě přečtěte návod.
- Ujistěte se, že vybrané adaptéry splňují příslušné zdravotnické bezpečnostní normy a požadavky na bezpečnostní certifikaci (příklad: IEC 60601-1).
- Po připojení se přístroj automaticky nabije.

Princip fungování

TENS (transkutaná elektrická nervová stimulace) je elektrická stimulace nervů pěs kůži. TENS je účinná nefarmakologická metoda léčby různých typů bolesti způsobených různými příčinami. Účinku zmrzlujícího nebo tlumiče bolesti je dosaženo potlačením přenosu bolesti do nervových vláken a zvýšením uvolňování endorfinů v těle, protože jejich účinek na centrální nervový systém snižuje vnímání bolesti. Tato metoda je vědecky podložena a uznávána jako forma léčby.

Struktura výrobku / komponenty

- | | |
|-------------------------------|--|
| 1) Tlačítko Intenzita [+] | 2) Tlačítko Intenzita [-] |
| 3) Zobrazovací pole | 4) Vypínač |
| 5) Tlačítko vyhřívání | 5) Připojovací kanál pro elektrodový kabel |
| 6) Nabíjecí rozhraní typu C | 6) Magnetické uzávěry |
| 7) Symbol vyhřívání | 7) Symbol TENS |
| 8) 2x TENS a tepelné podložky | 8) 1x tento návod k použití |
| 9) 1x nabíjecí kabel typu C | 9) 2x elektrodové podložky |
| 10) 1x elektrodový kabel | 10) Odmítnutelná spona na opasek |

Upozornění:

- Tento výrobek není dodáván s adaptérem. Adaptér je nutné zakoupit samostatně.
- V případě problémů s adaptéry se obraťte na místního prodejce.
- Pokud při vybalování zaznamenáte poškození při přepravě, kontaktujte ihned svého prodejce.
- Nejprve prosím zkontrolujte, zda je zařízení kompletní a není nijak poškozeno. V případě pochybností jej nepoužívejte a kontaktujte servisní středisko.

Obaly jsou určeny k opakování použití, resp. lze je předat k recyklaci. Nepotrebný obalový materiál zlikvidujte náležitým způsobem.



VAROVÁNÍ
Dbejte na to, aby se balíček fólie nedostaly do rukou dětem!
Hrozí nebezpečí udušení!

Použití v souladu s určením

Přístroj je určen k dočasné úlevě od bolesti.

- Na lidech
- Pro vnější použití
- Pro domácí a soukromé použití
- Pro úlevu od bolesti svalů
- Pro úlevu od menstruační bolesti
- Pro uvolnění těla

Kontraindikace:

- Tento přístroj je se neměl používat, pokud jsou v ošetřované oblasti přítomny nádory leče.
- Stimulace by se neměla aplikovat na oteklé, infikované, zanícené oblasti nebo kožní erupce (např. flebitida, tromboflebitida, křečové žily atd.).
- Bezpečnost terapeutické elektrostimulace během těhotenství nebyla prokázána.
- Tento přístroj nepoužívejte, pokud máte kardiostimulátor, implantovaný defibrilátor nebo jiné implantované kovové či elektronické zařízení. Takové použití může vést k úrazu elektrickým proudem, popáleninám, elektrickým poruchám nebo smrti.
- Epilepsie
- Závažné poruchy prokrování dolních končetin
- Brění nebo trávník kůly
- Nevyhodné použití během těhotenství nebo při porodních bolestech
- Nepoužívejte tento přístroj při nediagnostikovaných bolestivých syndromech. Používejte ho až po diagnostickém příznaku bolesti.
- Pokud máte srdeční onemocnění, aniž byste se poradili se svým lékařem.
- Nepoužívejte na zjizvených místech nejméně 10 měsíců po operaci.
- Tento přístroj by se neměl používat na špatně prokrových částech těla.
- Vysoká horečka
- Vyhnete se umístění elektrodot v oblasti karotického sinu (přední část krku) nebo transceréálně (podél hlavy).
- 9) Pokud vám intenzita stimulace není přijemná, snižte ji na přijemnou úroveň. Pokud problém přetrívá, obraťte se na svého lékaře.

Okrù uživatelù, zamýšlená skupina pacientù

Pro režim TENS: K dočasné úlevě od bolesti svalů způsobené fyzickou námahou nebo běžnými činnostmi v domácnosti.

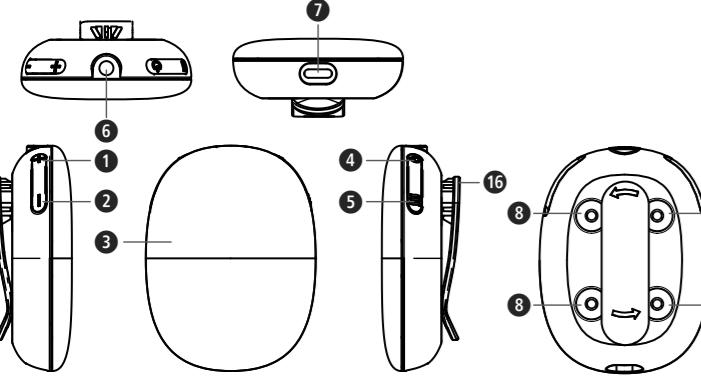
Při menstruační bolesti: Mnoho žen trp



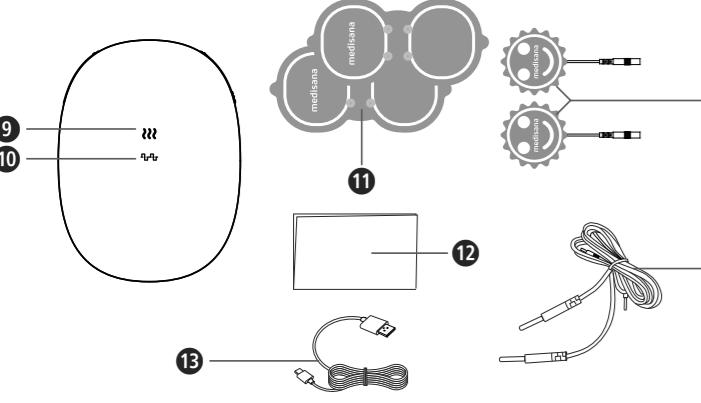
SK Návod na použitie
Podložka proti menštruačnej bolesti s TENS a ohrevom TT 250

Prístroj a ovládacie prvky

Obrázok 1:



Obrázok 2:



Vysvetlenie značiek



Tento návod na použitie patrí k tomuto prístroju. Obsahuje dôležité informácie k uvedeniu do prevádzky a manipulácií. Prečítajte si celý tento návod na použitie. Nedodržanie tohto návodu môže spôsobiť väčšie poranenia alebo škody na prístroji.

POZOR

Všeobecná výstražná značka. Pred použitím prístroja si prečítajte návod.

Údaj o type ochrany proti vniknutiu cudzích telies a vode podľa IEC 60529.

Tento výrobok podlieha európskej smernici 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení a je príslušne označený.

Symbole recyklácie/kód: Slúžia na informovanie o materiáli a jeho správnom použití, ako aj o opäťovnom použití.

Zodpovedá európskej smernici MDR (EÚ) 2017/745 o zdravotníckych výrobkoch. Notifikovaná osoba je SGS Belgien NV.

REF Číslo výrobku

SN Sériové číslo prístroja

MD Zdravotnícka pomôcka

EC REP Spolnocnenec v Európskom spoľačenstve, resp. v Európskej únií

UDI Jednoznačná identifikácia prístroja

Dovozca

Výrobca

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS,
NEMECKO

Famidoc Technology Co., Ltd.
NO.212 Yilong Road, Changan Town, Dongguan,
Guangdong Province,
523853, P.R.China.

Tel.: +86-769-89272488 Fax: +86-769-89272498

Website: www.famidoc.com

Shanghai International Holding Corp. GmbH
(Europe)

Eiffestraße 80, 20537 Hamburg, NEMECKO

SK DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA! BEZPOMIENEČNE USCHOVAJTE!
Skôr než začnete prístroj používať, pozorne si prečítajte návod na použitie, obzvlášť bezpečnostné pokyny, a návod na použitie uschovajte na neskoršie použitie. Ak prístroj odovzdávate tretím osobám, bezpodmienečne s ním odovzdajte aj tento návod na použitie.



VAROVANIE

- Použitie tohto terapeutického prístroja sa neodporúča v nasledujúcich prípadoch:
 - 1) Tento prístroj nepoužívajte, keď má pacient implantičné elektronické alebo kovové predmety (napr. kardiostimulátor).
 - 2) Epilepsia.
 - 3) Závažné poruchy arteriálnej cirkulácie v dolných končatinách.
 - 4) Brušná alebo slabinová hernia.
 - 5) Ak máte ochorenie srdca, bez konzultácie s lekárom tento prístroj nepoužívajte.
 - 6) Ste tehotná.
 - 7) Rakovina.
 - 8) Máte teplotu.
 - 9) Terapeutické nástroje nepoužívajte v prostredí s vysokou vlhkosťou, napríklad pri kúpaní alebo sprchovaní vo vani.
 - 10) Nepoužívajte po pití.
 - 11) Pri používaní vysokofrekvenčných chirurgických nástrojov nepoužívajte nízkofrekvenčné terapeutické nástroje.
 - 12) Nepoužívajte v blízkosti genitálií.
 - 13) Odporúčanie: Nepoužívajte nízkofrekvenčné terapeutické prístroje v blízkosti krátkovlnných alebo mikrovlnných terapeutických prístrojov, ak je výkon použitého nízkofrekvenčného terapeutického prístroja nestabilný. Od takýchto prístrojov udržiavajte bezpečnostný odstup aspoň 1 m.
 - 14) Chirurgické vysokofrekvenčné prístroje a simulátory. Pripojenie na pacienta môže spôsobiť popáleniny na elektróde stimulátora a poškodenie stimulátora.
 - 15) Abnormálny pocit zdravotnícky ošetrovanej pacienta.
 - 16) Pacienti so srdcovými a neurologickými abnormalitami.
 - 17) Pacienti s telesnom teplotou vyššou ako 38 °C.
 - 18) Pacienti s infekčnými chorobami.
 - 19) Pacienti, ktorí nemôžu vyjadriť svoju vôľu.
 - 20) Tento výrobok nepoužívajte počas nabíjania.



- Upozornenie:
 - 1) Vždy dodržiavajte všetky výstražné upozornenia.
 - 2) Tento výrobok by sa nemal používať v hrdle a ústach. To môže spôsobiť väčšie kŕče svalov hrdla a svalové kontrakcie, ktoré pravdepodobne zablokujú dýchacie cesty a spôsobia respiračné zlyhanie.
 - 3) Tento výrobok by sa nemal používať pred hrudníkom, pretože prúd zavedený do srdca môže spôsobiť srdcové arytmie a zástavu srdca.
 - 4) Tento výrobok by sa nemal používať u pacientov bez dozoru alebo u pacientov s emocionálnymi problémami, demenciou a nízkym IQ.
 - 5) Návod na použitie je podrobny; nesprávne používanie môže viesť k nebezpečenstvu.

- Upozornenie:
 - 1) Vždy dodržiavajte všetky výstražné upozornenia.
 - 2) Tento výrobok by sa nemal používať na opuchnuté, infikované, zapálené oblasti alebo kožné výrázky (napr. zápal žil, tromboflebitída, kŕčové žily atď.).
 - 3) Bezpečnosť terapeutickej elektrickej stimulácie počas tehotenstva nebola preverená.
 - 4) Tento prístroj nepoužívajte, ak máte kardiostimulátor, implantovaný defibrilátor alebo iný implantovaný kovový alebo elektronický prístroj. Takéto použitie by mohlo spôsobiť zásahy elektrickým prúdom, popáleniny, elektrické interferencie alebo smrt.
 - 5) Epilepsia.
 - 6) Závažné poruchy arteriálnej cirkulácie v dolných končatinách.
 - 7) Brušná alebo slabinová prieťrž.
 - 8) Nevhodný na použitie počas tehotenstva alebo pôrodu.
 - 9) Nepoužívajte tento prístroj na nediagnostikované symptómy bolesti. Používajte ho až po diagnostikovaní príčiny bolesti.
 - 10) Ak máte ochorenie srdca, nepoužívajte bez konzultácie s lekárom.
 - 11) Nepoužívajte tento prístroj na zjazdené miesta najmenej 10 mesiacov po operácii.
 - 12) Elektródy nesmú byť umiestnené v oblastiach, ktoré môžu spôsobiť prechod prúdu mozgov (teda jednostranné elektródy nesmú byť umiestnené súčasne na prednej a zadnej strane hlavy alebo na l'avej a pravej strane hlavy).
 - 13) Pred použitím alebo odstránením elektródovej podložky prístroj vypnite.
 - 14) Tento výrobok by sa mal používať iba s elektródovými káblami a elektródami odporúčanými výrobcom.

- Pred použitím prístroja sa poradte so svojím lekárom, najmä ak je splnená jedna alebo viacero z nasledujúcich podmienok:
 - Akútna ochorenia, najmä u pacientov s podozrením na vysoký krvný tlak, trombózu alebo zhoubné nádory
 - Pacienti s rôznymi kožnými chorobami.
 - Pacienti s chronickými bolestivými ochoreniami (napr. porucha látkovej premeny) so zniženou bolestou pomocou liekov proti bolesti.
 - Pacienti, ktorí užívajú lieky.
 - Neželané reakcie
 - Možné nežiaduce reakcie sú kožné alergie spôsobené géłom elektródových podložiek a popáleniny v dôsledku podráždenia elektródou. Ak sa na koži objavia alergické symptómy, prerušte liečbu a poradte sa so svojím lekárom.

- Ak sa citíte nepríjemne v dôsledku intenzity stimulácie, znížte intenzitu stimulácie na prijemnú úroveň. Ak problém pretrváva, obráťte sa na svojho lekára.
- **Tento výrobok nepoužívajte počas nabíjania.**
- Obrázky v tomto návode slúžia len ako referencia. Pred použitím si pozorne prečítajte návod.
- Uistite sa, že vybrané adaptéry sú v súlade s príslušnými normami zdravotnej bezpečnosti a bezpečnostnými certifikačnými požiadavkami (Príklad: IEC 60601-1).
- Po pripojení sa prístroj automaticky nabija.

Princíp funkcie

TENS, transkutánná elektrická nervová stimulácia, označuje elektrickú stimuláciu nervov cez kožu. TENS je účinná nefarmakologická metóda na liečbu rôznych typov bolesti spôsobenej rôznymi príčinami. Účinok zmierenia alebo tlmenia bolesti sa dosahuje inhibíciu prenosu bolesti do nervových vláiek a zvýšením uvoľňovania endorfinov v tele, pretože ich účinok na centrálny nervový systém znížuje pocit bolesti. Metóda je vedecky podložená a uznaná ako forma zdravotníckeho ošetrovania.

Konštrukcia výrobku/súčasti

- 1) tlačidlo intenzity [+]
- 2) tlačidlo intenzity [-]
- 3) displej
- 4) tlačidlo zapnutia/vypnutia
- 5) tlačidlo ohrevu
- 6) pripojovací kanal pre kábel elektródy
- 7) nabíjacie rozhranie typ C
- 8) magnetické uzávery
- 9) symbol tepla
- 10) symbol TENS
- 11) 2x podložky TENS a ohrevacie podložky
- 12) 1x nabijacia kábel typ C
- 13) 2x elektródové podložky
- 14) 1x kábel elektródy
- 15) odnáimatelná spona na opasok

• Stlačte tlačidlo „zap./vyp.“ a zapisite prístroj v pohotovostnom režime (pri stroj vydá „pípnutie“, pričom blikajú symboly ohrevu a TENS). Po približne 120 sekundách bez ďalšej obsluhy sa prístroj automaticky vypne.

• V pohotovostnom režime stlačením tlačidla [+] spustíte funkciu TENS (pri stroj vydá „pípnutie“, pričom symbol zostane zapnutý a symbol sa vypne. Ak je potrebné ohrevanie, stlačte symbol na aktívnu funkciu (bzúčiak „pípn“ a súčasne budú aktívne funkcie TENS a ohrev). Po približne 30 sekundách bez ďalšej obsluhy sa prístroj automaticky zablokuje. Na zrušenie blokovania stlačte tlačidlo [-].

• V režime TENS stlačte tlačidlo [+] na zvýšenie intenzity – k dispozícii je 20 stupňov. Na zniženie intenzity stlačte tlačidlo [-]. Keď sa intenzita zniží na úroveň 0, TENS výkon už nebude dodávaný a prístroj sa vráti do pohotovostného režimu (blikajú symboly ohrevu a TENS). Po približne 120 sekundách bez ďalšej obsluhy sa prístroj automaticky vypne. Poznámka: Pri stlačení tlačidiel alebo vždy zaznie „pípnutie“. Ak bude pokračovať v stlačaní jedného z tlačidiel po dosiahnutí maximálnej alebo minimálnej úrovne, prístroj niekoľkokrát vydá „píp-píp-píp-píp“.

• Standardná doba ošetrovania: 30 minút. Po ukončení ošetrovania sa prístroj automaticky vráti do pohotovostného režimu, pričom blikajú obidva symboly pre ohrev a TENS .

• Počas ošetrovania TENS spustíte stlačením symbolu zohrievanie (pri stroj zazípavá). Štandardná teplota ohrevu je 43 °C. Na opäťovné vypnutie stačí znova stlačiť symbol (pri stroj zazípavá) a symbol ohrevu zhasne.

• Počas ošetrovania teplom bez TENS zostane zapnutý len symbol . Keď stlačíte symbol , ohrev sa zastaví a prístroj sa vráti do pohotovostného režimu.

• Na ukončenie aplikácie stlačte tlačidlo „zap./vyp.“ .

• Ak v režime TENS prístroj zistí, že elektródy nie sú správne pripojené, po 2 sekundách zaznie bzúčiak „píp-píp-píp-píp“ a potom sa prepne do pohotovostného režimu. Ak sa to stanoví v režime ohrevu, prístroj to neovplyvní a bude normálne pokračovať v funkciu ohrevu, kým sa po 30 minútach nedokončí. Potom sa prístroj vráti do pohotovostného režimu.

• Pri nabíjajúcom prístroja sa prepne na pohotovostného/režim pre nabíjanie. Symbol ohrevu bliká počas nabíjania a svieti konštantne, keď je prístroj úplne nabatériu.

• Ked' je akumulátor prístroja skoro vybitý, vydá bzúčiak „píp-píp-píp-píp“ a prístroj sa automaticky vypne.

• Po skončení aplikácie opatrné odstráňte elektródové podložky z pokožky. Na gélovú podložku na ochranu znova nalepte ochrannú fóliu.

• Ak sa objavia výrazné výkaly alebo výtržky, odstráňte ich ihned.

• Ak sa objavia výrazné výkaly alebo výtržky, odstráňte ich ihned.

• Ak sa objavia výrazné výkaly alebo výtržky, odstráňte ich ihned.

• Ak sa objavia výrazné výkaly alebo výtržky, odstráňte ich ihned.

• Ak sa objavia výrazné výkaly alebo výtržky, odstráňte ich ihned.

• Ak sa objavia výrazné výkaly alebo výtržky, odstráňte ich ihned.

• Ak sa objavia výrazné výkaly alebo výtržky, odstráňte ich ihned.

• Ak sa objavia výrazné výkaly alebo výtržky, odstráňte ich ihned.

• Ak sa objavia výrazné výkaly alebo výtržky, odstráňte ich ihned.

• Ak sa objavia výrazné výkaly alebo výtržky, odstráňte ich ihned.

• Ak sa objavia výrazné výkaly alebo výtržky, odstráňte ich ihned.

• Ak sa objavia výrazné výkaly alebo výtržky, odstráňte ich ihned.

• Ak sa objavia výrazné výkaly alebo výtržky, odstráňte ich ihned.

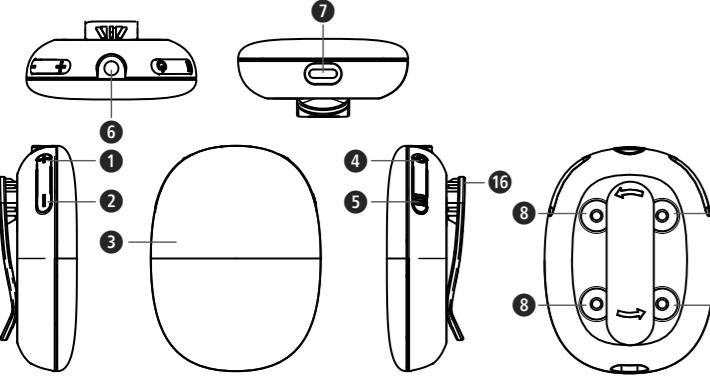
• Ak sa objavia výrazné výk



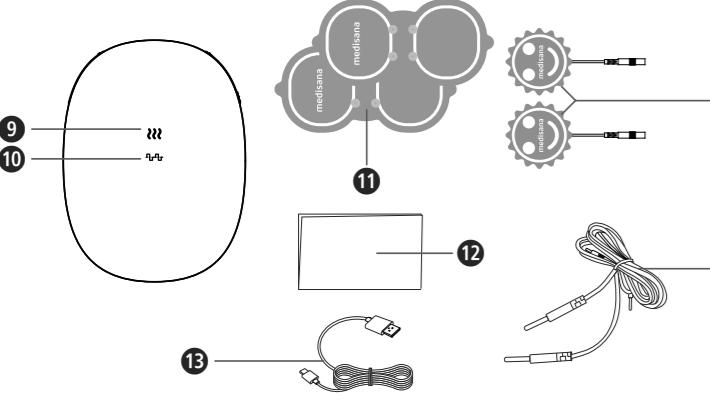
SI Navodila za uporabo
Blazinica za blaženje menstrualnih bolečin s stimulacijo živcev
(TENS) in topilo TT 250

Naprava in upravljalni elementi

Slika 1:



Slika 2:



Pojasnilo simbolov



Ta navodila za uporabo sodijo k tej napravi. Vsebujejo pomembne informacije o prvem zagonu in upravljanju naprave. Navodila za uporabo preberite v celoti. Neupoštevanje teh navodil lahko pripelje do težkih poškodb ali škode na napravi.

POZOR

Spoštni opozorilni znak. Prosimo, da skrbno preberete navodila za uporabo, preden začnete z uporabo naprave.

Navedba vrste zaščite pred vdorom predmetov in vodo v skladu z IEC 60529.
Ta izdelek velja evropska Direktiva 2012/19/EU o odpadnih elektronskih in električnih opremi in je ustrezno označena.

Simboli/kode za recikliranje: Namenjene so za zagotavljanje informacij o materialu ter njegovi pravilni uporabi in reciklirjanju.

V skladu z evropsko direktivo MDR (EU) 2017/745 o medicinskih pomočkih. Priglašeno mesto je SGS Belgija NV.



Številka izdelka Zaščita pred električnim udarom: Naprava kategorije II



Serijska številka naprave



Medicinski pomoček



Pooblaščeni zastopnik v Evropski skupnosti ali Evropski uniji Edinstveni identifikator pomočka



Uvoznik



Proizvajalec Datum proizvodnje

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS,
NEMČIJA

Famidoc Technology Co., Ltd.
NO.212 Yilong Road, Changan Town, Dongguan,
Guangdong Province,
523853, P.R.China.
Tel.: +86-769-89272488 Fax: +86-769-89272498
Website: www.famidoc.com



Shanghai International Holding Corp. GmbH
(Europe)
Eiffestraße 80, 20537 Hamburg, NEMČIJA



SI POMEMBNA NAVODILA! OBVEZNO SHRANITE!

Pred uporabo naprave natančno preberite navodila za uporabo, zlasti varnostna navodila in jih shranite za nadaljnjo uporabo. Če napravo predate tretjim osebam, jim obvezno predajte tudi ta navodila za uporabo.



OPOZORILO

- Uporaba te terapevtske naprave ni priporočljiva v naslednjih primerih:
 - Te naprave ne uporabljajte, če ima pacient implantirane elektronske ali kovinske naprave (npr. srčne spodbujevalnike).
 - Epilepsijska.
 - Hude motnje arterijske cirkulacije spodnjih okončin.
 - Trebušna ali dimeljska kila.
 - Te naprave ne uporabljajte, če imate težave s srcem, ne da bi se posvetovali z zdravnikom.
 - Če ste noseči.
 - Če imate raka.
 - Če imate vročino.
 - Terapevtski pomoček ne uporabljajte v okoljih z visoko vlažnostjo, na primer med kopanjem ali prhanjem v kadi.
 - Ne uporabljajte po ptiju.
 - Ne uporabljajte nizkofrekvenčnih terapevtskih instrumentov, ko uporabljate visokofrekvenčne kirurške instrumente.
 - Ne uporabljajte v bližini genitalij.
 - Priporočilo: Ne uporabljajte naprav za nizkofrekvenčno terapijo v bližini naprav za kratkovratno ali mikrovratno terapijo, če je moč uporabljene naprave za nizkofrekvenčno terapijo nestabilna. Od takšnih naprav bodo na varni razdalji - vsaj 1 meter.
 - Kirurške visokofrekvenčne naprave in stimulatorji. Pri povezovanju z bolnikom lahko pride do opekinj na elektrodi stimulatorja in do poškodbe stimulatorja.
 - Neobičajno počutič paciente, ki se združi z zdravili.
 - Bolniki s srčnimi in nevrološkimi motnjami.
 - Bolniki s telesno temperaturo nad 38 °C.
 - Bolniki z naležljivimi boleznjimi.
 - Bolniki, ki ne morejo izraziti svojih želja.
 - Izdelka ne uporabljajte med poljenjem.

Napotek:

- Ta izdelek ni opremljen z adapterjem. Prosimo kupite to ločeno.
- Če imate težave z adapterji, se obrnite na lokalnega prodajalca.
- Če med razpakiranjem opazite kakrsne koli transportne poškodbe, se takoj obrnite na prodajalca.
- Najprej preverite, ali je naprava popolna in ni kakor koli poškodovana. Če ste v domovih, ga ne uporabljajte in se obrnite na servisni center.

Načelo delovanja

TENS oz. transkutan električna stimulacija živcev pomeni električno stimulacijo živcev skozi kožo. TENS je učinkovita nefarmakološka metoda za zdravljenje različnih vrst bolečin, ki imajo različne vzroke. Protoblotečni učinek ali učinek za zmanjšanje bolečin se doseže doseže z zavirjenjem prenosova bolečin na živčnih vlaken in s povečanjem sproščanja endorfinov v telesu, saj njihov učinek na osrednji živčni sistem zmanjša občutek bolečine. Metoda je znanstveno utemeljena in priznana kot oblika zdravljenja.

Postavitev izdelka /sestavni deli

- Gumb za intenzivnost [+/-] ② Gumb za intenzivnost [-] ③ Prikazno polje
- Gumb vklop/izklop ④ Gumb za ogrevanje
- Priklikujoči kanal za elektrodnih kablov ⑤ Simbol za ogrevanje ⑥ Simbol za TENS ⑦ Vmesnik za poljenje tipa C
- Magneti pokrovčki ⑧ Simbol za ogrevanje ⑨ Simbol za TENS ⑩ Simbol za TENS ⑪ 2 x TENS in grelne blazinice ⑫ 1 x navodila za uporabo
- 1 x tip C polnilni kabel ⑬ 2 x elektrodne blazinice ⑭ 1 x elektrodnih kablov ⑮ snemljiva sponka za pas

Napotki:

- Ta izdelek ni opremljen z adapterjem. Prosimo kupite to ločeno.
- Če imate težave z adapterji, se obrnite na lokalnega prodajalca.
- Če med razpakiranjem opazite kakrsne koli transportne poškodbe, se takoj obrnite na prodajalca.
- Najprej preverite, ali je naprava popolna in ni kakor koli poškodovana. Če ste v domovih, ga ne uporabljajte in se obrnite na servisni center.



Embalža je namenjena za ponovno uporabo ali za vračilo v reciklažo. Prosimo, da embalažo, ki je več ne potrebuje, pravilno odstranite.

Predvidena uporaba

Naprava je namenjena začasnemu lajšanju bolečin.

- Na človeku
- Z zunanjjo uporabo
- Z domačo in zasebno uporabo
- Z lajšanje bolečin v mišičah
- Z lajšanje menstrualnih bolečin
- Z sprostitev telesa

Kontraindikacije:

- Te naprave ne smete uporabljati, če so na območju zdravljenja prisotne rakave spremembe.
- Stimulacije ne smete uporabljati na oteklih, okuženih, vnetih mestih ali kožnih izbruhih (npr. flebitis, tromboflebitis, krčne žile itd.).
- Varnost terapevtske električne stimulacije med nosečnostjo ni dokazana.
- Te naprave ne uporabljajte, če imate srčni spodbujevalnik, implantiran defibrilator ali kateri koli drugi implantirano kovinsko ali elektronsko napravo. Takšna uporaba lahko povzroči električni udar, opekljne, električne okvare ali smrt.

Napotek:

- Prepričajte se, da vedno upoštevate vsa opozorila.
- Ta izdelek se ne sme uporabljati v grlu ali ustih. To lahko privede do hudih krčev mišic grla in mišičnih krčev, ki lahko zamašijo dihalne poti in povzročijo zaduhanost.
- Ta izdelek se ne sme uporabljati pred prsnim košem, saj lahko tok, ki pride v srce, povzroči srčno aritmijo in srčni zastoj.
- Ta izdelek se ne sme uporabljati pri bolnikih brez nadzora ali bolnikih s čustvenimi težavami, demencijo in nizkim inteligenčnim količnikom (IK).
- Navodila za uporabo so podrobna; nepravilna uporaba lahko povzroči nevarnosti.
- Naprave ne uporabljajte pri nediagnosticiranih simptomih bolečine. Pred uporabo se posvetujte z zdravnikom za diagnozo.
- Elektrode ne smejo biti nameščene na mestih, kjer lahko povzročijo pretok toka skozi možgane (tj. enostranske elektrode ne smejo biti hkrati nameščene na sprednjem in zadnjem delu glave ali na levi in desni strani glave).

Predvideni uporabniki, predvidena skupina pacientov

Za način TENS: Za začasno lajšanje bolečin, povezanih z bolečimi mišicami zaradi fizičnega napora ali običajnih gospodinjskih opravil.

Za menstrualne krče: Številne ženske triptjo zaradi trebušnih krčev in hudi menstrualnih bolečin pred menstruacijo in med njo, lahko pa tudi zaradi bolečin, ki povzročajo bolečine v spodnjem delu trebuha, kot je endometrioza. Ta bolečina je pogosto tako huda, da ženske iščejo takojšnje lajšanje bolečin. Ta naprava je samolepilna enta s funkcijo TENS z ogrevanjem za lajšanje bolečin pri menstrualnih krčih in bolečinah zaradi endometrioze. Uporabljena tehnologija TENS omogoča ciljno zdravljenje bolečine. Naprava ima skupno 20 stopenj intenzivnosti za različne zahteve. To je zelo varen in preprost način za lajšanje bolečin.

Predvideni uporabnik: Uporabniki morajo biti stari najmanj 18 let in biti sposobni upravljati napravo ter razumeti navodila. Primerni uporabniki so tudi profesionalni uporabniki.

Delovno okolje, skupina uporabnikov in bolnikov: Klinike ali domača uporaba.

Pred uporabo naprave se posvetujte z zdravnikom, zlasti če je prisoten eden ali več naslednjih pogojev:

- Akutne bolezni, zlasti pri bolnikih s sumom na visok krvni tlak, trombozo ali maligne tumorje.
- Bolniki z različnimi kožnimi boleznimi.
- Bolniki s kroničnimi bolečinskimi motnjami (npr. s presnovnimi motnjami), pri katerih se bolečina zmanjša zaradi zdravil proti bolečinam.
- Pacienti, ki uživajo zdravila.
- Neželeni reakcije
- Možni neželeni učinki so kožne alergije zaradi gela na površini elektrod in opekljne zaradi draženja elektrod. Če se na koži pojavijo alergijski simptomi, prekinite zdravljenje in se posvetujte z zdravnikom.
- Če vam je intenzivnost stimulacije neprjetna, zmanjšajte intenzivnost stimulacije na udobno raven. Če se težava nadaljuje, se obrnite na vašega zdravnika.
- Izdelka ne uporabljajte, ko se polni.**
- Na slikah v teh navodilih so samo referenčne risbe. Pred uporabo skrbno preberite navodila.
- Prepričajte se, da izbrani adapterji ustrezajo ustreznim medicinskim varnostnim standardom in zahtevam za varnostno certificiranje (npr. IEC 60601-1).
- Po vzpostavitvi povezave se naprava samodejno napolni.

Uporaba

Koraki delovanja

- Povežite priključek elektrodnih blazinic (①) s kabelskimi sponkami.
- Vtič elektrodnega kabla vstavite v predvideni kanal ② v glavni enoti.
- Povežite magnetne sponke glavne enote in blazinice TENS & grelne blazinico (③).
- Vse blazinice pritrdite na območje obdelave.
- Pritisnite gumb „Vkllop/izklop“ ④ in izberite program.

Namestitev in uporaba [podrobnejši opis delovanja]

- Po vklipu blazinice za TENS in topoto (④) in/ali elektrode (③) na področja, ki jih želite zdraviti.
- Pritisnite gumb „Vkllop/izklop“ ④, da vklopite napravo v načinu pripravljenosti (naprava odda zvočni signal in utripata simbola ③). Če naprava približno 120 sekund ne deluje, se samodejno izklopi.

- V stanju pripravljenosti pritisnite gumb [+] ①, da začnete funkcijo TENS (naprava odda zvočni signal, medtem ko simbol ③ ostane vklipjen, simbol ③ pa se izklopi). Če je potrebno ogrevanje, pritisnite simbol ③, da aktivirate funkcijo (zvočni signal se oglaši, funkciji TENS in ogrevanje pa sta aktivi hkrati). Če 30 sekund ne izvedete nobenega posega, se naprava samodejno zaklene. Pritisnite tipko [-] ②, za odpravo blokade.

- V načinu TENS pritisnite gumb [+] ①, da povečate intenzivnost - na voljo je 20 stopenj. Pritisnite gumb [-] ②, da zmanjšate intenzivnost. Ko se intenzivnost zmanjša na stopnjo 0, se moč TENS ne oddaja več in naprava se vrne v stanje pripravljenosti (simbola ogrevanja ③ in TENS ④ utripata). Če naprava približno 120 sekund ne deluje, se samodejno izklopi. Opomba: Ko pritisnete gumb ① ali ②, se vedno oglasi zvočni signal. Če še naprej pritiskeate na enega od gumbov po tem, ko je bila najvišja ali najnižja raven že dosežena, aparatu odda več „pip-pip-pip-pip“.

- Standarden čas terapije: 30 minut. Ko je terapija končana, se naprava samodejno vrne v stanje pripravljenosti, simbola ogrevanja ③ in TENS ④ utripata.

- Med zdravljenjem TENS pritisnite simbol ③ za začetek segrevanja (naprava piščka). Standardna temperatura ogrevanja je 43 °C. Za ponovni zvon pritisnite na simbol ③ (naprava izda zvočni signal) in simbol ogrevanja ugasne.

- Med toplovo obdelavo brez funkcije TENS je vklipljen samo simbol ③. Če pritisnete simbol ③, se ogrevanje konča in aparatu se vrne v stanje pripravljenosti.

- Če želite zaključiti aplikacijo, pritisnite gumb „Vkllop/izklop“ ④.

- Če naprava v načinu TENS ugotovi, da elektrode niso pravilno pritrjene, se po 2 sekundah oglasi zvočni signal „pip-pip-pip-pip“ in preklopi v način pripravljenosti. Če se to zgodi v načinu ogrevanja, to ne bo vplivalo na delovanje aparata in se bo normalno ogreval, dokler se po 30 minutah ne zaključi. Naprava se nato vrne v način pripravljenosti.

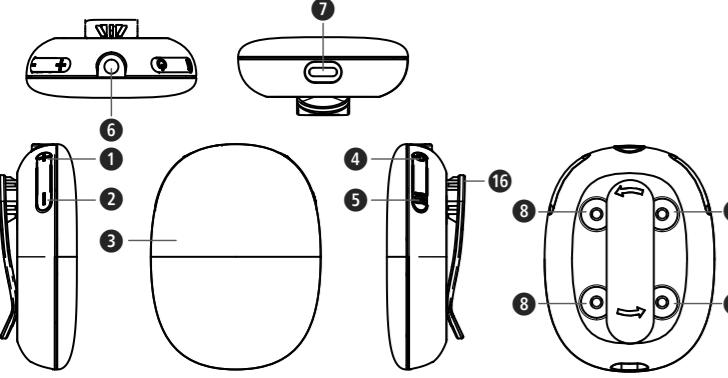
- Ko napravo polnите, preklopi z načina pripravljenosti/delovanja v način polnjenja. Simbol segrevanja ③ med polnjenjem utripa v stalno svetlo, ko je napr



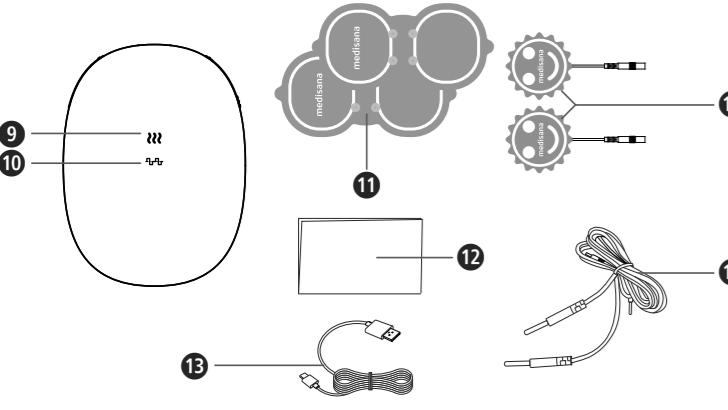
HU Használati útmutató
Párna a menstruációs fájdalom enyhítésére TENS és melegítési funkcióval TT 250

Készülék és kezelőelemek

1. ábra:



2. ábra:



Jelmagyarázat



A használati útmutató ehhez a készülékhez tartozik. Fontos információkat tartalmaz az üzembel helyezésről és a kezelésről. Olvassa el teljesen a használati útmutatót. Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása súlyos sérelmekhez vagy a készülék meghibásodásához vezethet. Idegen tárgyak és vízbeszivárgás elleni védeottságe vonatkozó adatok az IEC 60529 szabvány szerint.



A készülék fröccsenő víz ellen védett. Nem károsítja a készüléket a rá bármely irányból fröccsenő víz. A készülék a 2012/19/EU, az elektromos és elektronikus használt készülékek szóló európai irányelv hatályá alá tartozik, jelenlese ennek megfelelő.



Újrahasznosítási szimbólumok/kódok: Ezek tájékoztatást nyújtanak az anyagról és annak megfelelő használatáról és újrahasznosításáról.



Megfelel az Európai Unió orvostehniki eszközökkel szóló 2017/745 irányelvnek. Bejelentett szervezet SGS Belgium NV



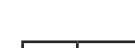
Termékszám Áramütés elleni védelem: Készülékosztály II



A készülék sorozatszáma Tételszám



Orvostechnikai eszköz A készülék besorolása: BF típus



Meghatározott képviselő az Európai Közösségen belül, az Európai Unióban A levegő párataztalának korlátozása



Egyedi eszközazonosító A környezeti lényegység korlátozása



Importör Hőmérsékleti tartomány határai



Gyártó Gyártási dátum



medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Németország



Famidoc Technology Co., Ltd. NO.212 Yilong Road, Changan Town, Dongguan, Guangdong Province, 523853, P.R.China. Tel.: +86-769-89272488 Fax: +86-769-89272498 Website: www.famidoc.com



Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe) Eiffestraße 80, 20537 Hamburg, Németország



HU FONTOS MEGJEGYZÉSK! FELTÉLENÜL ÖRIZZE MEG!



Olvassa el a használati utasításokat alaposan, különösképpen a biztonsági útmutatót, mielőtt a terméket használatra venné, és örizze meg a használati útmutatót, mielőtt a terméket használatra venné, és örizze meg a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja harmadik félnek, akkor feltétlenül mellékelje hozzá ezt a használati útmutatót.



FIGYELMEZTETÉS

- Nem javasolt a terápiás készülék használata az alábbi esetekben:
 - 1) Ne használja a készüléket, ha a betegnek elektronikus vagy fém implantátuma (pl. szívitmű-szabályozója) van.
 - 2) Epilepszia.
 - 3) Az alsó végtagok súlyos arteriás keringési zavarai állnak fenn.
 - 4) Hasi vagy lágyéksér.
 - 5) Ha szívbeleg, ne használja ezt a készüléket anélkül, hogy orvosával konzultálna.
 - 6) Ha ön terhes.
 - 7) Rákos megbetegedés esetén.
 - 8) Ha önéknél láza van.
 - 9) Ne használjon terápiás eszközöt nedves levegőjű környezetben, például zuhanýásról vagy fürdőkádban történő fürdéskor.
 - 10) Ne használja ivás után.
 - 11) Ne használjon kisfrekvenciás terápiás eszközöt, ha nagyfrekvenciás sebészeti eszközökkel használ.
 - 12) Ne használja a nemi szervek közelében.
 - 13) Javaslat: Ne használja a kisfrekvenciás terápiás készülékeket rövid- vagy mikrohullámú terápiás készülékeket közelében, ha az alkalmazott kisfrekvenciás készülék teljesítménye instabil. Ilyen készüléktől tartson legalább 1 m távolságot.
 - 14) Sebészeti nagyfrekvenciás készülékek és stimulátorok. A betegre való csatlakozás egési sérüléseket okozhat a stimulátor elektrodáján, és károsíthatja a stimulátor.
 - 15) A kezelt betegnél fellépő rendellenes érzések.
 - 16) Szív- és idegrenszeri anomáliaikkal élő betegek.
 - 17) Ha a beteg testhőmérséklete meghaladja a 38 °C-t.
 - 18) Fertőző betegségekben szenvedő betegek.
 - 19) Betegek, aikn nem képesek kifejezni a kívánságukat.
 - 20) Ne használja a készüléket feltöltés közben.

Ellenjavallatok:

- A készüléket nem szabad használni, ha a kezelés területén rákos elváltozások vannak.
- A stimulációt nem szabad duzzadt, fertőzött, gyulladt területeken vagy bőrön átütő problémákon (pl. visszérgylladás, felületi véna elzáródása, seprűs vénák stb.) alkalmazni.
- A terápiás elektromos stimuláció terhesség alatti biztonsága nem bizonyított.
- Ne használja a készüléket, ha pacemakere, beültetett defibrillátor vagy ha egyéb, elektronikus vagy fémből készült implantátuma van. Ilyen esetben a készülék használata áramutáést, égesi sérüléseket, elektromos zavarokat vagy halált okozhatnak.
- Epilepszia
- Az alsó végtagok súlyos artériás keringési zavarai.
- 5) A használati utasítás részletesen kidolgozott; a szakszerűtlen használat veszélyeket okozhat.
- 6) Ne használja a készüléket nem diagnosztizált fájdalomtünetek esetén. Használat előtt forduljon orvoshoz a diagnózis megállapítása végett.
- 7) Nem szabad elektrodákkal elhelyezni olyan pontokon, amelyek használatakor az agyon átmenő áram létére (azaz nem szabad egyoldalas elektrodákkal egyidejűleg a fej előlűs és hátsó részére, illetve a fej bal és jobb oldalára helyezni).
- 8) Szívbetegségekben, rákban vagy más egészséget veszélyeztető betegségekben szenvedő beteg csak az orvosával történt megbeszélést követően használhatja ezt a készüléket.
- 9) Ha kellemetlenül érzi magát a stimuláció intenzitása miatt, csökkentse a stimuláció intenzitását kellemszintre. Amennyiben továbbra is fennáll a probléma, forduljon orvoshoz.
- 10) Ne használja a készüléket olyan helyiségen, amelyben aeroszolokat (spray) és tisztítókot használunk.
- 11) Ne használja a készüléket gyümölcsök, gázok vagy robbanóanyagok közelében.
- 12) minden használat előtt ellenőrizze a kábel és a csatlakozások kifogástalan állapotát.
- 13) Kapcsolja ki a készüléket, mielőtt az elektródatappancsot felhelyezné szenvedő betegek.
- 14) A termék kizárolag a gyártó által ajánlott elektrodákábelekkel és elektrodákkal szabad használni.

Készülék az orvosával, mielőtt ezt a készüléket használná, kiváltképpen ha az alábbi feltételek közül egy vagy több teljesül:

- Akut megbetegedések, főként magas vérnyomás, trombózis vagy rosszindulatú dagatott gyanújának fennállása esetén
- Különféle bőrbetegségekben szenvedő betegek.
- Fájdalomcsillapítókkal csökkentett fájdalommal járó krónikus fájdalomban (pl. anyagról-ezavarokban) szenvedő betegek.
- Gyógyzert szedő betegek.
- Nemkívánatos mellékhatások
- Lehetőséges mellékhatások az elektródatappancsok gelje által okozott bőralergiák és az elektródák irritációja miatti égesi sérülések. Ha a bőrön allergiás tünetet jelnenek meg, szakítsa meg a kezelést, és keresse fel az orvosát.
- Ha kellemetlenül érzi magát a stimuláció intenzitása miatt, csökkentse a stimuláció intenzitását kellemszintre. Amennyiben továbbra is fennáll a probléma, forduljon orvoshoz.
- Ne használja a készüléket feltöltés közben.
- A jeden utáni időszakban látható ábrák esetében olyan rajzokról van szó, amelyek csak referenciaként szolgálhatnak. Használat előtt figyelmesen olvassa el az utasítat.
- Gyógyzón meg arról, hogy a kiválasztott adapterek megfelelnek a vonatkozó egészségügyi biztonsági szabványoknak és a biztonsági tanúsítvány követelményeinek (példa: IEC 60601-1).
- Csatlakoztatás után a készülék automatikusan töltődik.

Működési elv

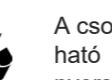
A TENS, vagyis transzkrután elektromos idegtámadás, az idegek bőrön keresztüli elektromos stimulációját jelenti. A TENS egy hatékony, nem gyógyító fájdalomkezelési módszer, a különböző okok miatt fellépő fájdalmak kezelésére. A fájdalomcsillapító vagy fájdalommentítő hatást a fájdalom idegröstsőkhöz való átvitelénél gátolással, valamint az endorfinok szervetben történő felszabadulásának fokozásával éri el, mivel ezek a központi idegröstszerre gyakorolt hatásuk következtében csökkentik a fájdalomérzést. A módszer tudományosan alátámasztott, és az orvosi kezelés egy elismert formája.

A termék felépítése / Alkatrészek

- Intenzitás gomb [+]
- Intenzitás gomb [-]
- Kijelzőmező
- Be/ki gomb
- Melegítés gomb
- Csatlakozó csatorna az elektróda kábeleihöz
- C típusú töltőcsatlakozó
- Mágneszárak
- Melegítés szimbólum TENS-szimbólum
- 2 db TENS és melegítő tappancs
- 1 db használati útmutató (a jelen kiadvány)
- 1 db C típusú töltőkábel
- 2 db elektródatappancs
- 1 db elektrodákábel
- Levehető övcsipesz

Megjegyzések:

- A termék adapter nélkül szállítjuk. Kérjük, azt vásárolja meg külön.
- Ha probléma merül fel az adapterekkel kapcsolatban, forduljon a helyi kereskedőhöz.
- Ha bármilyen szállítási sérülést észlel a kicsomagolás során, kérjük, azonnal forduljon a forgalmazóhoz.
- Kérjük, először ellenőrizze, hogy a készülék teljes-e, és semmilyen módon nem sérült-e. Ha kétségei vannak, ne használja, és forduljon a szervizhez.



A csomagolás újrahasznosítási vagy visszakerülhet a nyersanyagkörnyezésbe. Kérjük, hogy a már nem szükséges csomagolóanyagokat megfelelően ártalmatlanítja.

FIGYELMEZTETÉS

Ügyeljen arra, hogy a csontritkulásra ne kerüljön gyermek kezébe. Fulladásveszély áll fenn!

Rendeltetésszerű használat

A készülék ideiglenes fájdalomcsillapításra készült.

- Emberek számára
- Különbözők alkalmazásra
- Otthoni és magáncélú használatra
- Izomfájdalmak csillapítására
- Menstruációs fájdalmak csillapítására
- A test elláztására

Ellenjavallatok:

- A készüléket nem szabad használni, ha a kezelés területén rákos elváltozások vannak.
- A stimulációt nem szabad duzzadt, fertőzött, gyulladt területeken vagy bőrön átütő problémákon (pl. visszérgylladás, felületi véna elzáródása, seprűs vénák stb.) alkalmazni.
- A terápiás elektromos stimuláció terhesség alatti biztonsága nem bizonyított.
- Ne használja a készüléket, ha pacemakere, beültetett defibrillátor vagy ha egyéb, elektronikus vagy fémből készült implantátuma van. Ilyen esetben a készülék használata áramutást, égesi sérüléseket, elektromos zavarokat vagy halált okozhatnak.
- Az alkalmazás befejezéséhez nyomja meg a „be/ki” gombot (1).
- Ha a készülék TENS üzemmódban észlelik, hogy az elektródák nincsenek szabályosan felhelyezve, akkor a berregő 2 másodperc elteltével hosszasan csipog, a készülék pedig visszaáll készüléti üzemmódba. Ha ez melegítés üzemmódban történik, az a készülék működését nem befolyásolja, a melegítés folytatódik, majd a 30 perc elteltével befejeződik. Ezután a készülék visszatér a készüléti üzemmódba.
- Feltöltéskor a készülék a készüléti üzemmódról átkapcsol a töltés üzemmódra. A töltés folyamán a TENS melegítés szimbólum villog, a teljes feltöltöttsg elérése után pedig folyamatosan világít.
- Ha a készülék akkumulátora csaknem teljesen lemerült, a berregő csipog és a készülék automatikusan kikapcsol.
- Ha végzett a használattal, óvatatosan távolítsa el az elektródatappancsokat a bőréről. Ragassza vissza a védőfóliát a gélpárnára.

Hibaelhárítás

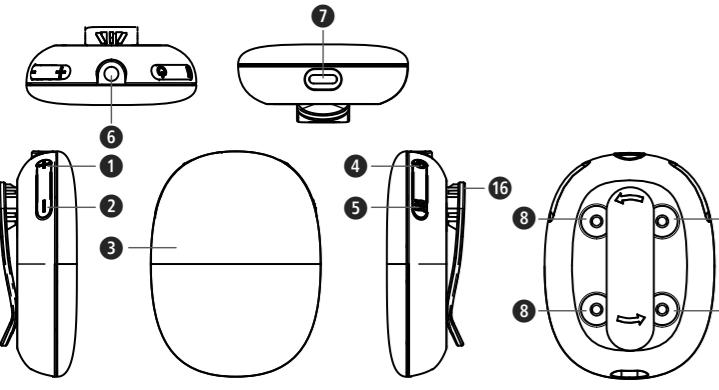
Hiba	Lehetséges okok	Megoldás
A készülék nem indul	Akkumulátor lemerült vagy hiábá működés	Töltsse fel az akkumulátort / Vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgáltatással
A készülék automata leáll	Nem észlel emberi testet	1. Az elektródatappancsot rosszul rögzítették. 2. A bőr túl száraz Előbb nedvesítse meg. 3. Adott esetben hibás az elektródatappancs, cserélje ki. 4. Adott esetben hibás az elektrodákábel, cserélje ki.
Zárolt készülék	Aktiválódott a készülék zárolása	A zárolás feloldásához nyomja meg a 2 [-] gombot (további információkat lásd a Kezelési útmutatóban).</td



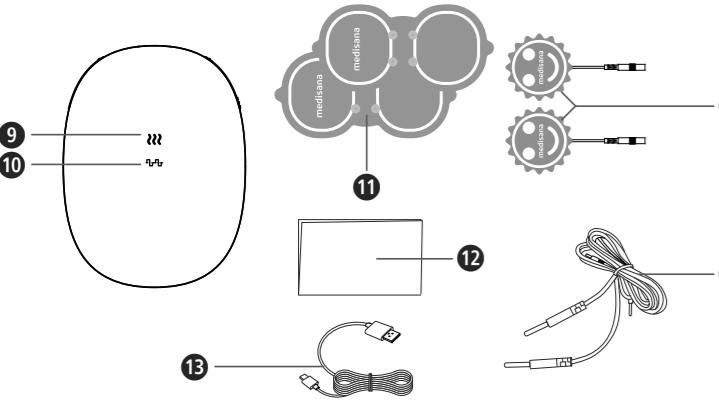
RO Instrucțiuni de utilizare
Pad pentru dureri menstruale cu TENS și căldură TT 250

Aparat și elemente de operare

Imaginea 1:



Imaginea 2:



Explicația simbolurilor



Acest manual de utilizare aparține de acest aparat. Acesta conține informații importante privind punerea în funcție și manipularea. Citiți manualul de utilizare în întregime. Nerespectarea acestei indicații poate cauza accidentări grave sau deteriorarea aparatului.

ATENȚIE

Simbol general de avertizare. Citiți instrucțiunile înainte de a utiliza aparatul.

IP22

Indică tipul de protecție împotriva corpurilor strânsi și a apei conform IEC 60529.

CE 1639

Acest produs face obiectul Directivei Europene 2012/19/UE privind deseurile de echipamente electrice și electronice și este marcat în consecință.



Coduri/simboli pentru reciclare: Servesc la informarea cu privire la material și utilizarea sa corespunzătoare, precum și cu privire la reciclare.

REF

Număr produs Tip de protecție împotriva electrocutării: aparat în clasa II

SN

Număr de serie al aparatului LOT Cod lot

MD

Dispozitiv medical Clasificare aparat: tip BF

EC REP

Reprezentant împunerit în Comunitatea Europeană sau în Uniunea Europeană Limitare a umidității aerului

UDI

Identificator unic al dispozitivului Limitare presiune ambiantă

Importator

Importator Limită ale intervalului de temperatură

Producător

Producător Data fabricației

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS,
GERMANIA

Famidoc Technology Co., Ltd.
NO.212 Yilong Road, Changan Town, Dongguan,
Guangdong Province,
523853, P.R.China.
Tel.: +86-769-89272488 Fax: +86-769-89272498
Website: www.famidoc.com

Shanghai International Holding Corp. GmbH
(Europe)
Eiffestraße 80, 20537 Hamburg, GERMANIA

EC REP



RO INDICAȚII IMPORTANTE! A SE PĂSTRA OBLIGATORIU!

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, în special indicațiile de siguranță, înainte de a utiliza aparatul și păstrați instrucțiunile de utilizare pentru uzul ulterior. Dacă dați mai departe aparatul la o persoană terță, trebuie să îi transmități în mod obligatoriu și instrucțiunile de utilizare.



AVERTISMENT

- Utilizarea acestui dispozitiv de terapie nu este recomandată în următoarele situații:
 - 1) Nu utilizați acest aparat dacă pacientul are un dispozitiv electronic sau metalic implantabil (de ex. stimulator cardiac).
 - 2) Epilepsie.
 - 3) Tulburări circulatorii arteriale severe la nivelul extremităților inferioare.
 - 4) Hernie abdominală sau inghinală.
 - 5) Dacă suferiți de o afecțiune cardiacă, nu utilizați acest aparat înainte de a consulta un medic.
 - 6) Sunteți însărcinată.
 - 7) Cancer.
 - 8) Aveți febră.
 - 9) Nu utilizați instrumentele terapeutice în medii cu umiditate ridicată, de exemplu în timpul băilor sau dușurilor în cadă.
 - 10) Nu utilizați dacă ati consumat alcool.
 - 11) Nu utilizați instrumente terapeutice cu frecvențe joase dacă folosiți instrumente chirurgicale cu frecvențe înalte.
 - 12) Nu utilizați în apropierea organelor genitale.
 - 13) Recomandare: Nu utilizați dispozitive terapeutice cu frecvențe joase în apropierea celor cu unde scurte sau cu microonde dacă performanța dispozitivului de terapie cu frecvențe joase utilizat este instabilă. Mențineți o distanță de siguranță de cel puțin 1 m față de astfel de aparete.
 - 14) Dispozitive chirurgicale de înălțare și stimulatoare. Conectarea la un pacient poate provoca arsuri la electrozi stimulatorului, iar acesta din urmă poate fi deteriorat.
 - 15) Senzații anormale ale pacienților tratați medical.
 - 16) Pacienti cu anomalii cardiace și neurologice.
 - 17) Pacienti cu o temperatură corporală de peste 38°C.
 - 18) Pacienti cu boli infecțioase.
 - 19) Pacienti care nu își pot exprima consimțământul.
 - 20) Nu utilizați acest produs în timpul încărcării sale.

Indicație:

- 1) Aveți grijă să respectați întotdeauna toate avertizările.
- 2) Produsul nu trebuie folosit în gât sau în cavitatea bucală. În caz contrar pot fi provocate convulsiuni severe ale muscularului gâtului și contracții musculare ce pot să blocheze căile respiratorii, provocând dificultăți de respirație.
- 3) Produsul nu trebuie folosit pe piept; currentul introdus prin înimă poate provoca tulburări ale ritmului cardiac și stop cardiac.
- 4) Acest produs nu trebuie folosit de pacienții cu probleme emotionale, dementă sau IQ scăzut.

Contraindicații:

- Aparatul nu trebuie folosit în zone de tratament care prezintă leziuni cancerioase.
- Stimularea nu trebuie efectuată pe zone umflate, infecțiate, inflamate sau pe erupții cutanate (de ex. inflamare a venelor, tromboflebită, varice etc.).
- Siguranță stimulării electrice terapeutice în timpul sarcinii nu a fost verificată.
- Nu folosiți aparatul dacă aveți un stimulator cardiac, un defibrilator implantat sau alte dispozitive metalice sau electronice implantate. În caz contrar pot fi provocate electrocutări, arsuri, interferențe electrice sau chiar deces.
- Epilepsie.
- Afectiuni severe ale circulației arteriale la nivelul membrelor inferioare
- Hernie abdominală sau inghinală
- Nu este adecvat pentru utilizare în timpul sarcinii sau travaliului
- Nu folosiți acest aparat dacă experimentați simptome de durere nediagnosticată. Consultați un medic înainte de utilizare, în vederea diagnosticării.
- Electrozi nu trebuie plasati în zone în care pot provoca un flux de curent prin creier (adică electrozi de pe o parte nu pot fi poziționați simultan pe partea frontală și posterioară a capului sau pe partea stângă și dreaptă).
- Aparatul nu trebuie utilizat pe zone ale corpului cu circulație sanguină necorespunzătoare.
- Pacienții care suferă de afectiuni cardiace, cancer sau alte boli ce le pun în pericol sănătatea trebuie să folosească aparatul numai după consultarea unui medic.
- Dacă nu vă simțiți confortabil cu intensitatea stimulării, reduceți intensitatea la un nivel plăcut. Dacă problema persistă, adresați-vă medicului dumneavoastră.
- Nu utilizați aparatul în spații în care se folosesc aerosoli (spray) și oxigen pur.
- Nu utilizați aparatul în apropierea substânțelor ușor inflamabile, a gazelor sau a explozivilor.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă cablul și conexiunile corespunzătoare sunt în stare bună.
- Opriti aparatul înainte de a utiliza sau de a îndepărta padul electroduului.
- Produsul poate fi folosit numai cu cablurile de electrozi și cu electrozi recomandati de producător.

Consultați medicul înainte de a utiliza aparatul, în special dacă sunt îndeplinite una sau mai multe dintre următoarele condiții:

- Afectiuni acute, în special la pacienții cu suspiciune de hipertensiune, tromboză sau tumorii maligne
- Pacienții cu diverse afectiuni ale pielii.
- Pacienții cu afectiuni durerioase cronice (de ex. afectiuni metabolice), cu dureri diminuate prin analgezice.
- Pacienții care iau medicamente.
- Reacții adverse
- Alergii cutanate cauzate de gelul de pe plăcuțele electrozoilor și arsuri cauzate de iritații electrozoilor reprezentă posibile reacții adverse. Dacă apar simptome de alergii pe piele, întreprinde tratamentul și consultați medicul.
- Dacă nu vă simțiți confortabil cu intensitatea stimulării, reduceți intensitatea la un nivel plăcut. Dacă problema persistă, adresați-vă medicului dumneavoastră.
- Nu utilizați acest produs în timpul procesului de încărcare.
- Imaginiile din aceste instrucțiuni au doar caracter exemplificativ. Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de utilizare.
- Asigurați-vă că adaptoarele selectate corespund standardelor medicale de siguranță relevante și cerințelor certificării de siguranță (de exemplu: IEC 60601-1).
- După conectare, aparatul se încarcă automat.

Principiu de funcționare

TENS, stimularea nervoasă electrică transcutanată, se referă la stimularea electrică a nervilor prin piele. TENS este o metodă non-farmacologică de tratare a diverselor tipuri de dureri provocate de o multitudine de cauze. Efectul de ameliorare sau suprimează a durerii este obținut prin inhibarea transmisiei durerii la fibrele nervoase și prin creșterea eliberării de endorfine în organism, deoarece efectul acestora asupra sistemului nervos central reduce senzația de durere. Metoda este fundamentată științific și recunoscută ca formă de tratament medical.

Structura produsului / componente

- | | | |
|----------------------------------|-----------------------------------|--|
| 1) Tastă Intensitate [+] | 2) Tastă Intensitate [-] | 3) Câmp afișaj |
| 4) Tastă Pornit/Oprit | 5) Tastă de căldură | 6) Canal de conectare pentru cablul de electrozi |
| 7) Interfață de încărcare tip C | 8) Elemente de fixare magnetice | 9) Simbol căldură |
| 10) Simbol TENS | 11) 2 x paduri TENS și de căldură | 12) 1 x acest set de instrucțiuni de utilizare |
| 13) 1 x cablu de încărcare tip C | 14) 2 x paduri electrozi | 15) Clemă de cureau deținăbilă |
| 16) 1 x cablu electrozi | | |

Utilizare

- Conectați portul padurilor electrozoilor cu clemele de cabluri.
- Introduceți fișa cablului electrozoilor în canalul special prevăzut din dispozitiv principal.
- Conectați clemele magnetice de la dispozitivul principal și padul pentru TENS și căldură
- Fixați toate padurile pe zona de tratament.
- Apăsați tasta „Pornit/Oprit” și selectați un program.

Instalație și utilizare [descriere detaliată a operării]

- Positionați padul TENS și căldură și/sau electrozii pe zonele pe care doriti să le tratați.
- Apăsați tasta „Pornit/Oprit” pentru a porni aparatul în modul Standby (aparatul emite un „bip”, iar simbolurile și TENS se stinge). Dacă nu se efectuează nicio operație în timp de aprox. 120 de secunde, aparatul se oprește automat.

- În modul Standby, apăsați tasta [+] pentru a porni funcția TENS (aparatul emite un „bip”, în timp ce simbolul rămâne aprins și simbolul se stinge. Dacă este necesară încălzirea, apăsați simbolul pentru a activa funcția (soneria emite un „bip”, iar funcția TENS și de încălzire devin active simultan). Dacă nu se efectuează nicio operație în timp de aprox. 30 de secunde, aparatul se blochează automat. Apăsați pe tasta [-] pentru a anula blocarea.

- În modul TENS, apăsați pe tasta [-] pentru a crește intensitatea - sunt disponibile 20 de trepte. Apăsați pe tasta [-] pentru a reduce intensitatea. Dacă intensitatea a scăzut la treapta 0, nu se mai emite energie TENS, iar aparatul revine la modul Standby (simbolurile și TENS clipsește). Dacă nu se efectuează nicio operație în timp de aprox. 120 de secunde, aparatul se oprește automat. Observație: La apăsarea tastelor sau este emis întotdeauna un „bip”. Dacă este reăspățată una dintre taste după ce treapta minimă sau maximă a fost deținută, aparatul emite „bipuri” repetate.

- În modul TENS, apăsați pe tasta [-] pentru a crește intensitatea - sunt disponibile 20 de trepte. Apăsați pe tasta [-] pentru a reduce intensitatea. Dacă intensitatea a scăzut la treapta 0, nu se mai emite energie TENS, iar aparatul revine la modul Standby. Observație: La apăsarea tastelor sau este emis întotdeauna un „bip”. Dacă este reăspățată una dintre taste după ce treapta minimă sau maximă a fost deținută, aparatul emite „bipuri” repetate.
- Durata standard a tratamentului: 30 de minute După finalizarea tratamentului, aparatul revine automat la modul Standby, iar cele două simboluri pentru încălzire și TENS clipsește.

- Apăsați pe simbolul în timpul tratamentului TENS pentru a porni încălzirea (aparatul emite un bip). Temperatura standard de încălzire este de 43°C. Pentru a opri din nou, apăsați pur și simplu încălzirea și simbolul (aparatul emite un bip) și simbolul de încălzire se stinge.
- Pe parcursul tratamentului cu căldură fără TENS va rămâne aprins doar simbolul . Dacă apăsați pe simbolul încălzirea se oprește și aparatul revine la modul Standby.

- Pentru a încheia utilizarea, apăsați pe tasta „Pornit/Oprit” .

- Dacă, în modul TENS, aparatul recunoaște că electrozi nu sunt poziționați corespunzător, soneria emite după 2 secunde „bipuri” repetate și comută în modul Standby. Dacă acest lucru se întâmplă în modul de încălzire, aparatul nu este afectat și continuă cu funcția de încălzire până la închiderea sa, după 30 de minute. Apoi revine la modul Standby.

- Dacă aparatul se descurcă, el comută din modul Standby/de operare în modul de încărcare. Simbolul de încălzire luminează intermitent în timpul procesului de încărcare și rămâne aprins doar simbolul și simbolul de încălzire complet.

- Atunci când acumulatorul aparatului este aproape gol, soneria emite „bipuri” repetate, iar aparatul se oprește automat.

- Îndepărtați cu atenție padurile electrozoilor de pe piele după utilizare. Lipiți la loc folia de protecție peste padul cu gel.

Remedierea erorilor

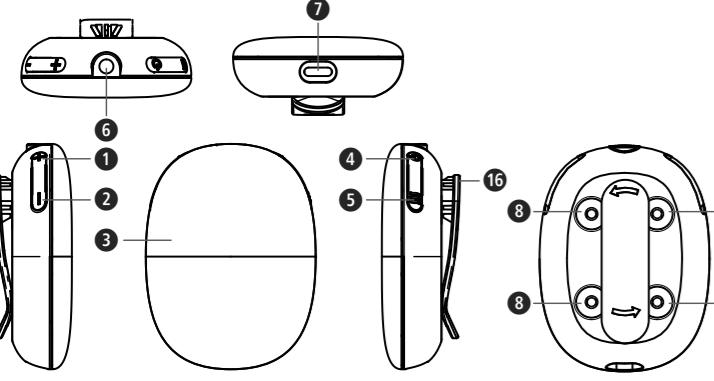
Eroare	Cauze posibile	Soluție
Aparatul nu pornește	Acumulator gol sau functionare defectuoasă	Încărcați acumulatorul/contactați serviciul de asistență pentru clientii</



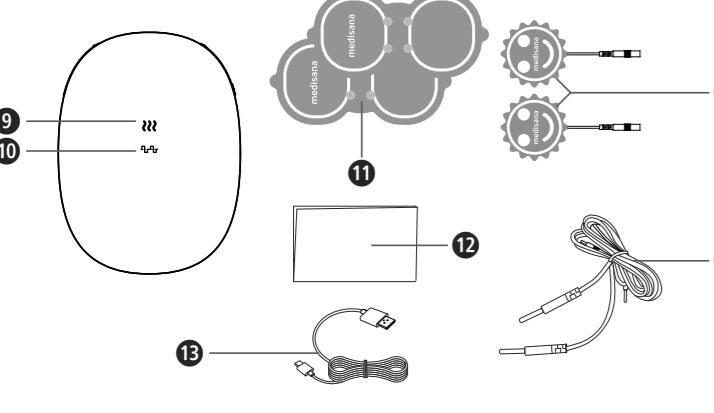
BG Инструкция за употреба
Нагревателна подложка за облекчаване на менструални болки с TENS TT 250

Уред и елементи за управление

Фигура 1:



Фигура 2:



Обяснение на знаците



Настоящото ръководство за употреба принадлежи към този уред. То съдържа важна информация за пуска в експлоатация и работата с уреда. Прочете изцяло това ръководство за употреба. Неспазването на това указание може да доведе до тежки наранявания или повреди на уреда.

ВНИМАНИЕ

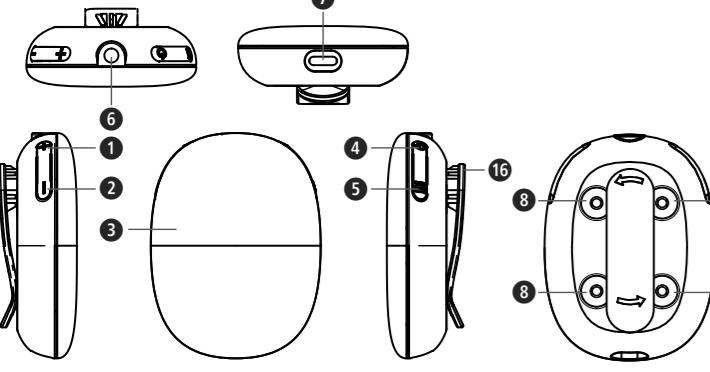
Общ предупредителен знак. Моля, прочетете ръководството, преди да използвате уреда.



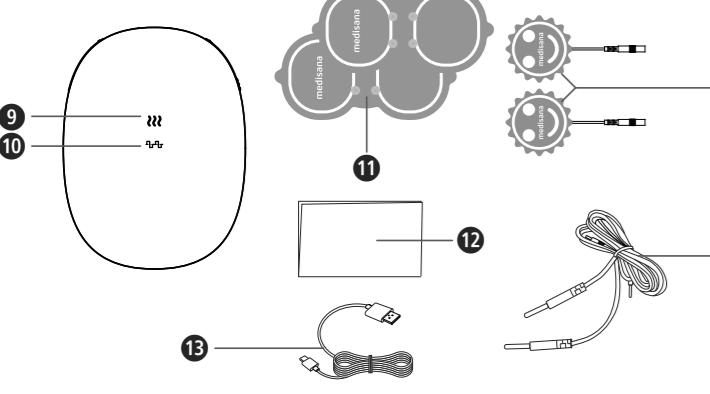
EE Kasutusjuhend
TENS-i ja soojendusega menstruatsioonivalu leeendamise padi TT 250

Seade ja juhtelemendid

Joonis 1.



Joonis 2.



Sümbolite selgitus



Käesolev kasutusjuhend kuulub selle seadme juurde. See sisaldb olulist teavet seadme kasutuselevõtu ja käsitsemise kohta. Lugege juhend põhjalikult läbi. Selle juhendi mittejärgmine võib põhjustada raskeid vigastusi või kahjustada seadet.

TÄHELEPANU!

Üldine hoitamismärk. Palun lugege enne seadme kasutamist juhendit.



Kaitseaste kokkupuutel võrkehade ja veega standardi IEC 60529 koaselt.

Selle toote kohta kehitib Euroopa direktiiv 2012/19/EL elektro- ja elektronikaseadmetest tekinud jäätmete kohta ning see on asjakohaselt tähistatud.

Ringlussevöötusümbolid/-koodid: nende eesmärk on anda teavet materjali ning selle õige kasutamise ja taaskasutuse kohta.

Vastav Euroopa direktiivile MDR (EL) 2017/745 meditsiiniseadmete kohta. Teavitatud asutus on SGS Belgia NV.

REF Toote number Kaitseklass elektrilöök vastu: II klassi seade

SN Seadme seerianumber LOT Partikood

MD Meditsiinitoode Seadme klassifikatsioon: BF-tüüp

EC Volitatud esindaja Europa Öhuniiskuse piirväärtus

UDI Ühendus või Europa Liidus Seadme kordumatu identifitseerimistunnus

Importija Keskkonnaröhu piiramine

Tootja Temperatuurivahemiku piiri

medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, SAKSAMAA

Famidoc Technology Co., Ltd. NO.212 Yilong Road, Changan Town, Dongguan, Guangdong Province, 523853, P.R.China.
Tel.: +86-769-89272488 Fax: +86-769-89272498
Website: www.famidoc.com

Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)

Eiffestraße 80, 20537 Hamburg, SAKSAMAA

CE 1639

**EE TÄHTIS TEAVE!
HOIDKE JUHEND TINGIMATA ALLES!**
Lugege kasutusjuhend, eriti ohutusjuhised, enne seadme kasutuselevõttu hoolikalt läbi ja hoidke kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Kui annate seadme kolmandatele isikutele edasi, andke tingimata kaasa see kasutusjuhend.



HOIATUS!

- Selle raviseadme kasutamine ei ole soovitatav järgmistel juhtudel.
 - 1) Ärge kasutage seda seadet, kui patsiendil on implanteeritud elektroonilised või metallist seadmed (nt südamestimulaator).
 - 2) Epilepsia.
 - 3) Rasked alajäsemete arteriaalsed vereringehäired.
 - 4) Kõhu- või kubemesong.
 - 5) Kui teil on südamehaigus, siis ärge kasutage seda seadet ilma arstiga konsulteerimata.
 - 6) Te olete rase.
 - 7) Vähk.
 - 8) Teil on palavik.
 - 9) Ärge kasutage teraapiallisi instrumente suure öhuniiskusega keskkonnas, näiteks vannis või duši all olles.
 - 10) Ärge kasutage põrast joomist.
 - 11) Ärge kasutage madalsageduslike terapeutilisi instrumente, kui kasutate kõrgsageduslike kirurgiliste instrumente.
 - 12) Mitte kasutada suguelundite läheduses.
 - 13) Soovius Ärge kasutage madalsageduslike raviseadmeid lüh- või mikrolaine teraapiasseadmete läheduses, kui kasutatava madalsagedusliku raviseadme võimsus on ebastabiilne. Hoidke sellistest seadmetest otutusse kaugusesse, vähemalt 1 meetri kaugusele.
 - 14) Kirurgilised kõrgsageduslikud seadmed ja stimulaatorid. Patsiendiga ühendamisel võivad tekida stimulaatori elektroodil pöletused ja stimulaator võib saada kahjustada.
 - 15) Meditsiinilist ravi saatnud patsiendi ebanormaalne enesetunne.
 - 16) Südame- ja neuroloogiliste kõrvalekalletega patsiendid.
 - 17) Patsiendid, kelle kehatemperatuur on üle 38 °C.
 - 18) Nakkushaigustega patsiendid.
 - 19) Patsiendid, kes ei ole võimeline oma soove väljendama.
 - 20) Ärge kasutage seda toodet laadimise ajal.

- Märkus
 - Seda toodet ei tõrnu kaos adapteriga. Palun ostke see eraldi.
 - Kui teil on adapteritega probleem, võtke ühendust kohaliku edasimüüjaga.
 - Kui märkate lahtipakkimisel transpordikahjustusi, võtke palun viivitamatult ühendust oma edasimüüjaga.
 - Palun kontrollige esmajoones, et seade oleks täielik ning mitte mingil viisil kahjustatud. Kahtluste korral ärge kasutage seadet ja võtke ühendust teeninduskusega.

- Pakeneid saab taaskasutada välti votta ringlusse. Pakematerjalid, mida te enam ei vaja, tuleb nõuetekohaselt kõrvaldada.

Sihipärane kasutamine

Seade on mõeldud ajutiseks valu leeendamiseks.

- Inimestel

- Väliseks kasutamiseks

- Koduseks ja isiklikuks kasutamiseks

- Lihavasulude leeendamiseks

- Menstruatsioonivalude leeendamiseks

- Keha lõdestamiseks

Vastunäidustused

- Seda seadet ei tohi kasutada, kui ravipirikkonnas on vähkkasvajalaadseid kahjustusi.

- Stimulaatori ei tohi kasutada paistes, nakatunud, pöletikuliste piirkondade või nahapõletike (nt veenipõletik, tromboflebit, veenilaiedid jne) korral.

- Terapeutilise elektrostimulaatori ohutus raseduse ajal ei ole töestatud.

- Ärge kasutage seda seadet, kui teil on südamestimulaator, implanteeritud defibrillaator või mõni muu implanteeritud metallist või elektrooniline seade. Selline kasutamine võib põhjustada elektrilööke, pöletusi, elektrilisi häireid või surma.

- Epilepsia.

- Rasked alajäsemete arteriaalsed vereringehäired

- Kõhu- või kubemesong.

- Ei sobi kasutamiseks raseduse või sünmituse ajal.

- Ärge kasutage seda seadet diagnoosimata valusündroomide korral. Kasutage seda alles pärast seda, kui valu põhjus on diagnoositud.

- 6) Ärge kasutage seda seadet diagnoosimata valusümptome korral. Enne kasutamist konsulteerige diagnoosimiseks arstiga.

- 7) Elektroode ei tohi paigutada piirkondadesse, mis võivad põhjustada voolu liikumise läbi aju (st ühepoolsele elektroodi ei tohi paigutada ühel ajal pea esi- ja tagaküljele või pea vasakule ja paremale küljele).

- 8) Patsiendid, kes pöevad südamehaiguse, vähki või muid haigusi, mis võivad nende tervist ohustada, peaksid seda seadet kasutama ainult pärast arstiga konsulteerimist.

- 9) Kui stimulaatori intensiivsus tekib ebamugavustunnet, vähendage stimulaatori intensiivsust mugavale tasemele. Kui probleem püsib, võtke menstruatsioonivaevuste korral: paljud naised kannatavad kõhukrampile ja tugevate menstruatsioonivalude all enne menstruatsiooni ja selle ajal; neil võivad olla ka haigused, mis põhjustavad alakõhus valu, näiteks endometriosis. Need valud on sageli nii tugevad, et naised otsivad valule kohest leevendust. See seade on isekleepuv TENS-seade, millel on soojusfunktsioon, mis leevendab menstruatsioonikrampile ajal valu ja endometriosisist põhjustatud valu. Kasutatav TENS-tehnoloogia võimaldab sihipäraselt valuravi. Seadmeli on erinevate vajaduste jaoks kokku 20 intensiivsusastet. See on väga ohutu ja lihtne viis valu leeendamiseks.

- 10) Ärge kasutage seda seadet ruumides, kus kasutatakse aerosoli (pihuseid) ja puast hapnikku.

- 11) Ärge kasutage seda seadet kergesti süttivate ainete, gaaside või lõhkainete läheduses.

- 12) Enne iga kasutamist kontrollige, et kaabel ja ühendused oleksid nõutavas korras.

- 13) Enne elektroodipadjade kasutamist või eemaldamist lülitage seade välja.

- 14) Seda toodet võib kasutada ainult tootja soovitud elektroodi abil ja elektroodiga.

- Enne seadme kasutamist pidage nõu arstiga, eriti kui esineb üks või mitu järgmistest seisunditest.

- Ägedad haigused, eriti patsientidel, kellel kahtlustatakse kõrget vererõhu, tromboosi või pahtoomust kasvajat

- Erinevate nahahaigustega patsientid

- Krooniliste valuseisunditega (nt ainevahetushäired) patsientid, kellel on valuvaigisusti töötu vähenedus

- Patsiendid, kes vötavad ravimeid

- Soovimatud reaktsioonid

- Võimalikud soovimatud kõrvaltoimed on elektroodide plaatide geelist põhjustatud nahaallergia ja elektroodide ärritusest põhjustatud pöletused. Kui nahal ilmnevad allergilised sümptomid, katkestege ravi ja konsulteerige arstiga.

- Kui stimulaatori intensiivsus tekib ebamugavustunnet, vähendage stimulaatori intensiivsust mugavale tasemele. Kui probleem püsib, võtke ühendust arstiga.

- Ärge kasutage seda toodet laadimise ajal.

- Juhiste illustratsioonid on ainult võrdluseks mõeldud joonised. Lugege juhend enne kasutamist hoolikalt läbi.

- Veenduge, et validitud adapterid vastaksid asjakohastele meditsiinilistele ohutusstandarditele ja ohutussertifikaatidele nõuetele (nt IEC 60601-1).

- Põrast ühendamist laetakse seadet automaatselt.

Põhimõtteline talitus

TENS ehk transkutaanne elektriline närvistimulatsioon tähendab närvide elektrilist stimulatsiooni läbi nahas. TENS on tõhus mittefarmakoloogilise meetod erinevatest põhjatest tingitud eri tüüpi valu raviks. Valu leeendav või valuvalgustav toime saavutatakse valu ülekande pärssimisega närvikiudiudele ja endorfinide vabanemise suurendamisega organismis, kuna nende mõju kesknärvisüsteemile vähendab valutunnet. Meetod on teaduslikult usaldusväärne ja tunnustatud meditsiinilise ravi vormina.

Toote ehitus / komponendid

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------|
| ① intensiivsuse nupp [+] | ② intensiivsuse nupp [-] |
| ③ ekraan | ④ sisese-/väljanupp |
| ⑤ soojusnupp | ⑥ elektroodiabali ühenduskanal |
| ⑦ C-tüüp laadimislüides | ⑧ magnetöhendused |
| ⑨ soojuse sümbool | ⑩ TENS-sümbool |
| ⑪ 2 TENS-i ja soojendusega patja | ⑫ 1 kasutusjuhend |
| ⑬ 1 C-tüüp laadimiskabel | ⑭ 2 elektroodipatja |
| ⑮ 1 elektroodiabali | ⑯ eemaldatav vöökammer |

Märkus

- Seda toodet ei tõrnu kaos adapteriga. Palun ostke see eraldi.
- Kui teil on adapteritega probleem, võtke ühendust kohaliku edasimüüjaga.
- Kui märkate lahtipakkimisel transpordikahjustusi, võtke palun viivitamatult ühendust oma edasimüüjaga.
- Palun kontrollige esmajoones, et seade oleks täielik ning mitte mingil viisil kahjustatud. Kahtluste korral ärge kasutage seadet ja võtke ühendust teeninduskusega.

Pakeneid

Pakeneid saab taaskasutada välti votta ringlusse. Pakematerjalid, mida te enam ei vaja, tuleb nõuetekohaselt kõrvaldada.

- | | |
|--|--|
| | HOIATUS!
Jälgige, et pakkekile ei saaks laste kätte. Lämbumisoh! |
|--|--|

HOIATUS!

- Seda seadet ei saaks laste kätte. Lämbumisoh!

- Pakeneid saab taaskasutada välti votta ringlusse. Pakematerjalid, mida te enam ei vaja, tuleb nõuetekohaselt kõrvaldada.

Sihipärane kasutamine

Seade on mõeldud ajutiseks valu leeendamiseks.

- Inimestel

- Väliseks kasutamiseks

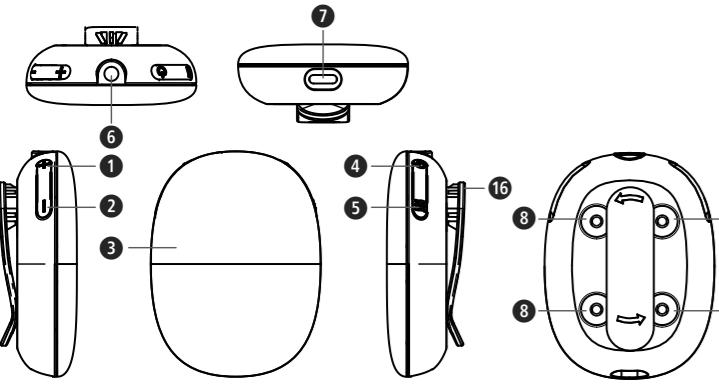
- Koduseks ja isik



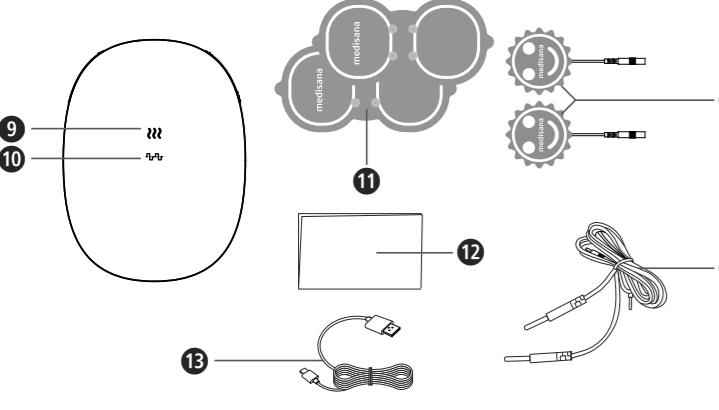
LV Lietošanas instrukcija
Spilventiņš pret menstruālajām sāpēm ar TENS un siltumu TT 250

Ierīce un vadības elementi

1. attēls:



2. attēls:



Simbolu skaidrojums



Šīs lietošanas instrukcija ir daja no šīs ierīces. Tā satur svarīgu informāciju par lietošanas uzsākšanu un rīcību ar ierīci. Pilnībā izlasiet šo lietošanas instrukciju. Šīs instrukcijas neievērošana var izraisīt smagas traumas vai ierīces bojājumus.

UZMANĪBU

Vispārēja brīdinājuma zīme. Pirms ierīces lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju.

Aizsardzības veids attiecībā uz svešķermējiem un ūdeni saskanā kā IEC 60529.

Uz šo izstrādājumu attiecas Eiropas Direktīva 2012/19/ES par elektisko un elektronisko iekārtu atkritumiem, un šis izstrādājums ir attiecīgi markēts.



Aizsardzības veids attiecībā uz svešķermējiem un ūdeni saskanā kā IEC 60529.

Uz šo izstrādājumu attiecas Eiropas Direktīva 2012/19/ES par elektisko un elektronisko iekārtu atkritumiem, un šis izstrādājums ir attiecīgi markēts.

Pārstrādes simboli / kodi: tie paredzēti informācijas sniegšanai par materiālu un tā pareizu izmantošanu un pārstrādi.

Atbilst Eiropas Direktīvai MDR (ES) 2017/745 par medicīniskām ierīcēm. Pilnvarotā iestāde SGS Belgen NV.

Izstrādājuma numurs

Aizsardzības klase pret strāvas triecieni: II kategorijas ierīce

Ierīces sērijas numurs

LOT Partijas kods

Medicīniska ierīce

Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā vai Eiropas Savienībā

REF

SN

MD

EC REP

UDI

Importētājs

Ražotājs

medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, VĀCIJA

Famidoc Technology Co., Ltd.

NO.212 Yilong Road, Changan Town, Dongguan, Guangdong Province, 523853, P.R.China.

Tel.: +86-769-89272488 Fax: +86-769-89272498

Website: www.famidoc.com

Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)

Eiffestraße 80, 20537 Hamburg, VĀCIJA

EC REP

CE 1639

LV SVARĪGAS NORĀDES! OBLIGĀTI SAGLABĀT!

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju, īpaši drošības norādījumus, un saglabājet lietošanas instrukciju turpmākai izmantošanai. Ja nododat ierīci citiem, dodiet šo lietošanas instrukciju obligāti līdzi.



BRĪDINĀJUMS

- Šīs terapijas ierīces lietošana nav ieteicama šādos gadījumos:
 - 1. Nelietojiet šo ierīci, ja pacientam ir implantējamas elektroniskas vai metāla ierīces (piemēram, elektrokardiostimulators).
 - 2. Epilepsija.
 - 3. Smagi apakšējo ekstremitāšu arteriālās asinsrites traucējumi.
 - 4. Vēderā dobuma vai cirkšņa trūce.
 - 5. Nelietojiet šo ierīci, ja jums ir sirds slimība, nekonsultējoties ar ārstu.
 - 6. Jūs esat stāvoklī.
 - 7. Vēzis.
 - 8. Jums ir pauagstīnā temperatūra.
 - 9. Nelietojiet terapeitiskos instrumentus vidē ar augstu mitruma līmeni, piemēram, vannai vai dušā.
 - 10. Nelietojiet pēc dzēršanas.
 - 11. Nelietojiet zemas frekvences terapeitiskos instrumentus, ja izmantojat augstas frekvences ķirurgiskos instrumentus.
 - 12. Nedrīkst lietot genitālu tuvumā.
 - 13. Ieteikums: Nelietojiet zemas frekvences terapijas ierīces īsvīļu vai mikrovīnu terapijas ierīci tuvumā, ja izmantotās zemas frekvences terapijas ierīces jauda ir nestabila. Ievērojiet drošu attālumu – vismaz 1 metru – līdz šādam ierīcēm.
 - 14. Ķirurgiskās augstfrekvences ierīces un stimulatori. Pieslēdzot pie pacienta, var rasties apdegumi uz stimulatora elektroda un stimulatora var tikt bojāts.
 - 15. Medicīniskās ierīces pacienta patoloģiskās sajūtas.
 - 16. Pacienti ar sirdsdarbības un neuroloģiskiem traucējumiem.
 - 17. Pacienti ar ķermenē temperatūru virs 38°C.
 - 18. Pacienti ar infekcijas slimībām.
 - 19. Pacienti, kuri nespēj izteikt savu gribu.
 - 20. Nelietojiet šo izstrādājumu uzlādes laikā.

Iepakojumi materiāli ir pārstrādājumi vai ievadīmi atpakaļ iezīmētārā aptītē. Nevajadzīgos iepakojuma materiālus utilizējiet atbilstoši noteikumiem.

BRĪDINĀJUMS

Nodrošiniet, ka bērni nevar piekļūt precēs iepakošanai izmantojot plēvēm! Nosmakšanas risks!

Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana

Ierīce ir paredzēta īslaicīgai sāpu mazināšanai.

- Cīlvekiem.
- Ārējai lietošanai.
- Lietošanai mājas apstākļos un privātām vajadzībām.
- Sāpu mazināšanai muskuļos.
- Menstruāciju sāpu mazināšanai.
- Ķermenā atlīnāšanai.

Kontrindikācijas:

- Šo ierīci nedrīkst lietot, ja ārstēšanas zonā ir vēža izraisīti ādas bojājumi.
- Stimulāciju nedrīkst izmantot uz pietīkūšām, inficētām, iekaisūšām vietām vai ādas izsūtumiem (piemēram, flebīts, tromboflebitis, varikozas vēnas utt.).
- Elektriskās stimulācijas drošums grūtneibas laikā nav pārbaudīts.
- Nelietojiet šo ierīci, ja jums ir elektrokardiostimulators, implantētie defibriliatori vai jebkura cita implantētie metāla vai elektroniska ierīce. Šāda lietošana var izraisīt elektrošoku, apdegumus, elektrības radītus bojājumus vai nāvi.
- Epilepsija.
- Smagi apakšējo locekļu arteriālās asinsrites traucējumi.
- Vēdera vai cirkšņa trūce.
- Nav piemērots lietošanai grūtneicības vai dzemību laikā.
- Nelietojiet šo ierīci nediagnostiētu sāpu simptomu gadījumā. Lietojojiet to tikai pēc sāpu cēloņa diagnostēšanas.
- Nelietojiet šo ierīci nediagnostiētu sāpu simptomu gadījumā. Pirms lietošanas konseptēties ar ārstu, lai noteiku diagnozi.
- Ja jums ir sirds slimība, ja nekonsultējoties ar savu ārstu.
- Nelietojiet uz rētānām vietām vismaz 10 mēnešus pēc operācijas.
- Šo ierīci nedrīkst lietot ķermenē zonās ar vāju asinsriti.
- Augsta ķermenē temperatūra.
- Izvairieties novietot elektrodus meiga arterijas sinusa rajonā (kakla priekšējā daļā) vai transcerebrāli (gar galvu).

Lietotāju mērķgrupa, paredzētā pacientu grupa

TENS režīmām: īslaicīgi sāpu mazināšanai, kas saistītas ar muskuļu sāpēm fiziskas slodzes vai parastu sadzīves aktivitāšu dēļ.

Menstruālo krampju gadījumā: Daudzas sievietes cieš no vēdera krampjiem un spēcīgām menstruālām sāpēm pirms mēnešreizēm un to laikā; viņas var cīst arī no slimībām, kas izraisa sāpes vēdera lejasdaļā, piemēram, endometriozes. Šīs sāpes nereti ir tīk stipras, ka sievietes nekavējoties meklē tūltēju pretspāju palīdzību.

Šī ierīce ir pašīpoša TENS ierīce ar siltuma funkciju sāpu mazināšanai menstruālo krampju un endometriozes izraisītu sāpu gadījumā. Izmantošā TENS tehnoloģija nodrošina mērķtieci sāpu ārstēšanu. Ierīce kopumā ir 20 intensitātes līmeni dažādām prasībām. Tas ir joti drošs un vienkāršs veids, kā mazināt sāpes.

Paredzētie lietotāji: Lietotājiem jābūt vismaz 18 gadus veciem un jāspēj lietot ierīci un saprast instrukcijas. Arī profesionāli lietotāji ir piešķirti lietotāji.

Darbības vide, lietotāji un pacientu grupa: lietošana klinikas vai mājas apstākjos.

Darbības princips

TENS, transkutānā elektriskā nervu stimulācija, apzīmē nervu elektrostimulāciju caur ādu. TENS ir efektīva nefarmakoloģiska metode dažādu veidu sāpu ārstēšanai, ko izraisa dažādi iemesli.

Sāpes remēdojais vai nomācošais efekts tiek panākts, kavējot sāpju pārvadi uz nervu šķiedrām un palielinot endofinu izdalīšanos organismā, jo to iedarbība uz centrālo nervu sistēmu samazina sāpu sajūtu. Šī metode ir zinātniski pamatoota un attīta kā ārstniecības veids.

Izstrādājuma konstrukcija / sastāvdalas

- | | | |
|------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------------|
| ① Intensitātes taustiņš [+] | ② Intensitātes taustiņš [-] | ③ Rādījumu laiks |
| ④ Ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņš | ⑤ Siltuma taustiņš | ⑥ Elektroda kabeļa pieslēguma kanāls |
| ⑦ C tipa uzlādes saskarne | ⑧ Magnētiskie stiprinājumi | ⑨ Siltuma simbols ䷂ |
| ⑩ 2 x TENS un siltuma spilventiņi | ⑪ 1 x C tipa lādēšanas kabelis | ⑫ 1 x TENS simbols ䷂ |
| ⑬ 1 x elektroda kabeļi | ⑭ Nonemams jostas stiprinājums | ⑮ 2 x elektrodu spilventiņi |

Lietošana

Ar lietošanu saistītās darbības

- Savienojiet elektrodu spilventiņu ④ savienojumu ar kabeļa spailēm.
- Ievietojet elektroda kabeļa spraudni galvenajā blokā šim mērķim paredzētajā ③. kanālā.
- Savienojiet galvenās ierīces magnētiskās skavas ar TENS un siltuma spilventiņu ⑪.
- Piestipriniet visus spilventiņus pie procedūras veikšanas zonas.
- Nos piediet taustiņu "leslēgt/izslēgt" ① un izvēlieties programmu.

Uzstādīšana un lietošana [detalizētās lietošanas apraksts]

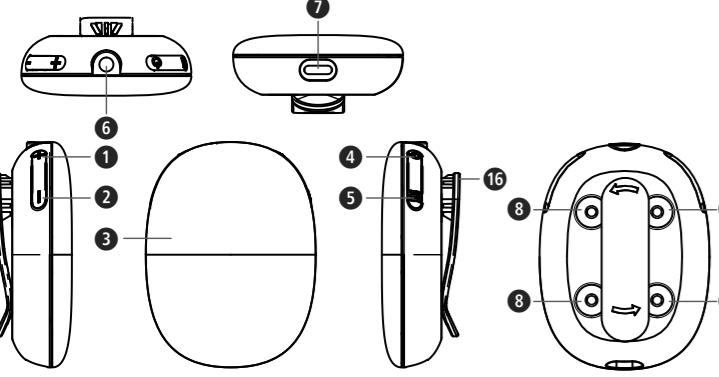
- Novietojet TENS un siltuma spilventiņu ⑪ un/vai elektrodus ⑯ uz procedūras zonām.
- Nos piediet taustiņu "leslēgt/izslēgt" ①, lai ieliegtu ierīci gaidīšanas režīmā (ierīce raida skapās signālu un mirgo divi simboli: sildīšana ䷂ un TENS ䷂). Ja aptuveni 120 sekundes netiek veikta neviena darbība, ierīce automātiski izslēdzas.
- Gaidīšanas režīmā nos piediet taustiņu [+], lai iedarbinātu TENS funkciju (ierīce raida "skapās signālu"), kamēr simbols ䷂ paliek iestēts, un simbols ䷂ izslēdzas. Ja nepieciešama sildīšana, nos piediet simbolu ䷂, lai aktivizētu šo funkciju (zummers raida "pīkstieni", un TENS un sildīšanas funkcijas ir aktīvas vienlaicīgi). Ja 30 sekundes netiek veikta neviena darbība, ierīce tiek automātiski bloķēta. Nos piediet taustiņu [-], lai atceltu bloķējumu stāvokli.
- TENS režīmā nos piediet taustiņu [+] ⑪, lai samazinātu intensitāti - pie eņemamas 20 pakāpes. Nos piediet taustiņu [-] ⑪, lai samazinātu intensitāti. Kad intensitāti ir samazināta līdz 0, pakāpei, TENS jauda vairs netiek raidīta un ierīce pārslēdzas atpakaļ gaidīšanas režīmā (sildīšanas ䷂ un TENS ䷂ simboli mirgo). Ja aptuveni 120 sekundes netiek veikta neviena darbība, ierīce automātiski izslēdzas. Piezīme: Nospiežot taustiņus ① vai ②, vienmēr atskan "pīkstiens". Ja pēc maksimālā vai minimālā līmena sasniegšanas turpināsiet turēt nospiestu kādu no taustiņiem, ierīce raidīs vairākus "pīp-pīp-pīp" skapās signālus.
- Standarta procedūras ilgums: 30 minūtes. Kad procedūra ir pabeigta, ierīce automātiski pārslēdzas atpakaļ gaidīšanas režīmā, un abi simboli – sildīšana ䷂ un TENS ䷂ – mirgo.
- TENS procedūras laikā nedrīkst spilventiņu ⑪, lai sāktu sildīšanu (ierīce raida "pīkstieni"). Standarta sildīšanas temperatūra ir 43°C. Lai to atkal izslēgtu, vienārās ierīces simboli ䷂, sildīšana ䷂ un TENS ䷂.
- Termiskās ārstēšanas laikā bez TENS ir ieslēgts tikai simbols ䷂. Ja nospiežat simbolu ䷂, sildīšana tiek pārtraukta un ierīce pārslēdzas atpakaļ gaidīšanas režīmā.
- Lai izietu no programmas, nos piediet taustiņu "leslēgt/izslēgt" ①.
- Ja ierīce TENS režīmā atpazīst, ka elektrodi nav pareizi piestiprināti, zummers pēc 2 sekundēm rāda "pīp-pīp-pīp" skapās signālu un pēc tam pārslēdzas gaidīšanas režīmu. Ja tas netiek sildīšanas režīmā, ierīce netiks ieteikta.
- Uzlādējot ierīci, tā pārslēdzas no gaidīšanas/darbības režīmu. Uzlādes laikā sildīšanas simbols ䷂ mirgo un deg bez pārtraukuma, kad ierīce ir pilnībā uzlādēta.
- Kad ierīces akumulators ir gandrīz izlādējies, zummers rāda "pīp-pīp-pīp" skapās signālu un ierīce automātiski izslēdzas.
- Lietošanas beigās uzņemīgi nonemiet elektrodu spilventiņus no ādas. Uzlīmējiet aizsargplēvi atpakaļ uz gāzi spil



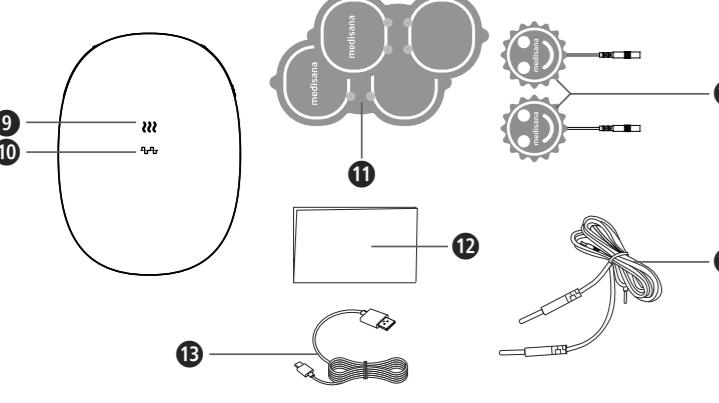
LT Naudojimo instrukcija
Menstruacijų skausmą švelninantys padelis su TENS (transkutaninės elektrinės nervų stimuliacijos) ir šildymo funkcija TT 250

Prietaisais ir valdymo elementai

1 paveikslėlis:



2 paveikslėlis:



Simbolų paaškinimas

Ši naudojimo instrukcija priklauso šiam prietaisui. Joje pateikta svarbi informacija apie prietaiso naudojimą. Perskaitykite visą naudojimo instrukciją. Nesišalikant pateikite naudodamiesi galima sunkiai susižeisti arba padaryti didelės žalos prietaisui.

DĖMESIO
Bendrasis išpėjamas ženklas. Prieš naudodamiesi perskaitykite instrukciją.

Nurodo apsaugos klasę nuo pašalinų kietų objektyų ir vandens pagal IEC 60529.

Šiam produktui taikoma Europos direktyva 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų; jis atitinkamai pažymėtas.

Perdirbimo simboliai ir (arba) kodai: Juose pateikiama informacija apie medžią, tinkamą jos naudojimą ir perdirbimą.

Atitinka ES direktyvą MDR (ES) 2017/745 dėl medicinos priemonių. Notifikuotoji įstaiga „SGS Belgium NV“.

Apsaugos tipas nuo elektros smūgio: II klasės prietaisas

Prietaiso serijos numeris

Medicinos priemonė

Igaliotais atstovais Europos Bendrijoje arba Europos Sajungoje

Unikalus įrenginio identifikavimas

Importuotojas

Gamintojas

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS,
VOKIETIJA

Famidoc Technology Co., Ltd.
NO.212 Yilong Road, Changan Town, Dongguan,
Guangdong Province,
523853, P.R.China.
Tel.: +86-769-89272488 Fax: +86-769-89272498
Website: www.famidoc.com

Shanghai International Holding Corp. GmbH
(Europe)
Eiffestraße 80, 20537 Hamburg, VOKIETIJA

CE 1639

LT SVARBŪS NURODYMAI! BŪTINAI IŠSAUGOKITE!

Prieš naudodamiesi prietaisais, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, ypač jos saugos nurodymus, ir ją išsaugokite, kad galėtumėte pasiskaityti vėliau. Perduodami prietaisą tretiesiems asmenims, būtinai įduokite ir šią naudojimo instrukciją.



ISPĖJIMAS

- Nerekomenduojame naudoti šio terapinio prietaiso šiais atvejais:
 - Jei pacientas turi implantuojamų elektroninių ar metalinių prietaisų (pvz., širdies stimuliatorius).
 - Jei diagnozuota epilepsija.
 - Jei diagnozuoti sudėtingi apatiniai galūnų arterinės kraujotakos sutrikimai.
 - Jei yra pilvo ar kirkšnės išvarža.
 - 5) Nenaudokite šio prietaiso nepasitarę su gydytoju, jei sergate širdies ligomis.
 - 6) Jei esate nėščiai.
 - 7) Jei diagnozuotas vėžys.
 - 8) Jei karščiuojate.
 - 9) Nenaudokite terapinių instrumentų labai drėgnoje aplinkoje, pvz., maudydamiesi vonioje arba duše.
 - 10) Jei este pavartojote skydžių.
 - 11) Nenaudokite žemo dažnio terapinių instrumentų, kai naudojate aukšto dažnio chirurginius instrumentus.
 - 12) Nenaudokite šalia genitalijų.
 - 13) Rekomendacija: nenaudokite žemo dažnio terapinių prietaisų prie trumpųjų bangų ar mikrobangų terapinių prietaisų, jei naudojamo žemo dažnio terapijos prietaiso veikimas yra nestabilius. Išlaikykite saugų, bent 1 m atstumą nuo tokių prietaisų.
 - 14) Jei naudojami chirurginiai aukšto dažnio prietaisai ir stimulatoriai. Prijungiant prietį paciento galima nusideginti iš stimulatoriaus elektrodą ir sugadinti stimulatorių.
 - 15) Jei medicininu būdu gydomo paciento savijauta yra neįprasta.
 - 16) Jei pacientai turi širdies ir neurologinių anomalijų.
 - 17) Jei pacientų kūno temperatūra yra aukštessnė nei 38°C.
 - 18) Jei pacientai serga infekcinių ligomis.
 - 19) Jei pacientai negali išreiškinti savo valios.
 - 20) Gaminio nenaudokite, kai jis įkraunamas.

- Prietaisai skirtas skirtas laikinai numalšinti skausmą.
 - Žmogui
 - Išoriniams naudojimui
 - Buitiniams ir privačiam naudojimui
 - Raumenų skausmų malšinimui
 - Menstruacinių skausmų malšinimui
 - Kūno atsipalaivinimui
- Pastaba:
 - Šio prietaiso nereikėtų naudoti, jei gydomoje vietoje yra vėžinių pažeidimų.
 - Stimulavimo nereikėtų naudoti patinuismos, uždegiminiems vietoms arba odo ištrūkimams (pvz., flebitui, tromboflebitui, venų varikozei ir pan.).
 - Terapinės elektrinės stimuliacijos saugumas nėštumo metu neįrodytas.
 - Nenaudokite šio prietaiso, jei turite širdies stimulatorių, implantuotą defibriliatorių ar kitą implantuotą metalinį ar elektroninį prietaisą. Toks naudojimas gali sukelti širdies aritmiją ir širdies sustojimą.
 - Šio gaminio negalima naudoti ant krūtinės, nes per širdę tektanti elektros srovė turintiems emociinių problemų, sergančių demencija, turintiems žemą intelektu koeficientą.
 - 5) Naudojimo instrukcijos yra išsamios; netinkamas naudojimas gali sukelti pavojų.
 - Nenaudokite šio prietaiso esant nediegoznuotiems skausmo simptomams. Nenaudokite tik tuomet, kai buvo nustatyta skausmų priežastis.
 - Jei sergate širdies liga, nenaudokite nepasitarę su savo gydytoju.
 - Pooperaciniu rando vietoje bent 10 mėnesių po operacijos.
 - Šio prietaiso negalima naudoti tose kūno vietuose, kuriose sutrikusi kraujotaka.
 - Stiprus karščiavimas
 - Elektrodų nereikėtū dėti miego arterijos sinuso srityje (priekinėje kaklo dalyje) arba transcerebrinėje srityje (išilgai galvos).

- Prietaisai skirtas skirtas laikinai numalšinti skausmą.
 - Žmogui
 - Išoriniams naudojimui
 - Buitiniams ir privačiam naudojimui
 - Raumenų skausmų malšinimui
 - Menstruacinių skausmų malšinimui
 - Kūno atsipalaivinimui
- Kontraindikacijos:
 - Šio prietaiso nereikėtų naudoti, jei gydomoje vietoje yra vėžinių pažeidimų.
 - Stimulavimo nereikėtų naudoti gerklėje ir burnoje. Toks naudojimas gali sukelti stiprus gerklės raumenų spazmus ir raumenų susitraukimus, kurie gali blokuoti kvėpavimo takus ir sukelti dusulį.
 - 3) Šio gaminio negalima naudoti ant krūtinės, nes per širdę tektanti elektros srovė turintiems emociinių problemų, sergančių demencija, turintiems žemą intelektu koeficientą.
 - 5) Naudojimo instrukcijos yra išsamios; netinkamas naudojimas gali sukelti pavojų.
 - Nenaudokite šio prietaiso esant nediegoznuotiems skausmo simptomams. Nenaudokite tik tuomet, kai buvo nustatyta skausmų priežastis.
 - Jei sergate širdies liga, nenaudokite nepasitarę su savo gydytoju.
 - Pooperaciniu rando vietoje bent 10 mėnesių po operacijos.
 - Šio prietaiso negalima naudoti tose kūno vietuose, kuriose sutrikusi kraujotaka.
 - Stiprus karščiavimas
 - Elektrodų nereikėtū dėti miego arterijos sinuso srityje (priekinėje kaklo dalyje) arba transcerebrinėje srityje (išilgai galvos).

Naudotojų grupė, numatoma pacientų grupė

TENS režimu: laikinai skausmo malšinimui, susijusiam su raumenų skausmu dėl fizinio krūvio ar įprastos veiklos.

Esant menstruaciniams nusiskundimams: daugeliis moterų kenčia nuo pilvo spazmų ir stiprius mėnesinius skausmą prieš menstruacijas ir jų metu; jos taip pat gali sigrūti ligomis, kurios sukelia pilvo skausmą, pavyzdžiu, endometriozė. Šis skausmas dažnai būna tokis stiprus, kad moterys nedelsdamos stengiasi šį skausmą malšinti.

Šis prietaisas yra prisižiūrintis TENS prietaisais su šildymo funkcija, skirtas menstruacijai ir endometriozės sukeltam skausmui malšinti. Naudojama TENS technologija leidžia tikslingsi gydyti skausmą. Prietaisai iš viso turi 20 intensyvumų lygių skirtingiems poreikiams. Tai labai saugus ir paprastas skausmo malšinimo būdas.

Numatomas naudotojas: naudotojai turi būti ne jaunesni nei 18 metų ir mokėti valdyti prietaisą bei gebėti suprasti instrukcijas. Tinkamais naudotojais laikomi ir profesionalūs naudotojai.

Naudojimo aplinka, naudotojas ir pacientų grupė: klinikos arba naudojimas namuose.

Prieš naudodamiesi prietaisais pasiarkite su gydytoju, ypač jei tenkinama viena i ar kelios iš šių sąlygų:

– ūminės ligos, ypač pacientams, kuriems įtariamas aukštasis kraujospūdis, trombozė ar piktybiniai navikai

– Ivaromių odos ligomis sergantys pacientai.

– Pacientai, kenčiantys nuo lėtinio skausmo (pvz., sergantys medžią apykaitos sutrikimais), kurio skausmas sumažėja varotojant skausmą malšiniančius vaistus.

– Pacientai, vartojantys medicamentus.

– Nepageidaujamos reakcijos

– Galimos nepageidaujamos reakcijos yra odos alergija, kuriai sukelia elektrodų plokštelių esantis gelis, ir nudegimai dėl elektrodų sudirginimo. Jei ant odos atsiranda alerginių simptomų, nutraukite gydomą ir kreipkitės į gydytoją.

– Jei dėl stimuliacijos intensyvumo jaučiate diskomfortą, sumažinkite stimuliacijos intensyvumą iki jums priimtino lygio. Jeigu problema išlieka, kreipkitės į savo gydytoją.

Gaminio nenaudokite, kai jis įkraunamas.

Šioje instrukcijoje pateiktos iliustracijos yra brėžiniai, kurie naudojami tik susipažinti. Prieš naudodamiesi prietaisais, atidžiai perskaitykite instrukciją.

– Įsitikinkite, kad pasirinkti adapteriai atitinka atitinkamus medicininės saugos standartus ir saugos sertifikavimo reikalavimus (pavyzdys: IEC 60601-1).

Prijungus prietaisą jis pradedamas krauti automatiškai.

Veikimo principas

TENS, transkutaninė elektrinė nervų stimuliacija, reiškia elektrinę nervų stimuliaciją per odą. TENS yra veiksmingas nefarmakologinis metodas, skirtas gydyti išvairių tipų skausmus, kuriuos sukelia išvairios priežastys. Skausmą malšinant arba skausmą slopinant poveikis pasiekiamas stabdant skausmo perdavimą į nervines skaudulės bei didinant endorfinų išskyrimą organizme, kadangi jų poveikis centrinei nervų sistemei mažina skausmo pojūtį. Metodas yra moksliškai pagrįstas ir pripažintas kaip medicininio skausmo pojūtį. Metodas yra moksliškai pagrįstas ir pripažintas kaip medicininio gydymo forma.

Gaminio struktūra / sudedamosios dalys

- | | |
|-------------------------------|--------------------------------------|
| 1 intensyvumo mygtukas [+] | 2 intensyvumo mygtukas [-] |
| 3 rodmenų laukelis | 4 iš. / išj. mygtukas |
| 5 šildymo mygtukas | 6 elektrodo laidų prijungimo kanalas |
| 6 įkrovimo sasaja | 7 magnetiniai užraktai |
| 7 liūmos simbolis | 8 TENS simbolis |
| 8 2 TENS ir šildantys padelai | 9 1 naudojimo instrukcija |
| 9 1 C tipo įkrovimo laidas | 10 2 elektrodo padelai |
| 10 1 elektrodo kabelis | 11 nuimamas diržo spaustukas |

Pastabos:

- šis gaminis pristatomas be adapterio. Jisigykite ji atskirai.
- Jeigu kiltų problemų su adapteriais, kreipkitės į savo vietinį prekybininką.
- Jei išpauduoti pastebėjote bet kokius transportavimo pažeidimus, nedelsdami kreipkitės į pardavėjā.
- Pirmiausiai patirkinkite, ar įrenginys yra sukomplektotas ir jokiu būdu nepažeistas. Jei abejojate, nenaudokite jo ir kreipkitės į techninės priežiūros centrą.

Pakuotės yra perdibamas ir gali būti grąžinamas į žaliavų surinkimo punktą. Nenaudomą pakuotės medžiągą utilizuokite laikydami atitinkamą taisyklių.

ISPĖJIMAS
Saugokite, kad pakuotės plėvelė nepatektų vaikams į rankas! Pavojus uždusti!

Pakuotės yra perdibamas ir gali būti grąžinamas į žaliavų surinkimo punktą. Nenaudomą pakuotės medžiągą utilizuokite laikydami atitinkamą taisyklių.

Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas skirtas skirtas laikinai numalšinti skausmą.

- Žmogui
- Išoriniams naudojimui
- Buitiniams ir privačiam naudojimui
- Raumenų skausmų malšinimui
- Menstruacinių skausmų malšinimui
- Kūno atsipalaivinimui

Kontraindikacijos:

- Šio prietaiso nereikėtų naudoti, jei gydomoje vietoje yra vėžinių pažeidimų.
- Stimulavimo nereikėtų naudoti gerklėje ir burnoje. Toks naudojimas gali sukelti stiprus gerklės raumenų spazmus ir raumenų susitraukimus, kurie gali blokuoti kvėpavimo takus ir sukelti dusulį.
- Nenaudokite šio prietaiso, jei turite širdies stimulatorių, implantuotą defibriliatorių ar kitą implantuotą metalinį ar elektroninį prietaisą. Toks naudojimas gali sukelti širdies aritmiją ir širdies sustojimą.
- Šio gaminio negalima naudoti ant krūtinės, nes per širdę tektanti elektros srovė turintiems emociinių problemų, sergančių demencija, turintiems žemą intelektu koeficientą.
- 5) Naudojimo instrukcijos yra išsamios; netinkamas naudojimas gali sukelti pavojų.
- Nenaudokite šio prietaiso esant nediegoznuotiems skausmo simptomams. Nenaudokite tik tuomet, kai buvo nustatyta skausmų priežastis.
- Jei sergate širdies liga, nenaudokite nepasitarę su savo gydytoju.
- Pooperaciniu rando vietoje bent 10 mėnesių po operacij



RU Руководство по использованию
Подушечка для облегчения менструальной боли с TENS
и теплом TT 250

Устройство и элементы управления

Рисунок 1:

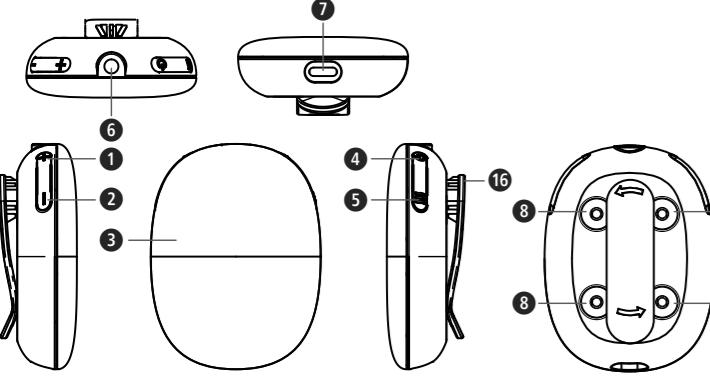
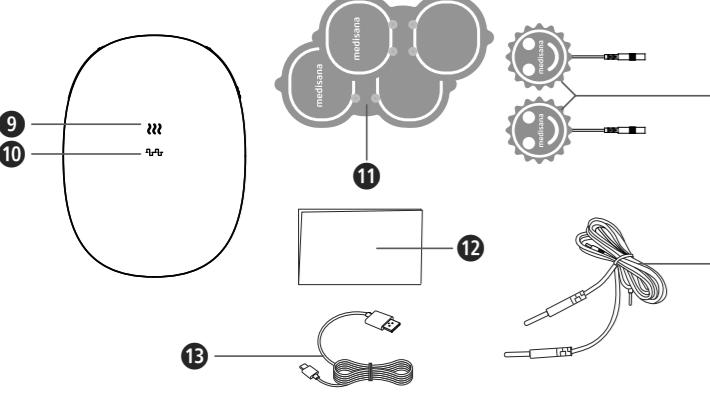


Рисунок 2:



Условные обозначения



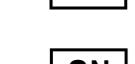
Данная инструкция по применению относится к данному прибору. Она содержит важную информацию о вводе в работу и обращении с прибором. Полноту прочтите эту инструкцию. Несоблюдение инструкции может приводить к тяжелым травмам или повреждению прибора.

ВНИМАНИЕ

Общий предупреждающий знак. Перед использованием устройства прочтите инструкцию.



IP22



Номер изделия



Степень защиты от поражения электрическим током: устройство класса II



Серийный номер устройства



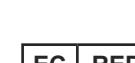
Код партии



Медицинское изделие



Классификация устройства: тип BF



Уполномоченный представитель в Европейском сообществе / Европейском Союзе



Ограничение влажности



Уникальная идентификация устройства



Ограничение давления окружающей среды



Импортер



Предельы температурного диапазона



Производитель



Дата изготовления



medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS,
ГЕРМАНИЯ



Famidoc Technology Co., Ltd.
NO.212 Yilong Road, Changan Town, Dongguan,
Guangdong Province,
523853, P.R.China.
Tel.: +86-769-89272488 Fax: +86-769-89272498
Website: www.famidoc.com



Shanghai International Holding Corp. GmbH
(Europe)
Eiffestraße 80, 20537 Hamburg, ГЕРМАНИЯ



CE 1639

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНИТЕ!

Перед использованием прибора внимательно прочтайте руководство по использованию, в частности, указания по технике безопасности, и сохраните руководство для дальнейшего использования. Если вы передаете прибор третьим лицам, обязательно передавайте вместе с ним данное руководство по использованию.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Использование данного терапевтического аппарата не рекомендуется в следующих случаях:
 - 1) Не используйте это устройство, если у пациента есть имплантированные электронные или металлические устройства (например, кардиостимуляторы).
 - 2) Эпилепсия.
 - 3) Тяжелые нарушения артериального кровообращения нижних конечностей.
 - 4) Брюшная или паховая грыжа.
 - 5) Не используйте это устройство, не проконсультировавшись с врачом, если у вас заболевание сердца.
 - 6) При беременности.
 - 7) При заболеваниях раком.
 - 8) У вас повышенная температура.
 - 9) Не используйте терапевтические инструменты в условиях повышенной влажности, например, во время купания или принятия душа в ванне.
 - 10) Не используйте после приема алкоголя.
 - 11) Не используйте устройства низкочастотной терапии одновременно с высокочастотными хирургическими инструментами.
 - 12) Не используйте вблизи гениталий.
 - 13) Рекомендация: Не используйте устройства низкочастотной терапии рядом с устройствами коротковолновой или микроволновой терапии, если работа используемого устройства низкочастотной терапии нестабильна. Соблюдайте безопасную дистанцию не менее 1 м от таких устройств.
 - 14) Хирургические высокочастотные приборы и стимуляторы. При подключении к пациенту может сгореть электрод стимулятора и произойти повреждение стимулятора.
 - 15) Ненормальные ощущения пациента во время медицинской процедуры.
 - 16) Пациенты с кардиологическими и неврологическими отклонениями.
 - 17) Пациенты с температурой тела более 38°C.
 - 18) Пациенты с инфекционными заболеваниями.
 - 19) Пациенты, которые не в состоянии выражать свои желания.
 - 20) Не используйте это устройство во время зарядки.

- Примечание:
 - 1) Обязательно всегда соблюдайте все предупреждения.
 - 2) Не используйте это изделие в глотке или во рту. Это может вызвать сильные спазмы мышц глотки и мышечные сокращения, которые могут прекратить дыхательные пути и вызвать удушье.
 - 3) Не используйте этот прибор в области груди, так как попадающий в сердце ток может вызвать сердечную аритмию и остановку сердца.
 - 4) Это изделие не следует использовать на пациентах без проксимита, а также на пациентах с эмоциональными проблемами, слабоумием и низким IQ.
 - 5) Инструкция по использованию является подробной; неправильное использование может быть опасным.
 - 6) Не используйте это устройство при недиагностированных болевых симптомах. Перед применением проконсультируйтесь с врачом для постановки диагноза.
 - 7) Нельзя размещать электроды в местах, где может произойти протекание тока через мозг (например, односторонние электроды нельзя размещать одновременно на передней и задней или на левой и правой сторонах головы).
 - 8) Пациенты, страдающие сердечно-сосудистыми заболеваниями, раком или другими опасными для здоровья болезнями, должны использовать это устройство только после консультации с врачом.
 - 9) Если вы чувствуете дискомфорт из-за интенсивности стимуляции, уменьшите интенсивность стимуляции до комфорта уровня. Если проблема сохраняется, обратитесь к врачу.
 - 10) Не используйте это устройство в помещениях, где используется аэрозоль (спрей) и чистый кислород.
 - 11) Не используйте данное устройство вблизи легковоспламеняющихся веществ, газов или взрывчатых веществ.
 - 12) Перед каждым использованием убедитесь в том, что кабель и соответствующие разъемы находятся в хорошем состоянии.
 - 13) Выключайте устройство перед перемещением или снятием электродной подушечки.
 - 14) Данное изделие можно использовать только с рекомендованными производителем электродами и кабелями электрода.

- Перед использованием устройства проконсультируйтесь с врачом, особенно при наличии одного или нескольких из следующих состояний:
 - острые заболевания, особенно у пациентов с подозрением на высокое кровяное давление, тромбоз или злокачественные опухоли;
 - пациенты с различными кожными заболеваниями;
 - пациенты с хроническими болевыми расстройствами (например, нарушениями обмена веществ), у которых снижены болевые ощущения под воздействием обезболивающих средств;
 - пациенты, принимающие лекарственные препараты.
 - Нежелательные реакции
 - Возможными побочными реакциями являются кожная аллергия, вызванная гелем электродных пластин, и ожоги из-за раздражения электрода.

- Если вы чувствуете дискомфорт из-за интенсивности стимуляции, уменьшите интенсивность стимуляции до комфорта уровня. Если проблема не исчезнет, обратитесь к врачу.

Не используйте это устройство во время зарядки.

- Иллюстрации в данном руководстве приведены только для справки. Перед использованием внимательно прочтите инструкцию.
- Убедитесь, что выбранные адAPTERы соответствуют актуальным стандартам медицинской безопасности и требованиям сертификации безопасности (например: IEC 60601-1).
- После подключения устройство автоматически начнет заряжаться.

Принцип работы

TENS, транскutanная (чрескожная) электронейростимуляция (TENS), означает электрическую стимуляцию нервов через кожу. TENS – это эффективный нефармакологический метод лечения различных видов боли, вызванных самыми разными причинами.

Обезболивающий или снимающий боль эффект достигается за счет торможения передачи боли по нервным волокнам и увеличения выделения эндорфинов в организме, поскольку их воздействие на центральную нервную систему уменьшает ощущение боли. Метод научно обоснован и признан формой медицинского лечения.

Конструкция изделия / компоненты

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1 Кнопка интенсивности [+] | 2 Кнопка интенсивности [-] |
| 3 Дисплейная панель | 4 Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ |
| 5 Гнездо подключения электродных кабелей | 6 Кнопка тепла |
| 7 Порт для зарядки типа C | 8 Магнитные фиксаторы |
| 9 Символ тепла | 10 Символ TENS |
| 11 Подушечки для TENS и тепла 2 шт. | 12 Кабель для зарядки типа C 1 шт. |
| 13 Кабель для электродов 1 шт. | 14 Электродные подушечки 2 шт. |
| 15 Кабель электродов | 16 Съемный зажим для ремня |

Примечания:

- Этот продукт поставляется без адаптера. Пожалуйста, приобретите его отдельно.
- Если у вас возникли проблемы с адаптерами, обратитесь к местному дилеру.
- Если вы заметили какие-либо повреждения при транспортировке при распаковке, немедленно свяжитесь с вашим дилером.
- Прежде всего, убедитесь, что устройство комплектно и не повреждено. Если вы сомневаетесь, не используйте его и обратитесь в сервисный центр.

Упаковочные материалы подлежат вторичной переработке или могут бытьозвращены в цикл повторного использования сырья. Ненужные упаковочные материалы следует утилизировать надлежащим образом.

Использование по назначению

Устройство предназначено для временного облегчения боли.

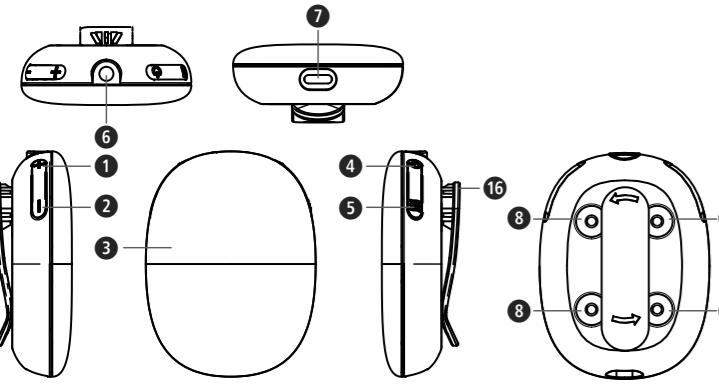
- Устройство предназначено для временного облегчения боли.
- Для наружного применения
- Для домашнего и частного использования
- Для облегчения мышечной боли
- Для облегчения менструальной боли
- Для расслабления тела

Противопоказания:

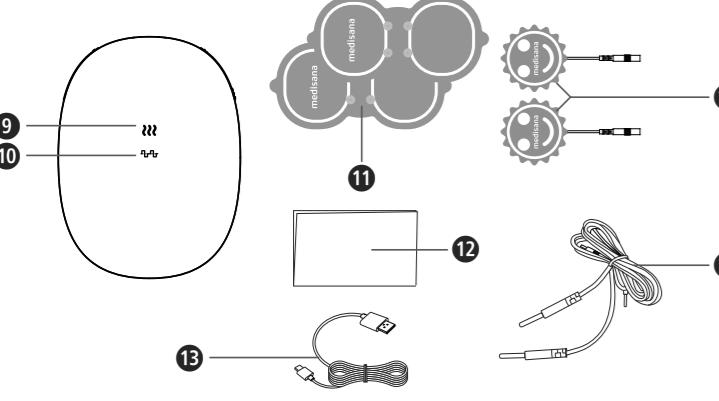
- Этот прибор не следует использовать, если в зоне воздействия имеются раковые образования.
- Не следует применять стимуляцию на опухших, инфицированных, воспаленных участках или кожных изменениях (например, при флегите, тромбофлебите, варикозном расширении вен и т.д.).
- Безопасность терапевтической электростимуляции во время беременности не установлена.
- Не используйте это устройство, если у вас есть кардиостимулятор, имплантированный дефибриллятор или другое имплантированное металлическое или электронное устройство. Такое использование может привести к поражению электрическим током, ожогам, неисправности электрической системы или смерти.
- Не используйте это устройство при недиагностированных болевых симптомах. Перед применением проконсультируйтесь с врачом для постановки диагноза.
- Нельзя размещать электроды в местах, где может произойти протекание тока через мозг (например, односторонние электроды нельзя размещать одновременно на передней и задней или на левой и правой сторонах головы).
- Пациенты, страдающие сердечно-сосудистыми заболеваниями, раком или другими опасными для здоровья болезнями, должны использовать это устройство только после консультации с врачом.
- Если вы чувствуете дискомфорт из-за интенсивности стимуляции, уменьшите интенсивность стимуляции до комфорта уровня. Если проблема сохраняется, обратитесь к врачу.
- Не используйте устройство на участках с рубцами в течение как минимум 10 месяцев после операции.
- Это устройство не следует использовать на участках тела с плохим кровообращением.
- Не используйте это устройство при недиагностированных болевых синдромах. Используйте его только после того, как будет диагностирована причина боли.
- При наличии заболеваний сердца без консультации с врачом.
- Не используйте устройство на участках с рубцами в течение как минимум 10 месяцев после операции.
- Это устройство не следует использовать на участках тела с плохим кровообращением.
- Высокая температура
- Избегайте размещения электродов в области каротидного синуса (передняя часть шеи) или в транскрепторальной области (вдоль головы).
- Выключайте устройство перед перемещением или снятием электродной подушечки.
- Предупреждение: Не используйте данное устройство вблизи легковоспламеняющихся веществ, газов или взрывчатых веществ.
- Перед каждым использованием убедитесь в том, что кабель и соответствующие разъемы находятся в хорошем состоянии.
- Выключайте устройство перед перемещением или снятием электродной подушечки.
- Предупреждение: Не используйте данное устройство вблизи легковоспламеняющихся веществ, газов или взрывчатых веществ.
- Перед каждым использованием убедитесь в том, что кабель и соответствующие разъемы находятся в хорошем состоянии.
- Выключайте устройство перед перемещением или снятием электродной подушечки.
- Предупреждение: Не используйте данное устройство вблизи легковоспламеняющихся веществ, газов или взрывчатых веществ.
- Перед каждым использованием убедитесь в том, что кабель и соответствующие разъемы находятся в хорошем состоянии.
- Выключайте устройство перед перемещением или снятием электродной подушечки.
- Предупреждение: Не используйте данное устройство вблизи легковоспламеняющихся веществ, газов или взрывчатых веществ.
- Перед каждым использованием убедитесь в том, что кабель и соответствующие разъемы находятся в хорошем состоянии.
- Выключайте устройство перед перемещением или снятием электродной подушечки.
- Предупреждение: Не используйте данное устройство вблизи легковоспламеняющихся веществ, газов или взрывчатых веществ.
- Перед каждым использованием убедитесь в том, что кабель и соответствующие разъемы находятся в хорошем состоянии.
- Выключайте устройство перед перемещением или снятием электродной подушечки.
- Предупреждение: Не используйте данное устройство вблизи легковоспламеняющихся веществ, газов или взрывчатых веществ.
- Перед каждым использованием убедитесь в том, что кабель и соответствующие разъемы находятся в хорошем состоянии.
- Выключайте устройство перед перемещением или снятием электродной подушечки.
- Предупреждение: Не используйте данное устройство вблизи легковоспламеняющихся веществ, газов или взрывчатых веществ.
- Перед каждым использованием убедитесь в том, что кабель и соответствующие разъемы находятся в хорошем состоянии.
- Выключайте устройство перед перемещением или снятием электродной подушечки.
- Предупреждение: Не используйте данное устройство вблизи легковоспламеняющихся веществ, газов или взрывчатых веществ.
- Перед каждым использованием убедитесь в том, что кабель и соответствующие разъемы находятся в хорошем состоянии.
- Выключайте устройство перед перемещением или снятием электродной подушечки.
- Предупреждение: Не используйте данное устройство вблизи легковоспламеняющихся веществ, газов или взрывчатых веществ.
- Перед каждым использованием убедитесь в том, что кабель и соответствующие разъемы находятся в хорошем состоянии.
- Выключайте устройство перед перемещением или снятием электродной подушечки.
- Предупреждение: Не используйте данное устройство вблизи легковоспламеняющихся веществ, газов или взрывчатых веществ.
- Перед каждым использованием убедитесь в том, что кабель и соответствующие разъемы находятся в хорошем состоянии.
- Выключайте устройство перед перемещением или снятием электрод

Cihaz ve kumanda elemanları

Resim 1:



Resim 2:

**İşaretlerin açıklaması**

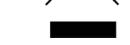
Bu kullanım kılavuzu bu cihaza aittir. Çalıştırılmaya ve kullanıma ilişkin önemli bilgiler içerir. Kullanım kılavuzunun tamamını okuyun. Bu kılavuzun dikkate alınmaması ağır yaralanmalara veya cihazda hasarla yol açabilir.

DİKKAT

Genel uyarı işaretidir. Cihazı kullanmadan önce lütfen kullanım kılavuzunu okuyun.



IEC 60529'a göre yabancı maddeye ve suya karşı koruma tipi bilgisidir.
Bu ürün, atık elektrikli ve elektronik ekipmanlara ilişkin 2012/19/EU işareteti Avrupa Yönetmeliğine tabidir ve buna göre etiketlenmiştir.



Geri dönüşüm sembollerleri/kodları: Bunlar, malzeme ve malzemelerin doğru kullanımı ile geri dönüşümü hakkında bilgi sağlarlar.



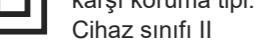
Tibbi cihazlar ile ilgili MDR (EU) 2017/745 işareteti Avrupa Yönetmeliğine uygundur. Onaylanmış kuruluş: SGS Belgien NV.



Ürün numarası



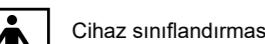
Cihazın seri numarası



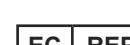
Tibbi ürün



Avrupa Topluluğu veya Avrupa Birliği'ndeki yetkili temsilci



Benzersiz cihaz kimliği



İthalatçı



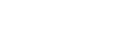
Üretici



medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS,
Almanya



Famidoc Technology Co., Ltd.
NO.212 Yilong Road, Changan Town, Dongguan,
Guangdong Province,
523853, P.R.China.
Tel.: +86-769-89272488 Fax: +86-769-89272498
Website: www.famidoc.com



Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)
Eiffestraße 80, 20537 Hamburg, Almanya



ÖNEMLİ UYARILAR! MUTLAKA SAKLAYIN!

Cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu, özellikle güvenlik uyarlarını itinayla okuyun ve ileride kullanmak üzere kullanım kılavuzunu saklayın. Cihazı üçüncü kişilere verdiğiinizde, kullanım kılavuzunu da mutlaka beraberinde verin.

**UYARI**

- Aşağıda belirtilen durumlarda bu terapi cihazının kullanılması önerilmez:
 - 1) Hastad, kalp pili gibi implant edilebilir elektronik veya metalik cihazlar varsa bu cihazı kullanmayın.
 - 2) Epilepsi.
 - 3) Alt ekstremitede (bacak ve ayaklarda) ciddi arteriyel dolaşım bozuklukları.
 - 4) Karin yaşın kasıf fitiği.
 - 5) Kalp rahatsızlığınız varsa bu cihazı kullanmadan önce bir hekimle danışın.
 - 6) Hamilesiniz.
 - 7) Kanser.
 - 8) Ateşiniz var.
 - 9) Terapötik cihazları, banyo veya duş kabine gibi yüksek nemli ortamlarda kullanmayın.
 - 10) İki içkiinden sonra kullanmayın.
 - 11) Yüksek frekanslı cerrahi aletler kullanırken düşük frekanslı terapötik cihazlar kullanmayın.
 - 12) Cinsel organların yakınında kullanmayın.
 - 13) Tavsiye: Kullanılan düşük frekanslı terapi cihazının gücü kararsızsa düşük frekanslı terapi cihazlarını, kısa dalga veya mikrodalgı terapi cihazlarının yakınında kullanmayın. Bu tür cihazlar ile aranızda en az 1 m'lik bir güvenlik mesafesi bırakın.
 - 14) Yüksek frekanslı cerrahi aletler ve stimülasyonlar. Bir hastaya takılmışken stimülasyon elektronduda yanık meydana gelebilir ve stimülasyon hasar görebilir.
 - 15) Tedavi gören hastada abnormal hisler.
 - 16) Kalp ve nörolojik anomalisi olan hastalar.
 - 17) Vücut isisi 38°C'nin üzerinde olan hastalar.
 - 18) Bulaşıcı hastalığı olan hastalar.
 - 19) İradesini ifade edemeyen hastalar.
 - 20) Bu ürünü şarj edilirken kullanmayın.

Notlar:

- Bu ürün adaptörsüz olarak testim ediliyor. Lütfen adaptör ayrica satın alın.
- Adaptörde ilgili bir sorun yaşamadığınız halinde lütfen yerel bayin ile iletişime geçin.
- Ambalaj açarken birnaklığı hasarı fark ederseniz, lütfen derhal satıcınızla iletişime geçin.
- Lütfen önce cihazın eksiksiz olduğunu ve hiçbir hasarının olmadığını kontrol edin. Emin olmadığınız durumda cihazı çalıştırılmayı ve satıcınızda veya servis noktasına başvurun.

Çalışma prensibi

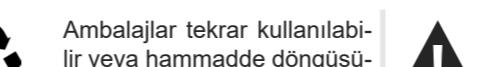
TENS (transkutanöz elektriksel sinir stimülasyonu), sinirlerin deri üzerinden elektriksel sinyallerle uyarılmasını ifade eder. TENS birçok farklı nedenden kaynaklanan çeşitli ağrı türlerini tedavi etmeye yönelik etkili bir ilaç dışı yöntemdir. Ağrı giderici veya ağrı bastırıcı etki, sinir liflerine ağrı iletimini engelleterek ve merkezi sinir sisteminin ağrı algısını azaltıcı etki yaparak endorfin salınımını artırarak elde edilir. Bu yöntem bilimsel olarak doğrulanmış bir tıbbi tedavi şekli olarak kabul edilmektedir.

Ürün yapısı / Ürün bileşenleri

- | | | |
|------------------------------------|-------------------------|----------------------------|
| ① Yoğunluk [+] | ② Yoğunluk [-] | ③ Göstergə alanı |
| ④ Açıma/Kapatma düğmesi | ⑤ Sicaklıq düğmesi | |
| ⑥ Elektrot kablosu bağlantı kanalı | | ⑦ C tipi şarj girişi |
| ⑧ Manetik kilitler | ⑨ Sicaklıq simgesi | ⑩ TENS simgesi |
| ⑪ 2 x TENS ve termal ped | ⑫ 1 x Kullanım kılavuzu | ⑬ 1 x C tipi şarj kablosu |
| ⑭ 2 x Elektrot pedi | ⑮ 1 x Elektrot kablosu | ⑯ Çekilebilir kemer klipsi |

Notlar:

- Bu ürün adaptörsüz olarak testim ediliyor. Lütfen adaptör ayrica satın alın.
- Adaptörde ilgili bir sorun yaşamadığınız halinde lütfen yerel bayin ile iletişime geçin.
- Ambalaj açarken birnaklığı hasarı fark ederseniz, lütfen derhal satıcınızla iletişime geçin.
- Lütfen önce cihazın eksiksiz olduğunu ve hiçbir hasarının olmadığını kontrol edin. Emin olmadığınız durumda cihazı çalıştırılmayı ve satıcınızda veya servis noktasına başvurun.



Ambalajlar tekrar kullanılabilir veya hamaddede doğrusuna geri verilebilir. Lütfen artık ihtiyac duymadığınız ambalaj malzemelerini uygun şekilde bertaraf edin. Ambalajı açarken birnaklığı hasarı fark ederseniz, lütfen derhal satıcınızla iletişime geçin.

Amacına uygun kullanım

Cihaz ağırları geçici olarak gidermek üzere tasarlanmıştır.

- İnsanları kullanır
- Harici kullanım içindir
- Evde ve kişisel kullanım içindir
- Kas ağrularını gidermek için kullanılır
- Adet sancısını gidermek için kullanılır
- Vücutundan rahatlatılması için kullanılır

Kontrendikasyonlar:

- Uygulamanın yapılacağı bölgede kanserli lezyonlar bulunuyorsa bu cihaz kullanılmamalıdır.
- Uyarı işlemi şışmiş, enfekte olmuş, ihtihipal bölgeye ya da flebit, tromboflebit, varisi damar gibi lezyonların bulunduğu deride uygulanmamalıdır.
- Hamilelik sırasında terapötik elektro uyarım güvenli olup olmadığı test edilmemiştir.
- Kalp pili, implant edilmiş kalp ritim düzenleyici veya implant edilmiş başka bir metal ya da elektronik alet kullanıyarorsa bu cihazı kullanmayın. Bu tür bir kullanım elektrik çarpmalarına, yanıklara, elektriksel parazitlere ya da ölümle yol açabilir.
- Epilepsi
- Alt ekstremitede (bacak ve ayaklarda) ciddi arteriyel dolaşım bozukluğu
- Karin veya kasıf fitiği
- Hamilelik veya doğum sancıları sırasında kullanım için uygun değildir.
- Bu cihazı, tanı konulmamış ağrı sendromları için kullanmayın. Cihazı, ancak ağrıının nedeni teşhis edildikten sonra kullanın.
- Bir kalp rahatsızlığınız varsa doktorunuza danışmadan kullanmayın. Ameliyattan sonra 10 ay boyunca yaralı doku üzerinde uygulanır.
- Bu cihaz dolasımının zayıf olduğu vücut bölgelerinde kullanılmamalıdır.
- Yüksek ateş
- Elektrotları karotis sinüs (ön boyun) bölgесine veya transserebral olarak (baş boyun) yerleştirmekten kaçınılmalıdır.
- 10) Bu cihazı, aerosol (sprey) veya saf oksijen kullanılan ortamlarda kullanmayın.
- 11) Bu cihazı kolay tutuşan malzemelerin, gazların ya da patlayıcıların yakınında kullanmayın.
- 12) Her kullanmadan önce kablonun ve ilgili bağlantıların iyi durumda olup olmadığını kontrol edin.
- 13) Elektrot pedini kullanmadan veya çıkarmadan önce cihazı kapatın.
- 14) Bu cihaz sadece üreticinin tavsiye ettiği elektrot kablolari ve elektrotlar ile kullanılabilir.

Aşağıda belirtilen rahatsızlıklardan birinin ya da daha fazlasının varlığı halinde cihazı kullanmadan önce doktorunuza danışın:

- Başta hipertansiyon, kan pihtlaşması veya kötü huylu tümör şüphesi olan hastalar olmak üzere akut hastalıkları bulunanlar.
- Gelişmiş cilt hastalıkları bulunan hastalar.
- Ağrıları ağrı kesiciler ile dindirilen kronik ağrı hastalar (ör. metabolik rahatsızlıklar).
- İlaç tedavisi gören hastalar.
- İstenmeyen reaksiyonlar.
- Olası istenmeyen reaksiyonlar, elektrot levhalarının üzerindeki jelin neden olduğu cilt alerjileri ve elektrot kaynaklı tahrifin neden olduğu yanıklardır. Ciltte alerjik belirtiler ortaya çıkmasında tedaviyi durdurun ve doktorunuza danışın.
- Uyarının yoğunluğundan rahatsızlık duyarsanız uyarımı yoğunluğunu konforlu bir seviyeye düşürün. Sorunun devam etmesi halinde doktorunuza başvurun.
- **Bu ürünü şarj edilirken kullanmayın.**
- Bu kullanım kılavuzunda gösterilen resimler sadece referans amaçlı çizimlerdir. Kullanmadan önce bu kılavuzu dikkatlice okuyun.
- Kullanım adaptörlerin ilgili tıbbi güvenlik standartlarına ve güvenlik sertifikası gerekliliklerine uygun olduğundan emin olun (örnek: IEC 60601-1).
- Cihaz adaptöre takıldıktan sonra otomatik olarak şarj edilir.

Kullanımı**Çalışma prosedürü**

- Elektrot pedlerinin bağlantısını kablo kıskaclarına takın.
- Elektrot kablosunun fışını ana ünitedeki kanal ④'e takın.
- Ana ünite ile TENS ve termal ped ①'nin manyetik kelepçelerini bağlayın.
- Tüm pedileri tedavi edilecek bölgeye takın.

• "Açma/Kapatma" düğmesi ③'e basın ve bir program seçimi yapın.

Kurulum ve kullanım [ayrintılı cihaz çalışma tarifi]

- TENS ve termal ped ④'e ve/veya ②'ye elektrotlarını tedavi uygulanacak bölgelere yerleştirin.
- Cihazı beklemeye modunda açmak için "Açma/Kapatma" düğmesi ③'e basın (cihaz "bip" sesi çıkarır; istifa ve TENS ④'tür simgeleri yanıp söner). Cihaz yaklaşık 120 saniye boyunca kullanılmazsa otomatik kapanır.
- Beklemeye modunda TENS işlemini başlatmak için [-] düğmesi ①'e basın (cihaz "bip" sesi çıkarır; ④'tür simgesi açık kalır, ③'tür simgesi kapanır). İstifa gerekiyorsa istifa işlemini etkinleştirerek için ③'e basınız. İstifa 30 saniye boyunca kullanılmazsa otomatik olarak kapatılır. Kiliti kaldırma için [-] düğmesi ②'ye basın.

• TENS modunda yoğunluğu artırmak için [+]-düğmesi ①'e basın; 20 seviye bulunur. Yoğunluğu düşürmek için [-]-düğmesi ②'ye basın. Yoğunluk 0 seviyesine düşürülüğünde TENS performansı durur ve cihaz beklemeye moduna döner (istifa ve TENS ④'tür simgeleri yanıp söner). Cihaz yaklaşık 120 saniye boyunca kullanılmazsa otomatik kapanır. Not: ① veya ② düğmesine her basıldığında bir "bip" sesi çıkar. Maksimum veya minimum seviyeye ulaşıldığtan sonra bu düğmelerden birine basırsanız devam edersiniz cihaz birkaç defa "bip-bip-bip-bip" sesi çıkarır.

- Standart tedavi süresi: 30 dakikadir. Tedavi tamamlandıktan sonra beklemeye moduna döner; istifa ve TENS ④'tür simgeleri yanıp söner.
- TENS uygulaması sırasında istifa işlemini başlatmak için ③'e basınız (cihaz bip sesi çıkarır). Standart istifa sıcaklığı 43°C'dir. İstifa kapatmak için ③'e basınız tekrar basmanız yeterlidir (cihaz bip sesi çıkarır) ve istifa simgesinin işığı söner.

• TENS olmadan ısı uygulaması sırasında sadece ③'e simgesi açık kalır. ③'e simgesi basıldığında sadece ③'e simgesi açılır.

• Uygulama sırasında istifa işlemi sırasında ③'e basınız.

• Cihazın pili neredeyse boşaldığında sesli uyarı "bip-bip-bip-bip" sesi çıkarır.

• Uygulama sona erdiğinde elektrot pedlerini cildinizden nazik bir şekilde çıkarın. Jel pedi korumak için koruyucu folyoyu jel pedin üzerine tekrar yapın.

• Cihaz şarj edilirken beklemeye/çalışma modundan şarj moduna geçer. Şarj işlemi devam ederken istifa simgesi ③'e yanıp söner, cihaz tamamen şarj olduğunda ise sürekli yanar.

• Cihazın pili neredeyse boşaldığında sesli uyarı "bip-bip-bip-bip" sesi çıkarır.

• Uygulama sona erdiğinde elektrot pedlerini cildinizden nazik bir şekilde çıkarın. Jel pedi korumak için koruyucu folyoyu jel pedin üzerine tekrar yapın.

• Cihaz şarj edilirken beklemeye/çalışma modundan şarj moduna geçer. Şarj işlemi devam ederken istifa simgesi ③'e yanıp söner, cihaz tamamen şarj olduğunda ise sürekli yanar.

• Cihaz şarj edilirken beklemeye/çalışma modundan şarj moduna geçer. Şarj işlemi devam ederken istifa simgesi ③'e yanıp söner, cihaz tamamen şarj olduğunda ise sürekli yanar.

• Cihaz şarj edilirken beklemeye/çalışma modundan şarj moduna geçer. Şarj işlemi devam ederken istifa simgesi ③'e yanıp söner, cihaz tamamen şarj olduğunda ise sürekli yanar.

